ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

Ein Text zum Neujahrsfest aus Boğazköy. Von H. Otten 101

Besprechungen: . . . . . 105—180

Bauer, Th.: Akkadische Lesestücke I—III (H.-S. Schuster) 128
Bhagavadgita: Gesang des Erhabenen (W. Ruben) 164
Blumhardt, J. F.: Catalogue of the Gujarati and Rajasthani Manuscripts in the India Office Library rev. and enlarged by A. Master (J. C. Tavadia †) 166
Bossard, R.: Wege zur Selbstverwirklichung (W. Nölle) 115
Buck, A. de: The Egyptian Coffin Texts. V (H. Kees) 125
Ebeling, E. †: Stiftungen und Vorschriften für assyrische Tempel (R. Frankena) 133
Eberhard, W.: Conquerors and Rulers (A. F. P. Hulsewé) 170
Erman, A. †, u. Grapow, H.: Wörterbuch der ägyptischen Sprache. Die Belegstellen. Bd. IV u. V (A. Hermann) 116
Farrukh, O.: Two Arab Poets (W. Björkman) . . 152
Fronzaroli, P.: Leggenda di Aqhat (O. Eißfeldt) . 136
Fuchs, W., Glasenapp, H., Gundert, W., Hansen, O., Jaspers, K., Mensching, G., Paret, R., Schoeps, H. J.: Die großen nichtchristlichen Religionen unserer Zeit in Einzeldarstellungen (A. Schimmel-Tarı) 114
Glasenapp, H. v.: Die Religionen der Menschheit (G. Mensching) 112
— s. Fuchs, W.
Grapow, H., s. Erman, A.
Gundert, W., s. Fuchs, W.
Hall, A. R., s. Singer, Ch.
Hansen, O., s. Fuchs, W.
Hauer, E. †: Handwörterbuch der Mandschusprache. Lfg. 1—3 (K. Grønbech) 177
Henninger, J.: Ist der sogenannte Nilus-Bericht eine brauchbare religionsgeschichtliche Quelle? (R. Hartmann) 146
— Über Sternkunde und Sternkult in Nord- und Zentralarabien (A. Spitaler) 145
Hölscher, G. †: Geschichtsschreibung in Israel (A. Jepsen) 137
Holmyard, E. J., s. Singer, Ch.
Jansky, H.: Lehrbuch der türkischen Sprache. 2. Aufl. (H. W. Duda) 154
Jaspers, K., s. Fuchs, W.
Kees, H.: Das Priestertum im ägyptischen Staat vom Neuen Reich bis zur Spätzeit (H. Stock) . . . 121
Kraus, H.-J.: Die Königsherrschaft Gottes im Alten Testament (H. Bardtke) 139
Kutscher, G., s. Sydow, E. v.
Lambton, A. K. S.: Persian Grammar (F. Bleiber) 156
Mahābhārata, übers. v. V. Pisani (F. J. Meier) . . 164
Master, A., s. Blumhardt, J. F.
Mensching, G., s. Fuchs, W.
Monteil, V.: Le persan contemporain. Textes et vocabulaires (W. Hinz) 159
Nobel, J.: Udrāyaṇa, König von Roruka. I (F. R. Hamm) 168
[Nyberg:] Donum natalicium H. S. Nyberg oblatum XXVIII mense dec. MCMLIV (W. Björkman) 105
O'Shaughnessy, T.: The Development of the Meaning of Spirit in the Koran (A. Schimmel-Tarı) 148
Paret, R., s. Fuchs, W.

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

51. JAHRGANG · NUMMER 3/4 · MÄRZ/APRIL 1956

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

HOLBROOK LIBRARY
PACIFIC SCHOOL
OF RELIGION

Parrot, A.: Le Temple de Jérusalem (W. Rudolph) 144
Pedersen, H.: Die gemeinindoeuropäischen und die vorindoeuropäischen Verschlußlaute (K. Ammer) 110
Pellat, Ch.: Le Milieu Baṣrien et la Formation de Ǧāḥiẓ (W. Caskel) 149
Pisani, V., s. Mahābhārata
Poppe, N.: Grammar of Written Mongolian (E. Haenisch) 172
Schoeps, H. J., s. Fuchs, W.
Shafer, R.: Ethnography of Ancient India (W. Kirfel) 160
Singer, Ch., Holmyard, E. J. u. Hall, A. R.: A History of Technology ed. (H. Quiring) 109
Spiegel, J.: Das Werden der altägyptischen Hochkultur (J. Leclant) 118
Sydow, E. v.: Afrikanische Plastik, hrsg. von G. Kutscher (P. Germann) 179
Widengren, G.: Sakrales Königtum im Alten Testament und im Judentum (F. Maass) 141

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 101—105
Allgemeines . . . . . 105—116
Ägyptologie . . . . . 116—128
Keilschriftforschung . . . . . 128—137
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 137—145
Semitistik, Islamistik . . . . . 145—154
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 154—159
Südasien . . . . . 160—170
Zentral- und Ostasien . . . . . 170—179
Afrikanistik . . . . . 179—180

Zeitschriftenschau: East and West — The Journal of Hellenic Studies — Language — Le Muséon — Oriens Extremus — Revue des études byzantines . . . . . 180—190

Neuerscheinungen:

Birkeland, H.: Nordens Historie i Middelalderen etter Arabiske Kilder. Oversettelse til Norsk av de Arabiske Kilder med Innledning, Forfatterbiografier, Bibliografi og Merknader. Oslo: Dybwad in Komm. 1954. 177 S., 2 Taf. 4° = Skrifter utg. av Det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo. II. Hist. Filos. Kl. 1954, 2. Kr. 25.—.
— Stress Patterns in Arabic. Oslo: Dybwad in Komm. 1954. II, 45 S. gr. 8° = Avhandl. utg. av Det Norske Videnskaps-Akademi in Oslo. II. Hist.-Filos. Kl. 1954, 3. Kr. 4.50.

Bittrich, F. O.: Ägypten und Libyen. Berlin: Safari-Verlag [1953]. 294 S. mit 67 Abb., 1 Kte. 8°. DM 12.50.

Bruno, A.: Die Bücher Josua — Richter — Ruth. Eine rhythmische Untersuchung. Stockholm: Almqvist & Wiksell [1955]. 245 S. gr. 8°. Schw. Kr. 22.—.

Cappeller, C.: Sanskrit-Wörterbuch nach den Petersburger Wörterbüchern bearb. Neudruck. Berlin: de Gruyter 1955. VII. 541 S. gr. 8°. Lw. 48.—.

Ceram, C. W.: Enge Schlucht und schwarzer Berg. Entdeckung des Hethiter-Reiches. Hamburg: Rowohlt Verlag [1955]. 248 S. mit 47 Textabb., 49 Taf., 1 Kte. gr. 8°. Lw. DM 18.50

Chéhadé, Abdul-Karim: Ibn an-Nafīs et la Découverte de la Circulation Pulmonaire. Damas: Inst. Français de Damas 1955. VI, 55 S. 8°.

Cohen, M.: Cinquante Années de Recherches. Linguistiques, Ethnographiques, Sociologiques, Critiques et Pédagogiques. — Bibliographie complète, rééditions et éditions d'études diverses. (Recueil publié par ses amis). Paris: Impr. Nationale; Libr. Klincksieck 1955. XIX, 387 S. gr. 8°.

[Cohn:] Bibliography Dr. William Cohn. In honour of his seventy-fifth birthday 22. 6. 1955. Oxford: Cassirer [1954]. 37 S., 1 Titelbild. 8°. s. 6.—.

Cramer, Maria: Das altägyptische Lebenszeichen ☥ im christlichen (koptischen) Ägypten. Eine kultur- und religionsgeschichtliche Studie auf archäologischer Grundlage. 3., neu bearb. u. erweit. Aufl. Wiesbaden: Harrassowitz 1955. VIII, 64 S., 74 Textabb. u. 60 Abb. auf 29 Taf., 1 Kte. gr. 8°. DM 16.—.

Crazzolara, J. P.: Zur Gesellschaft und Religion der Nueer. Wien-Mödling: St. Gabriel 1953. XVI, 231 S. 4° = Studia Instituti Anthropos Vol. 5. sfr. 25.—.

Decamps de Mertzenfeld: Inventaire commenté des Ivoires phéniciens et apparentés découverts dans le Proche-Orient. Texte: X, 187 S., 1 Kte; Album: V S., 136 Taf. 4°. Paris: Boccard 1954. 4°.

Dietrich, A.: Arabische Briefe aus der Papyrussammlung der Hamburger Staats- und Universitäts-Bibliothek. Hamburg: Augustin 1955. XVI, 234 S., 20 Taf. 4° = Veröffentl. aus der Hamburger Staats- u. Universitäts-Bibliothek Bd. 5.

[Ennin:] Ennin's Diary. The Record of a Pilgrimage to China in Search of the Law. Transl. from the Chineso by E. O. Reischauer. New York: The Ronald Press Comp. [1955]. XXI, 454 S., 1 Titelbild. gr. 8°. $ 7.50.
— Ennin's Travels in T'ang China. By E. O. Reischauer. New York: The Ronald Press Comp. [1955]. XIII, 341 S., 1 Taf. gr. 8°. $ 5.—.

Fares, B.: L'Art Sacre chez un Primitif Musulman. Extrait du Bulletin de l'Inst. d'Egypte. XXXVI, S. 619—678, 9 Taf. Le Caire 1955.

Goldin, J.: The Fathers According to Rabbi Nathan, transl. from the Hebrew. New Haven: Yale University Press 1955. XXVI, 277 S. 8° = Yale Judaica Series X.

Gray, J.: The Krt Text in the Literature of Ras Shamra. A social myth of Ancient Canaan. Leiden: Brill 1955. IX, 66 S. 4° = Documenta et Monumenta Orientis Antiqui, ed. W. F. Albright et A. de Buck, Vol. 5. hfl. 10.—.

Grapow, H.: Von den medizinischen Texten. Art, Inhalt, Sprache und Stil der medizinischen Einzeltexte sowie Überlieferung, Bestand und Analyse der medizinischen Papyri. Berlin: Akademie-Verlag 1955. VIII, 149 S. gr. 8° = Grundriß der Medizin der Alten Ägypter II. Geb. DM 14.—.

Gripekoven, J.: Confucius et son temps. Brüssel: Office de Publicité 1955. 114 S. kl. 8° = Collections lebègue & nationale N.S. 115. bfr. 75.—.

Haenisch, E.: Eine Urga-Handschrift des mongolischen Geschichtswerks von Secen Sagang (alias Sanang Secen). Berlin: Akademie-Verlag 1955. V, 102 S. Schrifttaf. 4° = Deutsche Akademie d. Wiss. zu Berlin. Inst. f. Orientforsch. Veröff. Nr. 25. DM 32.—.

Hall, J. W.: Tanuma Okitsugu, 1719—1788. Forerunner of Modern Japan. Cambridge/Mass.: Harvard University Press 1955. XIII, 208 S. gr. 8° = Harvard-Yenching Inst. Monograph Series XIV. $ 6.50.

Haller, A.: Die Gräber und Grüfte von Assur. Berlin: Gebr. Mann 1954. VIII, 201 S. mit 197 Textabb., 44 Taf., 1 Plan. 2° = Ausgrabungen der Deutschen Orient-Gesellschaft in Assur. A. Die Baudenkmäler aus assyrischer Zeit VII. = 65. Wiss. Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft. DM 105.—; Lw. 110.—.

Hansen, K. H.: Sprüche und Verse der Araber. München: Langen-Müller 1954. 67 S. kl. 8°. DM 3.80.

[Han Yü:] The veritable Record of the T'ang Emperor Shun-Tsung (February 28, 805 — August 31, 805). Han Yü's Shun-tsung shih-lu. Transl. with introduction and notes by B. S. Solomon. Cambridge/Mass.: Harvard University Press 1955. XXX, 82 S. gr. 8° = Harvard-Yenching Inst. Studies XIII. $ 3.—.

OLZ

LI 3/4 MÄRZ/APRIL 1956

Ein Text zum Neujahrsfest aus Boğazköy

Von H. Otten, Berlin

Im Zweistromlande bildete das Neujahrsfest den Höhepunkt des religiösen und kultischen Lebens[1]. W. Andrae war wohl der erste, der den Gedanken näher ausgeführt hat, dieses babylonische Neujahrsfest habe mit der großen Götterversammlung und dem Prozessionszug zum Festhaus außerhalb der Stadt auch in Ḫattuša-Boğazköy seinen Niederschlag gefunden[2]. Dabei ist ihm das Felsheiligtum von Yazılıkaya[3] mit seinem imposanten Götterzug das Festhaus, entspricht also dem *bīt akīti* der sumerisch-akkadischen Welt; durch die mit Bildwerken geschmückten Tore der Stadt habe der Zug sich auf einem etwa 1½ km langen Wege vom Tempel der Stadt zum Festhaus und wieder zurück bewegt[4].

Auch B. Landsberger hält die Idee der Götterversammlung und der Festprozession in das nahe der Großstadt gelegene Festhaus für „so stark babylonisch, daß vielleicht die Anregung zur Gesamtanlage von Yazılıkaya von dort stammt". Ihm ist dabei ein schon mündlich von H. Ehelolf entsprechend verwerteter Boğazköy-Text eine starke Stütze seiner Beweisführung[5].

Wegen des besonderen Interesses, das diese Frage verdient, sei der Text hier vorgelegt, nachdem er in Keilschriftkopie KUB XXXVI 97 veröffentlicht worden ist. Es handelt sich bei 124/d, gefunden 1934 bei den Ausgrabungen auf der Königsburg Büyükkale, nur um ein kleines Tafelbruchstück, das lediglich das Ende der Vs. und das entsprechende obere Stück der Rs. einer ursprünglich wohl dreikolumnigen Tafel bietet. Immerhin ist damit ein fortlaufender Text von 18 ziemlich vollständigen Zeilen erhalten:

Vs.

] × × × *du-ud-du-um-m[i-li*?
2′ [*.n]u an-da ki-iš-ša-an me-ma-i*
DIŠKUR-*ni-ya* MUKAM-*aš* SAG.DU-*aš*
4 *ne-pí-ša-aš da-ga-an-zi-pa-aš-ša*
da-aš-šu-uš EZENXŠE-*aš ki-ša-ti*
6 DINGIRMEŠ-*ia ḫu-u-ma-an-te-eš ta-ru-up-pa-an-ta-at*
DIŠKUR-*na-aš pár-na ú-e-er*
8 *nu ku-e-da-ni* DINGIRLIM-*ni ku-iš*
↖ ZI-*aš*

Rs

10 [Ⱥ] *lu-up-pa-aš-ti-iš nu-za i-da-a-lu-un*
[Ⱥ] *lu-up-pa-aš-ti-in* ZI-*ni pí-ra-an*
12 [*a*]*r-ḫa u-i-ia-ad-du*
[*nu-*]*za ke-e-da-ni* EZENXŠE*NI e-za-at-ten*
14 [*e-k*]*u-ut-ten iš-pí-ia-at-ten*
[*ni-*]*in-kat-ten* LUGAL-*ya-aš* SAL.LUGAL-*aš* TI-*tar*
16 [*me-m*]*i-iš-ten* (Tilgung)
[*ne-p*]*í-ša-aš da-ga-an-zi-pa-aš-ša*
18 [TI-*ta*]*r*? *me-mi-iš-ten ḫal-ki-ia-aš*

. . . leis[e(?)
2′ [u]nd dazu spricht er folgendes:
Dem Wettergotte wurde zum (?) Jahresanfang
4 ein gewaltiges Fest
Himmels und der Erde gefeiert.
6 Alle Götter versammelten sich
und traten in das Haus des Wettergottes.
8/9 Ein jeder Gott, der in seiner Seele
10 Ärger(?) hegt, der soll den bösen
Ärger(?) vor seiner Seele
12 verjagen.
[Nun] eßt bei diesem Feste,
14 [tr]inkt! Sättigt euch
[⟨und⟩ st]illt euren Durst. Des Königs und der
16 Königin Leben [spre]chet!
Des [Hi]mmels und der Erde
18 [Lebe]n(?) sprechet! Des Getreides
[Leben sprechet aus! (?)]

Der sprachliche Kommentar ist kurz zu fassen:

Z. 1 *duddumm[i . . .]* im Satzzusammenhang und damit auch in der Ergänzung des Wortauslautes unklar. Zu den verschiedenen Bildungen der Sippe *duddum(m)i-*, Grundbegriff wohl „taub", vgl. J. Friedrich, Heth.Wb. 230f. und H. Ehelolf, Kleinasiat. Forsch. 393ff.

Z. 2 ist vor *nu* noch ein spatium, vielleicht Zeilenende von der linken Kolumne über den Rand geschrieben.

[1]) Für die sumerische Zeit vgl. J. van Dijk, Bibl. Oriental. XI (1954) 83ff. mit weiteren Literaturangaben. Die im folgenden benutzte Bezeichnung ‚babylonisches' Neujahrsfest stützt sich auf H. Zimmern, Zum babylonischen Neujahrsfest I, II (1903, 1918), Das babylonische Neujahrsfest (Der alte Orient 25, 1926). Für das Alter dieses speziellen Festes s. die Bemerkung von B. Landsberger, Journ. of Near Eastern Stud. VIII (1949) 255 Anm. 39.

[2]) W. Andrae, Alte Feststraßen im Nahen Osten, 10. Sendschrift der DOG, 1941.

[3]) Dazu K. Bittel, Felsbilder von Yazılıkaya (Istanbuler Forsch. 5) und Bittel-Naumann-Otto, Yazılıkaya; Architektur, Felsbilder, Inschriften und Kleinfunde (Wiss. Veröff. d. Deutschen Orient Ges. 61); ferner E. Laroche, Le panthéon de Yazılıkaya in Journ. of Cun. Stud. VI (1952) 115ff. zu Deutung und Datierung der Felsbilder mit den Bemerkungen von H. G. Güterbock in Mitt. d. Deutschen Orient Ges. 86 (1953) 65ff. und H. Th. Bossert, Mitt. d. Inst. f. Orientf. II (1954) 283ff.

[4]) Im einzelnen denkt Andrae an einen Ausgang des Festzuges vom großen Tempel I in der nördlichen Unterstadt und Rückkehr durch die westlichen Stadttore. — Die Aussagen zu diesen Toren allerdings z. T. korrekturbedürftig: Löwenprotome an der Stadtseite des Tores, Relief eines Königs am gleichnamigen Tore, feierliche Prozession durch das Sphinxtor bei Yerkapı; so wird manches an der Gesamtschau doch problematisch.

[5]) B. Landsberger, Sam'al (Veröff. d. türk. histor. Ges. VII, 16, 1948) S. 113. — Vgl. neuerdings für diese Deutung von Yazılıkaya G. R. Levy, The Sword from the Rock, 1953, mir bekannt aus der Rezension in Bibl. Oriental. XII 88.

Z. 3 MU^{KAM}-*aš* SAG.DU-*aš* „Kopf des Jahres" findet sonst in den heth. Texten meines Wissens keine Entsprechung[1]; zu vergleichen aber unv. 182/n Vs. 1 *I-NA RE-EŠ* ITU^{KAM} (LUGAL-*uš a-ra-aḫ-za pa-iz-zi*) „am Anfang des Monats"[2], wobei akkad. *rēš* dem Sumerogramm SAG entspricht, während beide: SAG wie SAG.DU heth. *ḫaršan(a)*- „Kopf" wiedergeben, vgl. J. Friedrich, HWb. 59. — Ein *rēš šatti* „Jahresanfang" entspricht auch dem sumerischen Terminus ZAG.MU für Neujahr (= *ZAGMUKKU*), vgl. B. Landsberger, Journ. of Near Eastern Stud. VIII, 1949, 255 m. Anm. 39, 258.

Z. 5 *dašš̌uš* EZEN$_{4}$XŠE-*aš*, wobei das attributive Adjektiv „schwer, gewichtig" bei „Fest" ungewöhnlich ist. Zu vergleichen das „feststehende Fest" (A. Götze, Annalen des Muršiliš 204f.[3]) oder auch das „große Fest" KBo II 5 III 17, 20f.; KUB XX 21 Z. 3 u. ö. — Zu *dašš̌u*- vgl. die Verbindungen „gewichtiger Eid" KUB XXX 45 III 10, „gewichtiger Name" XXXI 141 Vs. 4 und die „gewichtigen Götter" in der Einleitung des Mythus vom Königtum im Himmel sowie XXXIII 42 II 7.

Z. 10f. *luppašti*- mit ‚Glossenkeil' (im Gegensatz zum Keilchen bei der eingerückten Schlußzeile 9 der Vs.), zitiert von B. Rosenkranz, Indogerm. Forsch. 56, 279 und Jahrb. f. Kleinasiat. Forsch. I 194. In Verbindung mit unserer Ausgangsstelle führen die bisherigen Belege KUB XXI 38 Vs. 65 (*lupaštin*) und Rs. 11ff. (*lumpaštin*, [*l*]*umpaštiš*) auf eine Bedeutung „Ärger, Ärgernis", beteuert doch jener Passus aus der königlichen Korrespondenz, daß der Briefsender wissentlich keinen *lumpašti*- gemacht habe. So auch H. G. Güterbock in einer privaten Mitteilung; vgl. J. Friedrich, HWb. 131.

Z. 13 EZEN$_{4}$XŠE*NI* mit akkadischem phonetischem Komplement angesetzt in Anbetracht von EZEN$_{4}$XŠE*NU* KUB XX 26 VI 6 (= *ESINNU*). Möglich wäre allerdings auch hethitische Komplementierung EZEN$_{4}$XŠE-*ni*, die hethit. Entsprechung ist jedenfalls noch unbekannt. Vgl. für die Form noch KUB XXXII 135 I 1 und als Nachtrag zu Z. 5 das unv. 400/d IV 14f. *ma-a-an* LUGAL-*uš uk-tu-u-ri-ia* EZEN$_{4}$XŠE*NI* URU*Zi-ip-la-an-ti ú-iz-zi* „wenn der König zum feststehenden Feste nach Z. kommt".

Z. 15f. TI-*tar memai*- „Leben (aus)sprechen". Dazu KUB VIII 62 I 23 (heth. Fragment des Gilgamesch-Epos) *nu-uš-ši* TI-*tar me-mi* „nun sprich ihm das Leben (zu)" (J. Friedrich, Zeitschr. f. Assyr. NF. V 30f.); KUB XXXIII 108 II 15f. (in dem wahrscheinlich kanaanäischen Mythus von Ištar und dem Berge Pišaiša) *nu-ua-at-ta*[ ] TI-*tar am-mu-uk me-ma-aḫ-ḫi*, wo also der erschreckte Berg um Schonung bittet und sagt „ich werde Dir ‚Leben' sprechen (J. Friedrich JKF II 148f.). Danach auch KUB XXXIII 106 III 28 ergänzt, vgl. H. G. Güterbock, Journ. of Cun. Stud. VI 26[4].

Es handelt sich bei dem vorliegenden Textstück nicht um ein Ritual[5], vielmehr gehen in eigenartiger Weise erzählende Partien in beschwörungsähnliche Anrufungen über. Damit steht der Text im heth. Schrifttum nicht für sich, ist als nächste Parallele doch das Purulli-Fest in ähnlicher Art mit dem Illujanka-Mythus verbunden: „. . . folgendermaßen sprechen sie: Das Land möge wachsen und gedeihen! Das Land möge ⟨wohl⟩ beschützt sein! Wenn es nun wächst und gedeiht, dann feiert man das Purulli-Fest. — Als der Wettergott und die Schlange Illujanka in der Stadt K. aufeinander (?) trafen, da besiegte die Schlange Illujanka den Wettergott"[1]. — Dabei dient der Mythus als Aitiologie für das Fest, das als alte protohattische Neujahrsfeier gedeutet wird.

Der Sprecher dürfte in beiden Fällen ein Priester sein, wie die folgenden Wunschformeln nahelegen. Sein Bericht hier, mit der Verbalform im Präteritum, wird mit der Partikel der direkten Rede (*-ua*) begonnen, diese allerdings im folgenden nicht wieder aufgenommen[2].

Der Inhalt läßt sich mit den Stichworten umreißen: Götterversammlung im Hause (Tempel?) des Wettergottes, Festmahl[3], Schicksalsbestimmung — wobei die letzte Benennung allerdings schon eine gewisse Deutung hineinträgt, indem die Terminologie des babylonischen Neujahrsfestes benutzt wird. Gegen Ende der zwölftägigen Feiern fehlt zwar das nähere Ritual für die Ereignisse dieser Tage, jedoch spricht insbesondere eine Inschrift Nebukadnezars II. vom „Hochsitz der Schicksale, worauf beim Neujahrsfeste, am 8. und 11. Tage der König der Götter Himmels und der Erde Platz nimmt, während die Götter Himmels und der Erde in Ehrfurcht ihm huldigen, niederknien und dann vor ihm stehen, während er die Geschicke ferner Tage, die Geschicke meines Lebens bestimmt"[4].

Alles Weitere über Inhalt und Form dieser ‚Schicksalsbestimmung' bleibt mangels klarer Quellen ungewiß. Doch gewinnt an Hand des neuen Textes die Aussage von S. A. Pallis Gewicht: „To determine destiny originally always meant something positive. The destinies determined at the annual festival must not be interpreted to have been originally a list of each individual phenomenon and event, evil or good, fortunate or unfortunate destined to take place in the coming year. Such a line of thought is entirely modern or belongs to the astrological theology of the priesthood"[5].

Nicht als ob damit der Boğazköy-Text als Beispiel dieser Urform dienen könnte; daß aber die

[1]) Der Form nach wohl Gen. Sing., syntaktisch nicht klar aber doch kaum als einfache Reihung zu verstehen: „des Jahres, des Kopfes (= Person), des Himmels und der Erde".

[2]) Zu akkad. *rēš ṣarḫim* und seiner speziellen Bedeutung in den altbabylonischen Mari-Briefen vgl. A. Finet, BiOr X (1953) 85ff.

[3]) Dazu als nicht klare Variante SAG.US-*aš* : SAG.DU-*aš* in Mitt. d. Inst. f. Orientf. III 162 (zu Z. 33).

[4]) Vgl. auch die direkte Grußformel *ḫuišuanza eš* „sei lebend!", H. G. Güterbock, Kumarbi (Ist. Schriften 16, 1946) 37; J. Friedrich, Zeitschr. für Assyr. NF. V 26f. zu KUB VIII 59 Z. 6 [T]I-*ua-za e-eš* und S. 30f., 79.

[5]) Etwa entsprechend den Texten bei F. Thureau-Dangin, Rituels accadiens, 1921, und F. Köcher, Ein mittelassyrisches Ritualfragment zum Neujahrsfest in ZA NF. XVI, 192ff.

[1]) KBo III 7 I 4—11, Übersetzung von A. Goetze bei Pritchard, Ancient Near Eastern Texts 125.

[2]) Derartiges ist mehrfach belegt, vgl. zuletzt H. G. Güterbock, JCS VI 39 zu B I 2f. und I 25.

[3]) Dieses erscheint oft in hethitischen rituellen und mythischen Texten; im vorliegenden Zusammenhang sei jedoch auch auf das assyr. *tākultu* verwiesen, das sich als Bestandteil des assyrischen *akītu*-Festes findet, vgl. R. Frankena, Tākultu, De sacrale maaltijd en het assyrische ritueel (1953) 57ff.

[4]) St. Langdon, Die neubabylonischen Königsinschriften (Vorderasiat. Bibl. 4) 126f.

[5]) S. A. Pallis, The Babylonian Akītu Festival (1926) 196.

Substanz des alten Neujahrsfestes bewahrt blieb, dürfte durch einen zweiten Hinweis sich erhärten lassen, wenn B. Landsberger vom Babylonischen her sagt: „Nicht unwahrscheinlich betrachtete man — wenigstens auf einer Stufe der Gedankenentwicklung — die Feste als Abbild des Lebens der Götter im Himmel, das ja, wie besonders die bekannten Szenen aus dem Schöpfungsepos zeigen, die Götter oft zu frohen Gelagen vereinte. Denn die mit einzelnen Festen verbundenen Göttersammlungen mit Schicksalsbestimmung lassen sich nur als Nachahmung der himmlischen verstehen“[1].

So dürfte das Bruchstück in seinem Inhalt einen kleinen Beitrag bieten zu jenem umfangreichen Fragenkomplex des ‚babylonischen Neujahrsfestes‘, dies um so mehr, als der Text aus dem 14./13. Jh. stammt und somit gegenüber den meist neuassyrischen und neubabylonischen Zeugnissen auch für eine historische Betrachtung von Bedeutung ist.

Als eigenartig hethitisch wären, neben der Sprache, wohl aufzufassen:

1. Die Verbindung des Textes mit einem magischen Ritual,
2. die Ersetzung des spezifischen Tempelnamens durch das „Haus des Wettergottes“[2],
3. die Gestalt des Wettergottes selbst, der in seinem Namen zweifellos hethitisch, nach seiner Herkunft möglicherweise obermesopotamisch-hurrisch ist[3], und vielleicht
4. die Nennung von König und Königin in den Segenswünschen.

All dies spricht dafür, daß nicht lediglich ein fremder Text übersetzt worden ist, sondern daß seine Aussage weitgehend hethitischen Vorstellungen und Denkformen angepaßt scheint. Die Möglichkeit von Rückschlüssen aus dem literarischen Text auf eine entsprechende kultische Feier in Ḫattuša ist demnach gegeben.

[1]) B. Landsberger, Der kultische Kalender (Leipz. Semit. Stud. VI 1/2, 1915) 4.

[2]) Lediglich in lexikalischen Listen erscheinen solche Tempelnamen, vgl. KUB XXX 6—8 und ZA NF. XII 6.

[3]) Vgl. dazu H. G. Güterbock, Kumarbi (1946), 96, 105, 109.

Besprechungen

Allgemeines

[Nyberg:] Donum natalicium H. S. Nyberg oblatum XXVIII mense dec. MCMLIV. Edendum curaverunt Erik Gren, Bernhard Lewin, Helmer Ringgren, Stig Wikander. Uppsala: Almqvist & Wiksell 1954. X, 218 S. — Bespr. von W. Björkman, Ankara.

Die vorzüglich ausgestattete Festschrift zum 65. Geburtstage des berühmten schwedischen Forschers und Mitglieds der Schwedischen Akademie am 28. 12. 1954 enthält 21 Beiträge, davon 8 von Schweden, wobei entsprechend dem Lebenswerk des Gefeierten besonders Altpersien und die Semitistik vertreten sind. An der Spitze steht eine Tabula gratulatoria, unterzeichnet von 297 Personen und 49 Instituten, auch sie ein Abbild des Ansehens, das der Gefeierte genießt.

1—16 H. W. Bailey, Ariana (behandelt Ausdrücke für das Pferd und seine Teile sowie für den Reiter und seine Kleidung im Pahlavi und den verwandten Sprachen). — 17—26 E. Benveniste, Avestica (untersucht avest. *āfant-* [nicht wasserreich sondern flüssig], *xrud-*, *iθyaǰah-* [nicht danger sondern abandon], *šyaoθna-* [nicht action sondern accomplissements]). — 27—31 J. Duchesne-Guillemin, V.-p. *θarmiš* „comble“ et les noms iraniens en-*mi-* (lehnt die Deutung Ceder von König, Herzfeld und Gray ab. Richtig sei comble = Dachstuhl ähnlich sanskr. *śárman-*, entstanden aus *θar-mi-*). — 32—40 Sven S. Hartman, Yašts, jours et mois (behandelt Beziehungen zwischen der Serie der Yašts und der der Tage sowie der Monate und stellt die These auf, daß der Erfinder der Sekundärnamen der Yašts auch für den Kalender der Tage in den *Sīh rōčak* verantwortlich sei, ja daß der Organisator des Kalenders der Tage auch der Organisator der jetzigen Serie der Yašts sei). — 41—49 Wolfgang Lentz, Das motivische Bild von Yasna 47 (im Anschluß an seine kommentierte neue Übersetzung in ZDMG 103, 318ff. und eine im Druck befindliche Abhandlung über Yasna 28 werden hier Verbesserungen zur Übersetzung von Y. 47 vorgelegt und ihre Komposition in einem typographischen Bild klargemacht). — 50—59 J. de Menasce, Le témoignage de Jayhānī sur le mazdéisme (in der Šahrastānī-Handschrift der Freer Gallery of Art in Washington ist ein Bericht über den Mazdaismus aus dem verlorenen *Kitāb al-mamālik wal-masālik* des Ǧaihānī erhalten. Er wird hier in Übersetzung gebracht und in den Anmerkungen mit den sonst bekannten Quellen verglichen. Leider reichen die bisher bekannten Pehlevitexte nicht aus, um die diesem Bericht zugrunde liegenden Quellen nachzuweisen und seine Zusammensetzung zu erklären). — 60—66 Georges Dumézil, Karṇa et les Pāṇḍava (Wikanders Forschungen über die mythischen Voraussetzungen des Mahābhārata [1947] fördern auch das Verständnis der vedischen und vorvedischen Mythologie. Hier werden die fünf angeblichen Söhne des Pāṇḍu und ihr Halbbruder behandelt und damit die Stellung des Sonnengottes näher bestimmt). — 67—74 Richard N. Frye, An early Arabic script in Eastern Iran (von den drei ältesten neupersischen Handschriften zeigen das *Andarznāme* von 1090 und die Wiener Pharmakopoeie von 1055 einen ostiranischen Schrifttypus zwischen Kūfī und Nasḫī mit vielen Ligaturen, während die *Hidāyat al-muta'allimīn* von 1085 einen westiranischen Typus vertritt, der dem modernen Nasḫī nähersteht und weder die Ligaturen noch die anderen Eigenheiten des ostiranischen hat. Neue Funde können das vorläufige Ergebnis des Verf. modifizieren). — 75—83 E. Lévi-Provençal, A propos de

l'ascète philosophe Ibn Masarra de Cordoue (neues Material über sein Leben und seine Schüler, das seit Asín Palacios' Arbeit hinzugekommen ist). — 84—93 Bernhard Lewin, La notion de *muḥdaṯ* dans le kalām et dans la philosophie. Un petit traité inédit du philosophe chrétien Ibn Suwār (I. S., ein Schüler des Yaḥyā ibn ʿAdī, bekannt besonders als Übersetzer und Erklärer des Aristoteles, kritisiert die Beweisführung der Theologen über die Erschaffung der Welt und gibt dem Begriff *muḥdaṯ* einen philosophischen Sinn: die Welt sei *muḥdaṯ*, insofern es eine Ursache für ihre Existenz gebe. Übersetzung des kleinen Traktats nach der Istanbuler Hs. Raǧib 1463, datiert 525/1131, die auch eine *Maqāla fī ṣifat ar-raǧul al-failasūf* enthält, nach der L. eine Studie über die Ethik des I. S. vorbereitet). — 94—101 Enno Littmann, Bilitterale Verba im Tigre (das Verbum der Tigresprache, dem L. schon seine Dissertation gewidmet hatte und auch in späteren Forschungen treugeblieben war, wird hier an einer Sonderfrage weiter untersucht. Es zeigt sich, daß die scheinbar bilitteralen Verba sämtlich auf trilitterale zurückgehen, und daß die bilitteralen Formen fast nur Perfekt sind). — 102—117 Louis Massignon, *Qiṣṣat Ḥusayn al-Ḥallâj* (ein volkstümlicher arabischer Text, der als chantefable gesungen wird und aus 46 Gedichten mit Prosa gemischt besteht, in sunnitischer, hyperhanbalitischer Form den Heiligen Krieg preist und die Ḥallāǧ-Legende des 13. Jahrhunderts wiedergibt. Text auf Grund von 5 neueren Hss. mit kritischem Apparat und Liste der Gedichte). — 118—134 Helmer Ringgren, Die Gottesfurcht im Koran (wegen der vielen festen Wendungen und der oft unbestimmten Ausdrucksweise im Koran beachtet R. mit Recht, welche Begriffe mit der Gottesfurcht verbunden werden oder als ihr Gegensatz erscheinen, und zieht auch den Sprachgebrauch der Dichter heran. Behandelt wird vor allem *taqwā*, *tuqā* und *ittaqā* als wichtigstes Wort, ferner auch *ḫašya*, *ḫauf*, *rahiba*). — 135—143 Frithiof Rundgren, *Sillaǧdun = al-aḥāmira* = al-Rūm nebst einigen Bemerkungen zu Ibn as-Sīrāfīs *Šarḥ abyāt Iṣlāḥ al-manṭiq* (bei Vorarbeiten zu einer Edition des *Šarḥ abyāt Iṣlāḥ al-manṭiq* kann R. manche Irrtümer betr. des *Taḥdīb Iṣlāḥ al-manṭiq* berichtigen und das Verhältnis der beiden Werke zueinander klären. Das Fremdwort *sillaǧd* oder *silǧadd* dürfte auf σιγιλλάτος zurückgehen und neben der Rassenfarbe Rot auch den roten Esau meinen). — 144—154 Walther Björkman, Ein türkischer Schenkungsbrief vom Jahre 1587 (die schon von Almkvist begonnene und von Zetterstéen fortgeführte Bearbeitung der Urkunde Turc. 1 im Schwedischen Reichsarchiv wird hier zu Ende geführt. Für die Gattung der Schenkungsbriefe liegen nun mehrere Beispiele vor, die eine vergleichende Untersuchung verdienen). — 155—160 Gillis Gerleman, Wort und Realität (ein Streben, das Wort aus seinem Zusammenhang zu lösen und als autonome Größe zu betrachten, sei typisch für die rabbinische Bibelexegese und führe zu einer Wortmagie, die schon im AT zu erkennen sei. Verf. bereitet eine syntaktische und semasiologische Untersuchung der hebräischen Sprache vor und glaubt, der AT-liche Mensch habe nur wenig Interesse an einer Beobachtung und Beschreibung der Sinnenwelt gehabt, desto mehr aber für die Geschichte. Eine dynamische und aktivistische Auffassung gehe durch das ganze AT hindurch). — 161—170 Paul Kahle, The Ben Asher text of the Hebrew Bible (über die Unterschiede zwischen den Texten der beiden Ben Asher, des Vaters Moshe und des Sohnes Ahron, erhalten in den Hss. in Kairo und Leningrad. Der von Kahle publizierte Text in Kittels Biblia Hebraica entspricht dem des Ahron nach der Leningrader Hs. Cassuto versuchte beide zu kombinieren, ohne sich der Unterschiede klar bewußt zu werden). — 171—184 Oscar Löfgren, Zur Charakteristik des „vormasoretischen" Jesajatextes (die beiden epochemachenden Jesajatexte, die 1947 in der Höhle von Qumrān gefunden wurden, werden klar beschrieben. Ihre Vorlagen dürften spätesten um 200 und 100 v. Chr. entstanden sein. Beide sind also vorchristlich, J_1 sogar vormakkabäisch, sie sind aber in formaler wie in realer Hinsicht voneinander verschieden. J_1 hat altertümliche Züge bewahrt und macht weitgehend Gebrauch von Vokalbuchstaben, um die Qualität anzudeuten, auch bei kurzen Vokalen, ist also wohl ein nichtoffizieller Vulgärtext von guter Durchschnittsqualität. J_2 dagegen ist in allem Wesentlichen identisch mit dem den Masoreten vorliegenden Konsonantentext. L. wagt die Hypothese, daß J_2 die Jerusalemer Rezension ist, die seit Ezra in der von ihm begründeten Schreiberschule des 2. Tempels überliefert wurde. Damit hätte Nybergs Opposition gegen die abfällige Beurteilung des MT schon vor 20 Jahren eine willkommene Unterstützung erfahren). — 185—194 Sigmund Mowinckel, Die Gründung von Hebron (er hält die Nachricht Ex. 13, 22b „Hebron war sieben Jahre vor Soʿan in Ägypten gebaut" für eine richtige geschichtliche Erinnerung und macht es wahrscheinlich, daß Hebron die Stadt eines zum Hyksosreiche gehörenden Vasallen war und vermutlich die runde oder quadratische Form der kosmischen Vierstadt [*Qirjat ʾarbaʿ*] hatte). — 195—204 H. H. Rowley, A recent theory on the Exodus (R. stellt Rowton's Theorie von zwei getrennten Aufbrüchen aus Ägypten, der Josephiten unter Aaron etwa 1290 v. Chr. und der Leviten unter Moses und Josua etwa 1165 v. Chr., eine eigene entgegen, nach der die Israeliten zuerst Anfang des 14. Jahrhunderts in Einzelgruppen ins Land kamen. Der eigentliche Exodus sei dann unter Merneptah erfolgt, die befreiten Sklaven folgten zwei Jahre später über den Jordan und besetzten das zentrale Hochland, das die erste Welle nicht hatte halten können. Er verteidigt diese Meinung und kritisiert die andere, gibt aber zu, daß die

Exodusfrage weiter schwierig bleibe). — 205—218 Bertil Lundman, Einige kritische Bemerkungen zur Anthropologie Vorderasiens (er lehnt Luschans Ergebnisse ab und zieht die Denikers vor, und versucht dann, in die wirren und durch die nicht einheitlichen Bezeichnungen noch besonders verdunkelten Verhältnisse etwas mehr Klarheit zu bringen, ohne jedoch über eine kurze Darstellung einiger Grundzüge hinausgehen zu wollen).

Singer, Charles, **Holmyard**, E. J. u. A. R. **Hall: A History of Technology** ed. Assisted by E. Jaffé, R. H. G. Thomson and J. M. Donaldson. Vol. I: From Early Times to Fall of Ancient Empires. Oxford: Clarendon Press 1954. LV, 827 S., 570 Abb., 36 Taf., 10 Tab., 8 Ktn. 4°. £ 7.7.—. Bespr. von H. Quiring, Berlin.

In 31 Kapiteln ist versucht, technische Fertigkeiten in der Vorzeit und im vorgriechischen Altertum zu beschreiben. Von z. T. namhaften Archäologen, Historikern und Ethnologen, wie K. P. Oakley, G. Childe, L. S. B. Leakey, R. J. Forbes, Seton Lloyd, H. Hooke, O. Neugebauer sind mehr oder weniger kurze Angaben über grundlegende Sozialfaktoren, Rohstoffe (Stein, Bein, Holz), Graphik, Plastik, Nahrungsbeschaffung (Sammeln, Jagen, Fischen), Feuermachen (Feuerbohren, Feuerschlagen), Chemie, Küche, Kosmetik, Hausbau, Siedlung, Tierdomestikation, Pflanzenkultivierung, Töpferei, Webkunst, Stein-, Bein- und Holzbearbeitung, Wassergewinnung, Bewässerung, Bergbau (Feuerstein, Kupfer, Eisen, Salz), Hüttenkunde, Metallwerkzeuge und -waffen, Metall-, Elfenbein- und Holzkunst, Transportmittel (Mensch, Tier, Schlitten, Wagen, Schiff), Schrift, Maß, Gewicht, Mathematik und Astronomie gemacht. Der Hauptwert besteht in der Auswahl guter Abbildungen, deren beste nach ägyptischen Bildwerken und Fundstücken gefertigt sind. Es ist aber selbstverständlich, daß auf 803 Seiten mit großem Schriftsatz kein Kapitel den Gegenstand erschöpfend behandelt. Man hat den Eindruck, als wenn die in der Deutschen Prähistorischen Zeitschrift und in Eberts Reallexikon der Vorgeschichte gebrachten Untersuchungsergebnisse nur von Childe berücksichtigt worden sind. Daher sind die von F. E. Zeuner dem Werk vorangestellten Zeittafeln bedenklich einseitig. Wenn auch die 4 Haupteiszeiten richtig aufgeführt sind, so ist sowohl die Zeitangabe (Beginn des Quartärs vor 600000 Jahren) wie auch die Aufteilung in 9 Untereiszeiten durch die von kaum einem Glacialgeologen noch anerkannte Milankovitch-Gliederung beeinflußt. Den in der älteren, also geologisch gut datierbaren Rheinmittelterrasse gefundenen Heidelberg-Mann hat Zeuner ganz unrichtig in das 2. Glacial gestellt, obwohl des Heidelbergers Jagdtiere Altelefant und unbehaartes Rhinozeros waren. Auch die Altersangabe (um 350000 Jahre) ist viel zu hoch. Zeuner weist den Neanderthaler der letzten Eiszeit zu, obwohl er dem 2. Interglacial und der 3. Eiszeit (Moustier-Eiszeit) angehört. In der letzten Eiszeit (Solutré-Eiszeit) lebte um das Mittelmeer (Altcapsien) der Aurignac-Mensch, in West- und Mitteleuropa (Magdalénien) der Cro Magnon-Mensch. Es wäre besser gewesen, einen Glacialgeologen mit der Aufstellung der quartären Zeittafel zu beauftragen. Bei der Behandlung der Jagd sind vorwiegend die gegenwärtigen Methoden der Naturvölker, nicht aber das grundlegende Werk über die Jagd der Vorzeit von Soergel berücksichtigt, obwohl darin die älteste Elefantenfanggrube Europas aus dem Präglacial beschrieben ist. Die dem Mittelmeergebiet, also auch Ägypten und Vorderasien Ackerbau und Viehzucht bringende Campigny-Landnahme (Werth) ist nicht erwähnt, wie überhaupt, auch in der Zeittafel, die für den Landbau, die Tierzüchtung wichtigsten Perioden des Azilien und Campignien übergangen sind.

Die Tatsache, daß im mittleren Gerzean um 3900 v. Chr. in Ägypten bald nach der Grünfärbung der Fayence mit Malachit (Kupferhydrokarbonat) die ersten gegossenen Kupferwerkzeuge und -waffen auftreten, also die Verhüttung oxydischer Kupfererze und das Schmelzen der Metalle begonnen hat — wohl die bedeutendste technische Erfindung des hohen Altertums —, sucht man im ganzen Buche vergebens. Der Beginn des Bergbaus von Mitterberg (Salzburg) ist 400 Jahre zu hoch datiert; er wurde von 1200 bis 850 v. Chr. betrieben. Wenn die Bronzezeit in Nord- und Mitteleuropa bis 500 v. Chr. herabzuziehen versucht wird, so ist übersehen, daß die alteisenzeitliche Hallstattperiode schon vor dieser Zeit liegt und mit den keltischen Eroberungen durch Bellovesus und Sigovesus um 520 v. Chr. abschließt.

Diese wahllos herausgegriffenen Beispiele mögen andeuten, daß vor allem das Wichtigste, die Chronologie, nicht klar herausgearbeitet ist. Kaum eines der Kapitel zeigt eine zeitliche Gliederung der den Einzeltechniken zugrunde liegenden Erfindungen.

Pedersen, Holger: **Die gemeinindoeuropäischen und die vorindoeuropäischen Verschlußlaute.** Kopenhagen: Munksgaard 1951. 16 S. gr. 8° = Det Kongelike Danske Videnskabernes Selskab. Hist.-filolog. Meddelelser, bind 32, nr. 5. dkr. 2.—; sh. 3.—; $ —.50. — Bespr. von K. Ammer, Halle/Saale.

In dieser kleinen, aber inhaltsreichen Schrift beschäftigt sich der inzwischen leider von uns gegangene Altmeister der dänischen Sprachforschung mit zwei wichtigen Problemen der Lautforschung im Bereiche des ie. Konsonantismus. Im ersten Teil seiner Ausführungen greift er nochmals die Frage der Vertretung der ie. angenommenen drei oder vier Artikulationsarten der Verschlußlaute auf, wie sich diese im Hethitischen und Tocharischen darstellen; bekanntlich erwecken diese beiden Sprachen, denen Pedersen im letzten Jahrzehnt einen Gutteil seiner Forschertätigkeit gewidmet hat, den Anschein, als ob die Oppositionen Tenuis : Media : Media aspirata : Tenuis

aspirata zugunsten einer einheitlichen Vertretung der Verschlußlaute durch die Tenuis aufgegeben worden wären. P. weist nun, gestützt auf das Sturtevantsche Gesetz (vgl. E. H. Sturtevant, A comparative Grammar of the Hittite Language, § 66) sowie auf eine Veröffentlichung von Enzo Evangelisti (Ricerche Lingu. 1, 132ff.) mit Nachdruck darauf hin, daß wenigstens hinsichtlich der in diesen Sprachen bestehenden Assibilation die alten Artikulationsunterschiede sich bemerkbar machen: Die heth. assibilierte Form *-zi-* tritt nur dann für *-ti-* ein, wenn es sich dabei um eine ie. Grundlage **-ti* handelt, während ie. **dhi* oder ie. **di* im Hethitischen als *-ti* ohne Assibilation bestehen bleiben, vgl. heth. *i-ja-az-zi* „er tut" mit Personalendung *-ti* = ai. *dadāti* usw., dagegen heth. *kar-tim-mi-ja-* „zürnen" zu gr. καρδία sowie heth. *i-it* zu gr. ἴ-δι usw.

Im Tocharischen ergibt sich nach Evangelisti eine Dreigliederung, insofern als die ie. Dentale folgende verschiedene Assibilationsprodukte aufweisen:

ie. **d* > *ś*
vgl. l. *decem*, toch. A *śēk*, toch. B *śak*
ie. **t* > *c* (= *ć*)
vgl. l. *mater*, toch. A *mācar*, toch. B *mācer*
ie. **dh* > *ts*
vgl. l. *firmus*, toch. A *tsra-ši* „stark" usw.

Wie P. selbst zugibt, ergibt sich eine Reihe von Schwierigkeiten für dieses Gesetz im Tocharischen, insofern als zunächst toch. *ts* und *ś* in funktionellem Wechsel stehen und *ts* gelegentlich auch mit *c* parallel steht. Weiter müssen diesem Gesetz eine Anzahl ansprechender Etymologien zum Opfer fallen, die vielfach von P. selbst aufgestellt worden waren, wie etwa toch. A *tsəlp-* „gehen, hinübergehen; erlöst werden" zu lit. *tilpti* „Raum worin finden", toch. *tsar-* „trennen" zu gr. δέρω u. a. m. Vf. ist bereit, diese Opfer zu bringen, und wir schließen uns hier gerne seiner Argumentation an, zumal die tocharische etymologische Forschung noch mancherlei Überraschungen zu gewärtigen hat.

Im zweiten Teil seiner Ausführungen behandelt P. ein für die gesamte vergleichende Sprachwissenschaft auf dem Gebiete der ie. Sprachen höchst bedeutsame Frage, indem er versucht, die auffällige Tatsache, daß im ie. Konsonantensystem der Laut *b* so gut wie ganz fehlt (die von ihm mit vielen Bedenken noch zugegebenen Gleichungen ai. buli- ‚weibl. Scham' — lit. bulis ‚Hinterbacken' sowie ai. *bála-* ‚Kraft' — asl. *boljьjь* ‚größer', ‚mehr' sind sicherlich unhaltbar!), mit Hilfe einer kühnen Hypothese zu erklären. Er geht davon aus, daß der Laut *p* in vielen Sprachen — auch außerhalb des ie. Bereiches — eine geringe Stabilität aufweist, die sich in nicht systembedingten Übergängen zu *f*, *h* und zu völligem Schwund äußert, man vgl. etwa Keltisch (> ø), Armenisch (> *h*, ø), Ossetisch (> *f*), Arabisch (> *f*) und Japanisch (> *h*). Auf diese phonetisch allerdings nicht leicht zu erklärende Lauteigentümlichkeit aufbauend spricht P. als Kernthese seiner Arbeit die Meinung aus, daß „das im Klusilsystem (des IE.) Geschwundene ein *p* gewesen ist, daß also dem gemeinindoeuropäischen Klusilsystem ein älteres vorausgegangen ist, das statt der historischen Mediae Tenues hatte und umgekehrt Mediae statt der historischen Tenues" (p. 14). Um diesen auffälligen gegenläufigen Lautwandel wahrscheinlich zu machen, zieht der Vf. die Parallele des Armenischen heran, die allerdings m. E. trotz seiner eigenen Bemühungen und der Arbeiten A. Meillets selbst noch zu wenig geklärt ist. Immerhin wäre eine solche gegenläufige Entwicklung nicht unmöglich, sie muß aber noch weiter gestützt werden. P. allerdings begnügt sich, noch rasch darauf hinzuweisen, daß in diesem älteren ie. Konsonantensystem vielleicht auch die Media aspirata als Tenuis aspirata figuriert hätte, so daß nach seiner Annahme eine dreifache Opposition alt-ie. *p* : *ph* : *b* bestanden hätte, die zu den gewöhnlichen Ansätzen ie. ø : *bh* : *p* geführt hätte.

P. läßt sich auf keine weitere Diskussion über die ungeheuren Auswirkungen ein, die seine Annahme auf unsere gesamte Anschauung vom ie. Konsonantismus und von den ie. Konsonantenveränderungen (Lautverschiebungen usw.) haben müßte. Ich glaube aber, daß seine Annahme, wie schon das obige Schema zeigt, unhaltbar ist: Wenn im alt-ie. System *p* : *ph* standen und *p* zu ø wurde, dann wäre wohl auch der Übergang von *ph* zu ø zu erwarten und es müßte in dem ie. System (laut Brugmann) nicht nur *b*, sondern auch *bh* fehlen! Letzteres ist aber, wie wir wissen, durchaus reichlich vertreten. So führt wohl der geniale Gedanke Pedersens nicht zur Aufklärung der „*b*-Lücke", aber der von ihm gewiesene Weg ist ein Vermächtnis, das sicher von anderen Forschern gerne aufgegriffen wird, zumal P. auch in der Heranziehung der Parallelerscheinungen des Armenischen (wie natürlich überhaupt der Sprachen mit ausgeprägter Lautverschiebung) einen wichtigen Hinweis gegeben hat.

Glasenapp, H. v.: Die Religionen der Menschheit. Ihre Gegensätze und ihre Übereinstimmungen. Wien: Wilhelm Frick Verlag [1954]. 150 S. kl. 8° = Schriftenreihe der Öst. Unesco-Kommission. Öst. S. 16.—. Bespr. von G. Mensching, Bonn.

Dieses Büchlein ist seinem Charakter nach der vergleichenden Religionswissenschaft zuzurechnen. Es beginnt denn auch in seinem ersten Abschnitt mit der Behandlung von „Sinn und Bedeutung der vergleichenden Religionswissenschaft" (S. 13—34). Der Verf. bietet eine kurzgefaßte Darstellung der Geschichte der religionswissenschaftlichen Forschung von der Antike an bis in die neuere Zeit. Es wäre vielleicht wünschenswert gewesen, wenn deutlicher die verschiedenen Zweige religions-

wissenschaftlicher Forschung (Religionsgeschichte und systematische Religionsvergleichung, Phänomenologie und Typologie der Religion) berücksichtigt worden wären. Auch wäre es gut gewesen, wenn dabei die ideologischen Wandlungen in der Religionsbetrachtung in den verschiedenen Epochen der religionswissenschaftlichen Forschungsarbeit sichtbar geworden wären etwa in der Art, wie der Ref. in seiner kleinen Geschichte der Religionswissenschaft" (1946) verfahren ist. Der zweite Abschnitt (S. 34—72) behandelt „Die Deutung der Welt in den großen Religionen". Es werden hier acht Typen der Weltdeutung unterschieden und in kurzen Zügen dargestellt: Die Lehre vom Weltgesetz in China, die Seelenwanderungslehre in Indien, der Dualismus bei Zarathustra und im Manichäismus, der Theismus der Juden, Christen und Mohammedaner und der Panentheismus der Hindus. Der Verf. beschränkt sich im allgemeinen auf die Behandlung der Divergenzen in der Vorstellung des numinosen Welthintergrundes. Zur religiösen Weltdeutung gehört aber auch die Problematik des Sinnes der Welt, ihres möglichen Zieles und der Stellung des Menschen in ihr und zu ihr. Diese Fragen konnten auf dem beschränkten Raum wohl keine Behandlung mehr finden. v. Gl. nennt die Religionen, die ein moralisches Weltgesetz annehmen „atheistisch" (S. 70). Ich erlaube mir zu fragen, ob diese Bezeichnung, die sich auch in anderen Büchern des Verfassers findet, nicht überaus mißverständlich ist. Der Verf. meint natürlich den Gegensatz von impersonalistischen und personal-theistischen Religionen. Ich glaube aber, daß man bei dem Begriff „Atheismus" zunächst an die Leugnung des Göttlichen (ob persönlich oder unpersönlich vorgestellt) denkt, so daß eine „atheistische Religion" eine Contradictio in adjecto wäre. — Der dritte Abschnitt hat „Das Einigende und Trennende in den großen Religionen" zum Gegenstand (S. 73—102). Es werden „strukturelle Übereinstimmungen" vorangestellt (Deutung der Welt durch ein Transcendentes, Ethik, ähnliche Formen der Andacht und des Beweisverfahrens für die religiösen Aussagen). Ich vermisse dabei ein Eingehen auf die eigentlichen Grundstrukturen von Volksreligion und Universalreligion, von prophetischer, mystischer und gesetzlicher Religion. Die Unterschiede werden in den divergenten Aussagen über Gott, Seele und Welt gesehen. Ich glaube, daß man den Unterschieden näher kommt, wenn man nach der verschiedenen „Lebensmitte" der Religionen fragt. Bei dieser Fragestellung wird dann auch berücksichtigt, daß Religionen primär nicht in ihren rationalen Elementen ihr eigentliches Wesen haben. Der Verf. neigt, wie mir scheint, zu dieser Ansicht. Wenn nämlich S. 34 gesagt wird: „Mit Hilfe von Mythen unternahm er (der Mensch) es zu erklären, warum die Welt so ist . . .", so liegt hier m. E. eine Auffassung vom Wesen des Mythos zugrunde, die ausgesprochen rationalistisch ist und nicht nur in der modernen Religionswissenschaft, sondern auch in der heutigen Völkerkunde als überwunden gilt (vgl. z. B. Jensen). Der vierte Abschnitt Religionsgeschichtliche Perspektiven",, (S. 103—125) und der fünfte Abschnitt „Der Weg zur Harmonie der Religionen (S. 126—141) suchen zu zeigen, daß der Absolutheitsanspruch der Religionen und der aus ihm entspringende Glaubenshaß darin ihren Ursprung haben, daß die Gläubigen die religiösen Lehren nicht als das ansehen, was sie sind, als menschliche und darum nur relativ gültige Deutungen. Nur auf dem wenig beschrittenen Wege der Toleranz sei eine Harmonie der Religionen erreichbar.

Fuchs, Walter, Dr., v. **Glasenapp**, Helmuth, Prof. Dr., **Gundert**, Wilhelm, Prof. Dr., **Hansen**, Olaf, Prof. Dr., **Jaspers**, Karl, Prof. Dr., **Mensching**, Gustav, Prof. Dr., **Paret**, Rudi, Prof. Dr., **Schoeps**, H. J., Prof. Dr.: **Die großen nichtchristlichen Religionen unserer Zeit** in Einzeldarstellungen. Stuttgart: Kröner [1954]. 126 S. kl. 8° = Das Heidelberger Studio 3 = Kröners Taschenausgabe Bd. 228. DM 5.50. Bespr. von A. Schimmel-Tarı, Ankara.

Dem immer steigenden Interesse, das den nicht-christlichen Religionen entgegen gebracht wird, tragen die im vorliegenden Bande vereinten Vorträge Rechnung, welche in knappen Strichen das Wesen der bedeutendsten noch lebendigen Religionen skizzieren wollen. In der Einleitung G. Menschings wird — in Anlehnung an R. Ottos bekannte Formulierungen — die Religion als die Begegnung mit dem Heiligen und die Reaktion des Menschen auf diese Begegnung gekennzeichnet. In der klaren Darstellung hätte man nur an einem Punkt ein dem Titel des Werkes noch mehr Rechnung tragendes Beispiel gewünscht: S. 17 wird das schöne Wort Pascals (nicht Augustins!) über das Gnadengebet angeführt — hier wäre zumindest ein Hinweis auf die im außerchristlichen Bereich vorhandenen zahlreichen Parallelen dieses Wortes angebracht gewesen. — Der erste der eine konkrete Religion behandelnden Vorträge — denn Religion zeigt sich ja nur in den Religionen — behandelt den Hinduismus; H. von Glasenapp hat mit gewohnter Kennerschaft dieses Thema behandelt und die Hauptlinien und Umrisse jenes weiten und schillernden Gebildes aufgezeigt. Vielleicht hätte in ganz wenigen Sätzen die Bedeutung der Upanishaden, sowie einzelne Eigenheiten des Vishnuismus und Shivaismus noch unterstrichen werden können. — Die feinsinnige Darstellung des Buddhismus durch W. Gundert ist m. E. für alle Vorträge vorbildlich; hier werden innere Werte und äußere Geschichte vorsichtig und klar aufgezeigt. — Dagegen war die Aufgabe, die W. Fuchs mit den Chinesischen Volksreligionen übernommen hatte, weniger dankbar; uns erschien die Kennzeichnung Laotses und des Taoismus ein wenig sehr knapp (auch hier wäre die Angabe einer kurzen Bibliographie, wie sie

Mensching und Schoeps beigefügt haben, nützlich gewesen). — Neben den kurzen und sachlichen Ausführungen O. Hansens über den Parsismus stehen die scharf pointierten und mit mancherlei seltenen Zitaten geschmückten Ausführungen von H. J. Schoeps über das Judentum — von besonderem Interesse, weil hier der einzige Gelehrte spricht, dem das von ihm behandelte Gebiet nicht Fremdreligion ist, was seine — vielleicht an einzelnen Punkten zu Widerspruch reizenden — Ausführungen besonders lebensvoll und beachtenswert macht. — Demgegenüber beschränkt sich R. Paret in seiner Darstellung des Islam bewußt auf die klassische Periode des Islam, und es scheint der Ref., als seien dabei sowohl die echten geistigen Werte als auch die komplizierte äußere Hülle der *šarī'a* ein wenig zu kurz gekommen; der *taṣavvuf*, der doch im Grunde in seiner gemäßigten Form einen großen Teil des heutigen islamischen Lebens prägt (ganz abgesehen von den kostbaren Blüten im Mittelalter), wird nicht erwähnt. — K. Jaspers hat dann in seinem Schlußwort das Fazit aller Vorträge gezogen und die außerchristlichen Religionen dem Abendland gegenübergestellt. Der Leser, der unvoreingenommen und auch ohne weitere Vorbildung den schmalen Band in die Hand nimmt, wird nach der Lektüre ein klares Bild der verschiedenen Religionen gewonnen haben, ebenso wie der Fachmann sich über die treffenden Zusammenfassungen freuen wird.

Bossard, Robert: **Wege zur Selbstverwirklichung.** Zürich: Rascher 1954. 208 S. 8°. DM 10.90; Lw. 13.80. Angezeigt von W. Nölle, Tübingen.

Unter Selbstverwirklichung versteht Bossard Entwicklung der Persönlichkeit und Erforschung des seelischen Lebens sowie Verinnerlichung. Als Wege hierzu werden gewürdigt und mit Detailkenntnis aufgezeigt die des Yoga, der alten christlichen Mystik und des autogenen Trainings, wie es von J. H. Schultz systematisiert worden ist, ferner wird zur sinnvollen Deutung der symbolischen Bilder des der Selbstverwirklichung dienenten Individuationsprozesses die Tiefenpsychologie skizziert. Die Ausführungen Bossards, eine gemeinverständliche „Einführung in die Probleme der Persönlichkeitsentwicklung", sind gut fundiert und zeigen vor allem Übereinstimmungen und Gegensätze der verschiedenen „Heilswege". Der christliche Mystiker und der Yogin erstreben beide die Erlösung vom Ich und von der Welt sowie die Einswerdung mit Gott bzw. dem Göttlichen oder dem Absoluten, der Christ bedarf dazu aber der Hilfe Gottes und der göttlichen Gnade, während der Yogin sich aus eigener Kraft mittels der bekannten körperlichen Übungen, durch Versenkung und Ekstase erlöst. Hier wäre ein Hinweis auf die hesychastische Gebets- und Meditationspraxis am Platz gewesen, fordert sie doch zu einem Vergleich mit dem Yoga stärker heraus als andere christliche Techniken, worüber in ZDMG Bd. 102, p. 234f., Byzantinische Zeitschrift Bd. 47, p. 95f. und East and West Bd. 4, p. 98 geschrieben worden ist. Beim autogenen Training ist, wie Bossard ganz richtig feststellt, Befreiung oder Selbstverwirklichung nicht im mystischen Sinne zu verstehen, sondern als Entspannung und Erholung anzusehen, also als Gewinnung von Erfolg und Glück in einem äußerlichen Sinn. Zum Schluß nennt Bossard die einzelnen Stufen, die nach ihm zur Selbstverwirklichung führen: Selbsterkenntnis, Selbstbeherrschung und Hinwendung zum geistigen Ziel, das den meisten Menschen aber unerreichbar, ein Ideal bleiben wird, weil sie zu sehr von der Außenwelt gefesselt sind. Dem Orientalisten, Theologen und Psychologen bietet das Buch nichts neues, aber die Lektüre verlohnt sich, vor allem, weil sie helfen kann, dem geistigen Substanzverlust zu begegnen.

Ägyptologie

Erman, Adolf †, und Hermann **Grapow**: **Wörterbuch der ägyptischen Sprache.** Im Auftrage der Deutschen Akademien hrsg. **Die Belegstellen. IV. u. V. Band.** Berlin: Akademie-Verlag in Arbeitsgemeinschaft mit J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig 1953. II, 85+112 autogr. S. und IV, 95+110 autogr. S. 4°. DM 28.— und DM 29.40. — Bespr. von A. Hermann, Bonn.

Das große Ägyptische Wörterbuch der Berliner Akademie beendet mit diesen beiden Bänden fürs erste die Durchführung der Gesamtplanung. Damit ist ein Unternehmen zum vorläufigen Abschluß gelangt, bei dessen zweitem Teil, der Veröffentlichung des Belegmaterials, sich größere Schwierigkeiten als beim ersten, den Wortlisten, herausstellten. Über diese Nöte hat sich H. Grapow an anderer Stelle freimütig selbst ausgesprochen[1]. Die anfängliche Form der Belegung in Gestalt einfacher Publikationsverweise mußte nach der 1. Lieferung im Jahre 1935 als ungenügend aufgegeben werden, und die für Band 2 gewählte, welche die vollen Zitate brachte, konnte wegen Umfang und Kostspieligkeit leider nicht durchgehalten werden. So entschloß man sich für die drei letzten Belegbände zu einer gemischten Form der Dokumentierung. Sie bietet einmal in Typendruck Verweise auf veröffentlichte oder im Berliner Archiv verzettelte Texte in kurzgefaßter Auslese und schließt für jedes Wort eine Auswahl autographierter hieroglyphischer Belege aus zumeist unpublizierten Texten an.

Es wäre unpassend, mit den Herausgebern, denen für ihre jahrzehntelange Mühewaltung wärmster Dank gebührt, wegen der Zweckmäßigkeit dieser oder jener Form nachträglich rechten zu wollen, zumal es auch darum ging, das Gesamtwerk so oder so zunächst einmal zum Abschluß zu bringen. Gewiß wird derjenige Benutzer manchmal enttäuscht sein, der in den Belegen nicht allein eine Bestätigung für die angesetzte Wortbedeutung sucht, sondern der vom Einzelwort aus zugleich eine sachliche Weiterführung durch das überlieferte Textgut erhoffte. Denn infolge der Auswahlmethode geleiten die Belege nicht immer durch alle vom jeweiligen Wort berührten Bereiche. Zur kulturgeschichtlichen Auswertung des Wortmaterials wäre aber auch gerade wichtig, Häufigkeit

[1]) Adolf Erman † und Hermann Grapow, Das Wörterbuch der Ägyptischen Sprache. Zur Geschichte eines großen wissenschaftlichen Unternehmens der Akademie. Berlin: Akademie-Verlag 1953. 80 S. 8° = Deutsche Akademie der Wissenschaften, Vorträge und Schriften, Heft 51, S. 72/7. Zur Frage der Dokumentation vgl. auch H. Kees: OLZ 1954, Nr. 3/4, Sp. 121/3.

und Schwerpunktbildung im Auftreten einzelner Wörter ausgewiesen zu erhalten. Der Benutzer erfährt auch noch einige praktische Hemmungen, die hier zur Sprache gebracht werden dürfen. Sofern er dem ersten Teil, den Publikationsnachweisen nachgeht, müßte er, um Nutzen haben zu können, immer eine komplette Bibliothek zumeist älterer Textausgaben um sich haben, wie sie heute nur noch wenigen zugänglich ist. Um wie weit zurückliegende Bände es sich dabei zum Teil handelt, zeigt ein Blick in das ‚Verzeichnis der Abkürzungen', das einst der 1. Lieferung der Belegbände beilag. Will unser Leser für die autographierten Textausschnitte den Kontext nachlesen (denn oft ergeben sich die Bedeutungen ja erst aus einem größeren Zusammenhang), so zeigt sich, daß die Texte entweder unveröffentlicht sind (z. B. thebanische Gräber, thebanische Tempel, Philae, Papyri usw.), oder daß die Stelle der inzwischen erschienenen Publikation nicht angegeben ist (z. B. bei Medinet Habu, Karnak usw.). Diese Schwierigkeiten vom Standpunkt des Benutzers aus sollten hier nicht um der Kritik willen erwähnt sein, sondern wollen zeigen, daß diese Belegbände für die wohl wichtigste Aufgabe der ägyptischen Philologie, die Durchdringung der Texte in sachlicher Hinsicht, eine persönliche Benutzung des Berliner Wörterbuch-Archivs noch nicht überflüssig machen.

Die Pläne für die Weiterarbeit am ägyptischen Wörterbuch, welche H. Grapow im Vorwort des 5. Bandes der Belegstellen unterbreitet, bieten demgegenüber in mancher Hinsicht tröstliche Ausblicke. Außer der Neugestaltung der Belege zu Band 1 in der Art, wie sie jetzt für Band 4 und 5 durchgeführt ist, und einem Ergänzungsband mit ausführlicher Mitteilung der hieroglyphischen Schreibungen der Wörter werden Sammlungen von philologischen und archäologischen Äußerungen zu allen ägyptischen Wörtern aus der gesamten ägyptologischen Fachliteratur vorbereitet. Ferner denkt man an eine Ergänzung der Wortlisten um die aus nachträglich bekanntgewordenen Texten neuerlich erschlossenen Wörter. Schließlich werden Spezialwörterbücher ins Auge gefaßt, die sich entweder mit Sachgebieten (z. B. Medizin, Kunst, Religion usw.) oder einem Zeitabschnitt der Sprachgeschichte beschäftigen sollen. Besonders diesen Spezialwörterbüchern, in denen Grapow die zukünftige Form der Darstellung des ägyptischen Wortmaterials erhofft, möchte man die praktische Ermöglichung eines recht umfassenden Belegens wünschen. Denn für manche Gebiete (man denke nur an die medizinischen Begriffe) werden die termini erst dann eindeutig, wenn alle einschlägigen Belege verglichen werden können. — Hinsichtlich des Dringlichkeitsgrades der einzelnen Vorhaben werden die Interessenten, je nach ihrer Forschungsrichtung, verschiedener Meinung sein. Da die Spezialwörterbücher zweifellos eine lange Anlaufzeit benötigen, wird man sich auf die Vordringlichkeit der zu ergänzenden Wörterliste und der zu erschließenden fachlichen Stellungnahmen zu einzelnen Wörtern und Wortproblemen einigen können. — Diese Anzeige sei nicht beschlossen, ohne ein wiederholtes Wort des Dankes für die bewunderungswürdige Beharrlichkeit und Entsagung bei allen Beteiligten, ohne welche ein solch umfassendes Werk nicht hätte gedeihen können.

Spiegel, Joachim: **Das Werden der altägyptischen Hochkultur.** Ägyptische Geistesgeschichte im 3. Jahrtausend v. Chr. Heidelberg: Kerle [1953]. XXVII, 730 S., 64 Taf. gr. 8°. DM 36.—. Bespr. von Jean Leclant, Straßburg.

Le sous-titre du gros ouvrage du Dr. Spiegel indique la méthode qui est sienne et son domaine d'application: Ägyptische Geistesgeschichte im 3. Jahrtausend vor Chr. L'exergue empruntée à G. Le Bon, Psychologie des Masses, les références faites dans la préface à Nicolai Hartmann, Das Problem des geistigen Seins, montrent comment l'auteur, à travers le déroulement historique, veut rechercher l'objectivation de l'Idée et s'efforcer de mettre évidence une „dynamique vitale".

Le lecteur, peut-être d'ailleurs plus particulièrement le lecteur français, accusera sans doute le systématisme de la construction du Dr. Spiegel, dont les 843 paragraphes se répartissent rigoureusement en chapitres, eux-mêmes groupés en sections que coiffent des parties, dans le cadre général de deux livres; chacune de ces subdivisions correspond à un thème défini par un titre; cette courte légende peut se rapporter à un fait ou groupe de faits, plus souvent à un concept ou une idée-force, mais ceci correspond à la nature même de l'ouvrage et au but que s'est fixé le Dr. Spiegel. De tendance philosophique, ses démarches risquent d'apparaître aussi parfois un peu lentes: excès de scrupule d'un auteur qui ne recule pas, éventuellement, devant des répétitions pour assurer à son exposé un classement plus rigoureux et systématique.

En tous cas, chacun s'accordera à louer la netteté et l'élégance de la présentation. La consultation de l'ouvrage est facilitée par divers index (p. 703—730); 45 figures au trait sont réparties dans le texte; 64 planches photographiques, fort bien tirées, sont groupées en fin de volume.

La solidité de l'enquête peut être mesurée dès l'abord en dépouillant les notes abondantes accumulées à la suite du texte (p. 587—700, d'une typographie serrée) ainsi que la bibliographie (p. 718—725); celle-ci cependant pourrait être utilement complétée par la mention d'études récentes et importantes, parues à l'étranger. Les thèses présentées par le Dr. Spiegel reposent fondamentalement sur un dépouillement méthodique et une interprétation souvent personnelle des Textes des Pyramides (cf. l'index des passages étudiés, p. 713—714). En ce domaine, la plupart des positions prises dépendent de la date qu'il convient

d'attribuer à tel ou tel paragraphe; or, à travers la composition complexe des Textes des Pyramides, la chronologie relative des paragraphes et des récitations (Sprüche) est encore très loin d'être assurée de façon certaine; le sens lui-même est encore souvent l'objet de discussions entre spécialistes[1]. Aussi pourra-t-on contester certaines des interprétations du Dr. Spiegel, tout en reconnaissant le soin et l'ingéniosité de son enquête. Pour ne prendre ici qu'un exemple, il définit la récitation 587 comme une expression de la réaction originaire de Bouto (§ 312, p. 211), alors que ce même passage est considéré comme „purement héliopolitain" par J. Sainte Fare Garnot (L'hommage aux dieux d'après les Textes des Pyramides, Paris 1954, p. 194) qui allègue, à juste titre semble-t-il, un critère de date: au § 1587b, *ḫpr ḏs.f* doit être une expression relativement jeune (ibid., p. 193). L'auteur fait aussi maintes références aux autres textes de l'Ancien Empire (cf. en particulier l'analyse des Maximes de Ptahhotep: Das Lebensideal der Harmonie, §§ 654—707, p. 455—491) et d'époque postérieure. Quant aux œuvres d'art utilisées — et excellemment reproduites dans les belles planches de la fin du volume—ce sont les classiques de l'Ancien-Empire, auxquels on ne se lasse pas d'accorder son admiration; rien là cependant d'inédit ni d'exceptionnel; on le regrettera, car des documents moins connus peuvent être aussi caractéristiques que les œuvres consacrées[2].

Il est impossible de résumer un pareil livre, difficile même d'en présenter les grandes étapes. L'auteur passe rapidement sur la période protodynastique, non sans manquer toutefois d'apporter une touche nouvelle à la thèse qui est actuellement à la mode pour expliquer le contraste Sud-Nord mais qui appelerait, croyons-nous, quelques réserves (cf. OLZ. 49, 1954, col. 410): la Haute-Egypte des nomades aurait eu un dieu guerrier et dominateur, symbolisé par le faucon Horus (§ 124, p. 87), auquel se serait opposé le dieu de la fertilité adoré par les paysans sédentaires de Basse-Egypte: le Grand (*wr*), qui se serait spécifié à l'époque historique sous forme d'Osiris (§ 130, p. 90). Le très important moment de la création de l'architecture monumentale en pierre est souligné par l'auteur qui étudie ensuite les étapes du développement des Pyramides. A partir de là, tout au long des époques successives de l'Ancien Empire, le Dr. Spiegel conjugue étroitement des analyses sur le développement de la pensée religieuse et des études des chefs d'œuvre de l'art; les unes et les autres visent à donner une aperception du cosmos de l'ancienne Egypte. Sur le terrain même des faits, on tirera parti de cet exposé pour réagir contre l'idée toute faite d'un traditionnalisme *a priori* de la religion égyptienne; il n'y a pas de statisme, à l'encontre de certaines prises de positions récentes; on saura gré à l'auteur d'avoir mis en évidence les tatonnements, les hésitations, les changements d'orientation de la pensée religieuse sous l'Ancien Empire (cf. de ce point de vue la critique judicieuse présentée p. 597, § 2, note 1). Certains des résultats de Spiegel rejoignent ceux présentés par R. Weill dans ses intéressantes Notes sur l'histoire primitive des grandes religions égyptiennes (BIFAO, XLVII, 1948, p. 59—150), dont on regrette que le Dr. Spiegel n'ait pu tenir compte. Deux importantes contributions doivent aussi être signalées ici: celles de E. Drioton, Sarcasmes contre les adorateurs d'Horus, dans les Mélanges syriens offerts à M. R. Dussaud (1939) p. 495—506 et de R. Weill L'incantation antiosirienne, BIFAO. XLVI, 1947, p. 159—197. En dehors des grandes cosmogonies et des mythes les mieux connus, des ébauches s'esquissent alors; les unes seront abandonnées, mais les autres promises à un brillant et durable avenir; on notera de ce point de vue les remarques sur Renenoutet (§§ 156, 794, 815, ainsi que pp. 604 et 687—8), sur Hathor, déesse de *hieros gamos* (p. 369—370 et 651); des remarques pourraient être aussi présentées concernant Min qualifié de *ḫnty ḫt Psḏt* (TP, § 1928c). Dans cette élaboration du panthéon ancien de l'Egypte, les facteurs spirituels et religieux ne sauraient être sous-estimés et, en ceci, Spiegel rejoint, par une méthode assez différente, les considérations de R. Weill rappelées ci-dessus; certaines influences politiques se sont aussi exercées et, de ce point de vue, on tiendra compte des remarques sur l'origine des divers pharaons présentées par l'auteur; selon lui Djoser proviendrait de la Basse-Egypte (p. 145), la IV^{ème} dynastie est

---

[1]) Ainsi, à propos de TP § 706a, nous comprenons mal la distinction établie par Spiegel, p. 316 et 641, entre *nfr* et *nfrw*. — Dans la traduction de TP § 785a—785c, il conviendrait, p. 176, d'indiquer les jeux de mots subtils qu'a bien dégagés O. Firchow, *Grundzüge der Stilistik in den altägyptischen Pyramidentexten* (Berlin 1953), p. 233: *ḥbȝ*, *śbȝ*, *ḫȝ-bȝ-s*, *śbȝw*). — A l'interprétation de TP § 1652b, que donnent Erman et Kees suivis par Spiegel (p. 214), nous préférons celle de Breasted et Speleers, pour les raisons indiquées par J. Sainte Fare Garnot (*L'hommage aux dieux d'après les Textes des Pyramides*, Paris 1954, p. 198—199). — Dans TP § 1653a, non pas sans doute „mit dem Ka" (p. 113, 178), mais plutôt „comme les deux bras du ka". — La récitation 592 (Hymne à Gebeb) figure non seulement chez Merenrê (p. 256), mais encore chez Pépi II (Jéquier, pl. VI) et chez Neit (Jéquier, pl. XIII). — En divers endroits, notamment p. 159 et p. 607, note 44, Spiegel emploie le terme d'hymne en un sens sans doute trop général; *stricto sensu*, les hymnes sont des compositions, d'ailleurs assez rares dans les Textes des Pyramides, dont les caractères spécifiques ont été définis par J. Sainte Fare Garnot, o. l., p. 189—191: ces critères sont de fond plus encore que de forme, l'hymne devant constituer un acte efficace, grâce au pouvoir tonique de l'éloge.

[2]) La statue archaïque de scribe de la pl. 42a est attribuée à tort au Musée de Philadelphie par la légende de la planche elle-même; elle appartient à la collection de l'Oriental Institute de Chicago, comme il est justement noté p. 594 (note du § 71) et p. 729; les Bédouins de Saqqarah (pl. 64) ont été publiés par E. Drioton dans le Bull. Inst. d'Egypte, XXV, session 1942—1943 (Le Caire 1943), p. 49, fig. 3 (corriger en ce sens p. 730 et sur la planche elle-même).

originaire d'Hermopolis (p. 188), la V^{ème} se rattache à la III^{ème} (p. 365—368); Ounas serait d'origine libyque (rôle du Fayoum, p. 565—6), tandis qu'il faudrait voir dans Téti un homme du Delta Oriental (p. 576, 607 sq., 699).

Ceux qui, sous le déroulement discontinu de l'histoire, cherchent des principes directeurs, même s'ils ne se rallient pas entièrement à la méthode du Dr. Spiegel, souhaiteront sans doute de le voir continuer ses recherches au-delà de l'Ancien Empire, en espérant une présentation peut-être plus serrée et moins philosophante.

Kees, Hermann: **Das Priestertum im ägyptischen Staat** vom Neuen Reich bis zur Spätzeit. Leiden: Brill 1953. XI, 324 S. gr. 8° = Probleme der Ägyptologie, hrsg. v. H. Kees, 1. Bd. hfl. 35.—. Bespr. von Hanns Stock, München.

In den Brachjahren nach 1945 hat sich H. Kees speziell mit den biographischen Teilen aller priesterlichen Inschriften vom ägyptischen Neuen Reich bis zur Spätzeit beschäftigt. Dieses wenig erforschte Gebiet erforderte geduldiges Sammeln, Sachkenntnis und Umsicht in besonderem Maße. Dem Vf. ging es dabei in erster Hinsicht um das Verhältnis der obersten Priesterklassen zum König und zur übrigen Beamtenschaft, dann um die Aufeinanderfolge in diesen Würdenstellen.

Von alters her kam dem Pharao selbst als oberstem Herrn über den gesamten Kult das Recht zu, die Träger hoher priesterlicher Ämter zu ernennen. Als Inhaber aller priesterlichen Macht teilte er in der Frühzeit davon zunächst nur Prinzen zu[1], erst allmählich auch auserwählten Männern in seinem Hofstaat. Eine Erblichkeit bildete sich in den höchsten Priesterämtern lange nicht heraus. Noch zu Beginn des Neuen Reiches, also fast 1500 Jahre nach der Gründung des ersten Einheitsreiches, blieb die Besetzung solcher Stellen ein Sonderrecht des Herrschers. Aber das Spannungsverhältnis zwischen königlichem Privileg und praktischer Handhabung solcher Besetzungsfragen mußte sich immer mehr steigern, je mehr an einem Tempel, nämlich dem des Reichsgottes Amun von Theben, die Macht der Hohenpriester über die eines schwachen Monarchen oder einer niedergehenden Dynastie emporstieg. Von diesem Augenblick an bestand Gefahr, daß die Familie eines solchen Hohepriesters als ständiger Nutznießer einer überragenden Stellung die hohe Würde samt ihren einträglichen Einkünften für immer an sich zu binden trachtete.

Die Geschichte der hohen Priester, vornehmlich der thebanischen, von denen die Mehrzahl der Denkmäler Zeugnis ablegt, schwebte dem Vf. als Endergebnis seiner ungemein nützlichen und einmaligen Untersuchung vor. Die Ergebnisse sind grundlegend. Sie rücken zeitlich vor die bereits 50 Jahre früher veröffentlichten bedeutenden Werke W. Ottos[1] und gehen weit über die Studie Lefebvres zum Hohenpriestertum des Amuntempels[2] hinaus.

Vielleicht darf hier bereits kritisch festgestellt werden, daß der Vf. nicht eigentlich das Priestertum in seinen geweihten, der Gottheit zugeordneten Funktionen und in seiner inneren Würde betrachtet, sondern die sozialen, wirtschaftlichen, politischen und rechtlichen Verhältnisse in den hohen Priesterklassen während fast eines Jahrtausends ägyptischer Geschichte. Der Untertitel, der sich über Kapitel 8 „Königtum und Priesterschaft (beim Übergang zur Spätzeit)" findet, hätte offenbar die Themastellung weit besser zum Ausdruck gebracht als gerade die gegenwärtige Titelfassung „Priestertum". Auch eine „Geschichte der ägyptischen Priesterschaft vom Neuen Reich bis zur Spätzeit" ist aus dem bedeutenden Werk nicht geworden. Vor liegt eine außerordentlich genaue, eingehende, reiche und wichtige Sammlung von wertvollsten Einzelbeobachtungen aus einer tausendjährigen Geschichtsperiode des ägyptischen Reiches. Diese Sammlung bildet fortan eine der wesentlichen, ja die erste Quelle für weitere Untersuchungen.

Der Vf. bemüht sich, das jeweilige Amt und seinen Träger in Entstehung (Erbe oder Ernennung) und politischer Bedeutung zu deuten. Fragen nach dynastischen oder familiären Einflüssen bei der Übernahme des Priesteramtes, das Verhältnis der Priesterschaft zur Beamtenschaft und zum Heer, die Häufung von Stellen in einer Hand, die Situation der hauptstädtischen oder provinziellen Priesterschaft, genealogische Zusammenhänge zwischen den bekanntgewordenen Priestern und ihren Familien (besonders der Bubastidenzeit, der 22. Dyn.) werden erörtert. Der allmähliche Gegensatz zwischen Königtum und Amunspriesterschaft mit all seinen Auswirkungen auf die innere Geschichte des Landes (z. B. in der Amarnazeit) kommt zur Sprache; er wird teilweise (S. 84ff.) mit überraschend neuen Farben untermalt.

Die Untersuchung gliedert sich in neun Einzelkapitel. Im ersten („Die Priester des Amun von Theben vor Amenophis IV.", S. 10—29) ergeben sich gleich zahlreiche interessante und wichtige Feststellungen über das Verhältnis von König und Beamten, Offizier und Priester, und zur Familiengeschichte des einzelnen. Die persönliche Bindung an den Herrscher oder auch nur an eine kgl. Amme bzw. Harimsdame wird in ihrer damaligen Wichtigkeit hervorgehoben. Ebenso, wie oft es dem jeweiligen Inhaber eines hohen Priesteramtes gelang, seine Familie und insbesondere seine Söhne „standesgemäß" unterzubringen, und zwar häufig auf dem Wege über die Versorgungsstellen an den reich dotierten kgl. Totentempeln auf der thebanischen Westseite (vgl. S. 69ff.).

Es erweist sich, daß die Priesterschaft der frühen 18. Dyn. eine eigene, aber nicht bedeutendere Gruppe unter den sonstigen zivilen und

[1]) Vgl. neuerdings W. Helck, Zu den Beamtentiteln des alten Reiches, Ag. Forschungen, hrsg. v. H. Stock, H. 18, Glückstadt 1955.

[1]) Priester und Tempel im ptolemäischen Agypten I, II (1905/08).

[2]) Histoire des Grands Prêtres d'Amon de Karnak jusqu' à la XXIe Dynastie. Paris 1929.

militärischen Beamten darstellte. Erst allmählich gelang es ihr, weite zivile Bereiche an sich zu ziehen und schließlich als stärkster Gegenspieler der Truppenführer am Hof allein zu stehen. Königsverwandte erschienen damals unter den 1. und 2. Profeten des Amun (Hohepriester) nicht, ebensowenig wie die einzelnen bekannten Vertreter untereinander in regelmäßiger, engerer Verwandtschaft zusammenhingen.

Im zweiten Kapitel („Stellvertretung des Königs. Sonderaufträge", S. 30—47) greift der Vf. über die engeren Grenzen des Priesteramtes hinaus. Bei besonderen, kultisch verankerten Verpflichtungen des Herrschers entsandte dieser einen „Stellvertreter", der selbst außerhalb der Tempelhierarchie stehen konnte und durch sein Legat gleichzeitig besonders geehrt werden sollte. Die mit solch einem vorübergehenden Auftrag und Amt verbundenen Einkünfte fielen dem Legaten zu. Einzelne Beispiele solcher „Festleiter" und ihrer Benefizien werden ausführlich behandelt (Minmose, Sennofer u. a.).

Im dritten Kapitel (S. 48—78) werden „Einheimische und Fremde im Dienste der Provinztempel" Oberägyptens und des memphitisch-heliopolitanischen Gebiets betrachtet. Das Schwergewicht liegt naturgemäß bei den zahlreichen Tempeln Thebens außer dem Amuntempel selbst. Dabei ragt ein so charakteristischer Vertreter priesterlicher Erbansprüche aus einer mächtigen provinziellen Familie wie Paheri von Elkab heraus; außerdem etwa der bekannte Amenophis, Sohn des Hapu. Männer aus der Provinz mit hervorragenden Verdiensten erscheinen mit Rangstellen in der Heimat belohnt, andere deshalb, weil sie sich besonders um Provinztempel angenommen haben.

„Die Krise des Priestertums in der Amarnazeit" (Kap. 4, S. 79—88) wird als Ausbruch der Gegensätze zwischen der Amunspriesterschaft und den zahlreichen Emporkömmlingen um König Amenophis IV. geschildert, denen damals wie schon unter seinem Vater und noch früher einträgliche Pfründen zugewandt wurden. Die bereits verfestigten „Rechte" der Hohenpriester des Amun waren bedroht; bei der Einsetzung solcher Außenseiter spielten die „Wunder" des Gottes Amun nicht mehr die alte Rolle als „Orakel" im Sinne der Amunspriesterschaft, sondern „Willkür". Noch dazu mußte den Thebanern die häufige Bevorzugung memphitischer Königsdiener auffallen. Schließlich wird kurz darauf hingewiesen, wie wenig der priesterliche, geistige Typus bei der neueingesetzten Aten-Priesterschaft von Amarna in Erscheinung tritt.

In einem der ausgedehntesten und ergiebigsten Kapitel (K. 5, S. 89—159) wird „Das Priestertum in der Ramessidenzeit von Haremhab bis Herihor" überblickt. Seit Tutanchamuns und Haremhabs Restaurationsbestrebungen um die alten Rechte des Amuntempels und seiner Priesterschaft wird in der 19. Dyn. ein stärkerer Ausgleich zwischen dem politischen Schwerpunkt Theben und den anderen großen Reichstempeln angestrebt. Das Erblichkeitsprinzip findet beim Hohepriesteramt stärkere Förderung. Daneben treten (unter Ramses II.) wieder königliche Prinzen als Hohepriester in Memphis und Heliopolis auf. Bei den thebanischen Oberpriestern handelt es sich teilweise um Leute, die in der Endstufe einer echten priesterlichen Laufbahn, meist in der Gegend selbst, angelangt waren, teilweise aber auch um Günstlinge aus priesterlichen oder anderen beruflichen Schichten.

„Das Haus des Herihor" (Kap. 6, S. 160—171) vollzieht schließlich die Umkehrung der ursprünglichen Situation: vom Priesteramt her, das gleichzeitig mit der Macht über das Heer auch die Riesenmittel des Reichstempels einsetzen konnte, wurde die Königswürde übernommen, beider Macht in einer Person vereint. Der Hohepriester tritt an die Spitze eines „Gottesstaates". Die Hierarchie deckte sich weitgehend mit der Familie des 1. Profeten Amuns, Herihor. In ihr kamen erstmals auch Königsgemahlinnen und Prinzessinnen zu priesterlichen Würden bzw. Einkünften aus den Ämtern, wie einst zu Beginn des Neuen Reiches schon die Königin, das „Gottesweib" Ahmes-Nofretere (S. 4ff.). Zahlreiche Denkmäler der Königssippe sind aus dieser wie aus der folgenden Zeit erhalten.

Im Grunde setzen „Die Bubastiden" (S. 172 bis 262, eine ganz bedeutende und grundlegende Abhandlung) die eingeschlagene Richtung nur fort (Kap. 7). Schon die Vorfahren der späteren 22. Dyn. hatten in Herakleopolis als „Gottesdiener des Harsaphes" und ihre Frauen als „Obersistrumspielerinnen" dieses Gottes priesterliche Ämter gewonnen; als Mitglieder der Ptahpriesterschaft von Memphis dehnten sie ihren Einfluß auch schon dorthin, ins Delta aus. Diese Nachfolger der 21. Dyn. von Tanis erscheinen dann bereits unter ihrem ersten Vertreter, Scheschonq I., an der Spitze der memphitischen Hierarchie (sein Vetter wird Hohepriester, s. S. 174ff.). Die Stellung bleibt in der Familie. In Theben aber griffen die einstigen libyschen Heerführer als nunmehrige Könige nicht sogleich ein: erst allmählich kommt es zur Übernahme der dortigen Oberpriesterstellung durch den Sohn Scheschonqs, Iputj. Auch sie verbleibt jedoch anschließend in der Königslinie (S. 182, 186ff.). In Hauptstadt und Provinz wurden so allmählich die wichtigsten priesterlichen Ämter, aber auch nachgeordnete (S. 199ff.) durch männliche und weibliche Mitglieder des Königshauses übernommen.

Aus dieser Bubastidenzeit ließen sich von zahlreichen Statuen- und Sarginschriften große priesterliche Sippen und die Laufbahnen vieler einzelner Gestalten daraus ermitteln. An der Spitze ist dabei die thebanische Sippe eines Nachtefmut-Djedchonsefanch zu erwähnen (S. 205ff. und

originaire d'Hermopolis (p. 188), la V^{ème} se rattache à la III^{ème} (p. 365—368); Ounas serait d'origine libyque (rôle du Fayoum, p. 565—6), tandis qu'il faudrait voir dans Téti un homme du Delta Oriental (p. 576, 607 sq., 699).

Ceux qui, sous le déroulement discontinu de l'histoire, cherchent des principes directeurs, même s'ils ne se rallient pas entièrement à la méthode du Dr. Spiegel, souhaiteront sans doute de le voir continuer ses recherches au-delà de l'Ancien Empire, en espérant une présentation peut-être plus serrée et moins philosophante.

Kees, Hermann: **Das Priestertum im ägyptischen Staat** vom Neuen Reich bis zur Spätzeit. Leiden: Brill 1953. XI, 324 S. gr. 8° = Probleme der Ägyptologie, hrsg. v. H. Kees, 1. Bd. hfl. 35.—. Bespr. von Hanns Stock, München.

In den Brachjahren nach 1945 hat sich H. Kees speziell mit den biographischen Teilen aller priesterlichen Inschriften vom ägyptischen Neuen Reich bis zur Spätzeit beschäftigt. Dieses wenig erforschte Gebiet erforderte geduldiges Sammeln, Sachkenntnis und Umsicht in besonderem Maße. Dem Vf. ging es dabei in erster Hinsicht um das Verhältnis der obersten Priesterklassen zum König und zur übrigen Beamtenschaft, dann um die Aufeinanderfolge in diesen Würdenstellen.

Von alters her kam dem Pharao selbst als oberstem Herrn über den gesamten Kult das Recht zu, die Träger hoher priesterlicher Ämter zu ernennen. Als Inhaber aller priesterlichen Macht teilte er in der Frühzeit davon zunächst nur Prinzen zu[1], erst allmählich auch auserwählten Männern in seinem Hofstaat. Eine Erblichkeit bildete sich in den höchsten Priesterämtern lange nicht heraus. Noch zu Beginn des Neuen Reiches, also fast 1500 Jahre nach der Gründung des ersten Einheitsreiches, blieb die Besetzung solcher Stellen ein Sonderrecht des Herrschers. Aber das Spannungsverhältnis zwischen königlichem Privileg und praktischer Handhabung solcher Besetzungsfragen mußte sich immer mehr steigern, je mehr an einem Tempel, nämlich dem des Reichsgottes Amun von Theben, die Macht der Hohenpriester über die eines schwachen Monarchen oder einer niedergehenden Dynastie emporstieg. Von diesem Augenblick an bestand Gefahr, daß die Familie eines solchen Hohepriesters als ständiger Nutznießer einer überragenden Stellung die hohe Würde samt ihren einträglichen Einkünften für immer an sich zu binden trachtete.

Die Geschichte der hohen Priester, vornehmlich der thebanischen, von denen die Mehrzahl der Denkmäler Zeugnis ablegt, schwebte dem Vf. als Endergebnis seiner ungemein nützlichen und einmaligen Untersuchung vor. Die Ergebnisse sind grundlegend. Sie rücken zeitlich vor die bereits 50 Jahre früher veröffentlichten bedeutenden Werke W. Ottos[1] und gehen weit über die Studie Lefebvres zum Hohenpriestertum des Amuntempels[2] hinaus.

Vielleicht darf hier bereits kritisch festgestellt werden, daß der Vf. nicht eigentlich das Priestertum in seinen geweihten, der Gottheit zugeordneten Funktionen und in seiner inneren Würde betrachtet, sondern die sozialen, wirtschaftlichen, politischen und rechtlichen Verhältnisse in den hohen Priesterklassen während fast eines Jahrtausends ägyptischer Geschichte. Der Untertitel, der sich über Kapitel 8 „Königtum und Priesterschaft (beim Übergang zur Spätzeit)" findet, hätte offenbar die Themastellung weit besser zum Ausdruck gebracht als gerade die gegenwärtige Titelfassung „Priestertum". Auch eine „Geschichte der ägyptischen Priesterschaft vom Neuen Reich bis zur Spätzeit" ist aus dem bedeutenden Werk nicht geworden. Vor liegt eine außerordentlich genaue, eingehende, reiche und wichtige Sammlung von wertvollsten Einzelbeobachtungen aus einer tausendjährigen Geschichtsperiode des ägyptischen Reiches. Diese Sammlung bildet fortan eine der wesentlichen, ja die erste Quelle für weitere Untersuchungen.

Der Vf. bemüht sich, das jeweilige Amt und seinen Träger in Entstehung (Erbe oder Ernennung) und politischer Bedeutung zu deuten. Fragen nach dynastischen oder familiären Einflüssen bei der Übernahme des Priesteramtes, das Verhältnis der Priesterschaft zur Beamtenschaft und zum Heer, die Häufung von Stellen in einer Hand, die Situation der hauptstädtischen oder provinziellen Priesterschaft, genealogische Zusammenhänge zwischen den bekanntgewordenen Priestern und ihren Familien (besonders der Bubastidenzeit, der 22. Dyn.) werden erörtert. Der allmähliche Gegensatz zwischen Königtum und Amunspriesterschaft mit all seinen Auswirkungen auf die innere Geschichte des Landes (z. B. in der Amarnazeit) kommt zur Sprache; er wird teilweise (S. 84ff.) mit überraschend neuen Farben untermalt.

Die Untersuchung gliedert sich in neun Einzelkapitel. Im ersten („Die Priester des Amun von Theben vor Amenophis IV.", S. 10—29) ergeben sich gleich zahlreiche interessante und wichtige Feststellungen über das Verhältnis von König und Beamten, Offizier und Priester, und zur Familiengeschichte des einzelnen. Die persönliche Bindung an den Herrscher oder auch nur an eine kgl. Amme bzw. Harimsdame wird in ihrer damaligen Wichtigkeit hervorgehoben. Ebenso, wie oft es dem jeweiligen Inhaber eines hohen Priesteramtes gelang, seine Familie und insbesondere seine Söhne „standesgemäß" unterzubringen, und zwar häufig auf dem Wege über die Versorgungsstellen an den reich dotierten kgl. Totentempeln auf der thebanischen Westseite (vgl. S. 69ff.).

Es erweist sich, daß die Priesterschaft der frühen 18. Dyn. eine eigene, aber nicht bedeutendere Gruppe unter den sonstigen zivilen und

[1]) Vgl. neuerdings W. Helck, Zu den Beamtentiteln des alten Reiches, Äg. Forschungen, hrsg. v. H. Stock, H. 18, Glückstadt 1955.

[1]) Priester und Tempel im ptolemäischen Ägypten I, II (1905/08).

[2]) Histoire des Grands Prêtres d'Amon de Karnak jusqu' à la XXI^{e} Dynastie. Paris 1929.

militärischen Beamten darstellte. Erst allmählich gelang es ihr, weite zivile Bereiche an sich zu ziehen und schließlich als stärkster Gegenspieler der Truppenführer am Hof allein zu stehen. Königsverwandte erschienen damals unter den 1. und 2. Profeten des Amun (Hohepriester) nicht, ebensowenig wie die einzelnen bekannten Vertreter untereinander in regelmäßiger, engerer Verwandtschaft zusammenhingen.

Im zweiten Kapitel („Stellvertretung des Königs. Sonderaufträge", S. 30—47) greift der Vf. über die engeren Grenzen des Priesteramtes hinaus. Bei besonderen, kultisch verankerten Verpflichtungen des Herrschers entsandte dieser einen „Stellvertreter", der selbst außerhalb der Tempelhierarchie stehen konnte und durch sein Legat gleichzeitig besonders geehrt werden sollte. Die mit solch einem vorübergehenden Auftrag und Amt verbundenen Einkünfte fielen dem Legaten zu. Einzelne Beispiele solcher „Festleiter" und ihrer Benefizien werden ausführlich behandelt (Minmose, Sennofer u. a.).

Im dritten Kapitel (S. 48—78) werden „Einheimische und Fremde im Dienste der Provinztempel" Oberägyptens und des memphitisch-heliopolitanischen Gebiets betrachtet. Das Schwergewicht liegt naturgemäß bei den zahlreichen Tempeln Thebens außer dem Amuntempel selbst. Dabei ragt ein so charakteristischer Vertreter priesterlicher Erbansprüche aus einer mächtigen provinziellen Familie wie Paheri von Elkab heraus; außerdem etwa der bekannte Amenophis, Sohn des Hapu. Männer aus der Provinz mit hervorragenden Verdiensten erscheinen mit Rangstellen in der Heimat belohnt, andere deshalb, weil sie sich besonders um Provinztempel angenommen haben.

„Die Krise des Priestertums in der Amarnazeit" (Kap. 4, S. 79—88) wird als Ausbruch der Gegensätze zwischen der Amunspriesterschaft und den zahlreichen Emporkömmlingen um König Amenophis IV. geschildert, denen damals wie schon unter seinem Vater und noch früher einträgliche Pfründen zugewandt wurden. Die bereits verfestigten „Rechte" der Hohenpriester des Amun waren bedroht; bei der Einsetzung solcher Außenseiter spielten die „Wunder" des Gottes Amun nicht mehr die alte Rolle als „Orakel" im Sinne der Amunspriesterschaft, sondern „Willkür". Noch dazu mußte den Thebanern die häufige Bevorzugung memphitischer Königsdiener auffallen. Schließlich wird kurz darauf hingewiesen, wie wenig der priesterliche, geistige Typus bei der neueingesetzten Aten-Priesterschaft von Amarna in Erscheinung tritt.

In einem der ausgedehntesten und ergiebigsten Kapitel (K. 5, S. 89—159) wird „Das Priestertum in der Ramessidenzeit von Haremhab bis Herihor" überblickt. Seit Tutanchamuns und Haremhabs Restaurationsbestrebungen um die alten Rechte des Amuntempels und seiner Priesterschaft wird in der 19. Dyn. ein stärkerer Ausgleich zwischen dem politischen Schwerpunkt Theben und den anderen großen Reichstempeln angestrebt. Das Erblichkeitsprinzip findet beim Hohepriesteramt stärkere Förderung. Daneben treten (unter Ramses II.) wieder königliche Prinzen als Hohepriester in Memphis und Heliopolis auf. Bei den thebanischen Oberpriestern handelt es sich teilweise um Leute, die in der Endstufe einer echten priesterlichen Laufbahn, meist in der Gegend selbst, angelangt waren, teilweise aber auch um Günstlinge aus priesterlichen oder anderen beruflichen Schichten.

„Das Haus des Herihor" (Kap. 6, S. 160—171) vollzieht schließlich die Umkehrung der ursprünglichen Situation: vom Priesteramt her, das gleichzeitig mit der Macht über das Heer auch die Riesenmittel des Reichstempels einsetzen konnte, wurde die Königswürde übernommen, beider Macht in einer Person vereint. Der Hohepriester tritt an die Spitze eines „Gottesstaates". Die Hierarchie deckte sich weitgehend mit der Familie des 1. Profeten Amuns, Herihor. In ihr kamen erstmals auch Königsgemahlinnen und Prinzessinnen zu priesterlichen Würden bzw. Einkünften aus den Ämtern, wie einst zu Beginn des Neuen Reiches schon die Königin, das „Gottesweib" Ahmes-Nofretere (S. 4ff.). Zahlreiche Denkmäler der Königssippe sind aus dieser wie aus der folgenden Zeit erhalten.

Im Grunde setzen „Die Bubastiden" (S. 172 bis 262, eine ganz bedeutende und grundlegende Abhandlung) die eingeschlagene Richtung nur fort (Kap. 7). Schon die Vorfahren der späteren 22. Dyn. hatten in Herakleopolis als „Gottesdiener des Harsaphes" und ihre Frauen als „Obersistrumspielerinnen" dieses Gottes priesterliche Ämter gewonnen; als Mitglieder der Ptahpriesterschaft von Memphis dehnten sie ihren Einfluß auch schon dorthin, ins Delta aus. Diese Nachfolger der 21. Dyn. von Tanis erscheinen dann bereits unter ihrem ersten Vertreter, Scheschonq I., an der Spitze der memphitischen Hierarchie (sein Vetter wird Hohepriester, s. S. 174ff.). Die Stellung bleibt in der Familie. In Theben aber griffen die einstigen libyschen Heerführer als nunmehrige Könige nicht sogleich ein: erst allmählich kommt es zur Übernahme der dortigen Oberpriesterstellung durch den Sohn Scheschonqs, Iputj. Auch sie verbleibt jedoch anschließend in der Königslinie (S. 182, 186ff.). In Hauptstadt und Provinz wurden so allmählich die wichtigsten priesterlichen Ämter, aber auch nachgeordnete (S. 199ff.) durch männliche und weibliche Mitglieder des Königshauses übernommen.

Aus dieser Bubastidenzeit ließen sich von zahlreichen Statuen- und Sarginschriften große priesterliche Sippen und die Laufbahnen vieler einzelner Gestalten daraus ermitteln. An der Spitze ist dabei die thebanische Sippe eines Nachtefmut-Djedchonsefanch zu erwähnen (S. 205ff. und

Stammtafel im Anhang), deren höchste erbliche Amtsstellung nur die eines 4. Profeten des Amun von Karnak gewesen ist; weitere Familien sind die der Nebbeteru, Pichura u. a. Eine soziologische und wirtschaftsgeschichtliche Betrachtung der gesamten Zeit kann aus diesen Genealogien in ihrer Zusammenschau noch Bedeutsames herausholen, abgesehen davon, daß sich hier auch die ersten Ansätze zur Bildung priesterlicher „Kasten" kundtun. Die engere Verbindung von Beamten- und Offiziersgeschlechtern mit den Priestergruppen weist jedoch noch nicht auf dieselbe Abschließung von einander hin wie etwa in der späten Ptolemäerzeit.

„Königtum und Priesterschaft beim Übergang zur Spätzeit": bei diesem letzten Kapitel (S. 263 bis 289) vergleicht der Vf. noch die deutlichen Übergänge vom Oberpriestertum zur Einrichtung der Priesterfürstinnen und ihrer leitenden Beamten im thebanischen Gottesstaat, dessen Stellen der Priesterschaft mehr und mehr als bloße Pfründensicherheit erschienen.

Der Anhang bietet nützliche Listen der 2., 3. und 4. Amunspriester und der „Festleiter" aus dem gesamten überprüften Zeitraum.

Die ganze Untersuchung verdient unbestreitbar höchstes Lob. Wenn trotzdem schon auf einige Mängel hingewiesen wurde, fallen diese gar nicht ins Gewicht. Am meisten bedauert man das Fehlen eines Index, der bei der Unzahl von Namen, Hinweisen und genealogischen Feststellungen von großem Vorteil gewesen wäre. Dieses Desiderat sei dem Verlag ans Herz gelegt; er scheint sich wohl dagegen gesträubt zu haben (S. VIII). Bei der Einseitigkeit der Quellen (meist Inschriften aus dem Gräberbereich), der oftmaligen Unbestimmtheit von Titulaturen und der Ähnlichkeit vieler Namen innerhalb einer genealogischen Reihe scheint es nicht immer leicht, mit Sicherheit Amtsaufgaben oder familiäre Zusammenhänge zu ermitteln. Manche Angaben bedürfen da wohl einer Sicherung. Ich halte auch die Art der Namensumschrift, entgegen der gewohnten rein philologischen Transskription, nicht für wirklich vorteilhaft, zumal diese in den Augen Fernerstehender trügerische Bilder ergibt, im Vergleich zu denen die tatsächliche oder wahrscheinliche Namensform entschieden anders gelautet hat. Druckfehler und Auslassungen fallen bei einem Standardwerk wie dem vorliegenden nicht ins Gewicht.

Buck, de, Adriaan, Prof.: **The Egyptian Coffin Texts.** V. Texts of Spells 355—471. Chicago/Ill.: University of Chicago Press [1954]. XV, 400 S. autogr. 4° = The University of Chicago. Oriental Institute Publications Vol. LXXIII. $ 10.— Bespr. von H. Kees, Göttingen.

Die große Ausgabe der sog. Sargtexte, von der 1935 der erste Band erschien (angezeigt von H. Bonnet in OLZ 1936, Sp. 607/10), geht offensichtlich ihrer Vollendung entgegen. Jedenfalls stehen von den früher von Lacau veröffentlichten Texten (im vorliegenden Band sind es noch 13 Sprüche einschließlich des zur engeren Gruppe der Fährmannssprüche gehörigen TR 27 = spell 398 und des TR 1 = spell 407 vom „Wissen der 7 Sprüche der Methyer", der Himmelskuh) nur recht wenige noch aus, und das sind meist wenig gehaltvolle Sprüche, Beschwörungen gegen Schlangen, Krokodile u.a.m. Von solchen sind auch im vorliegenden Bande schon eine ganze Anzahl vertreten, denn das stets wache Sicherheitsbedürfnis des Ägypters gegenüber allerlei vermuteten Gefahren auf den Jenseitswegen, insbesondere hinsichtlich Beraubung der eigenen Zauberkraft oder der eigenen Bewegungsfreiheit, rückt sie gern in den Zusammenhang mit dem Hauptthema, das den Kernteil der Sprüche des V. Bandes ausfüllt: der Sicherung des Jenseitsweges zum erwünschten Ziel, dem Opfer- oder Binsengefilde am Himmel.

Schon in den beiden vorangehenden Bänden der Reihe verlegte sich das Gewicht der von de Buck zusammengestellten Textgruppen deutlich auf die Vorlage der MR-Fassungen bekannter Totenbuchtexte (vgl. meine Anzeige von Bd. IV in OLZ 1953, Sp. 230/232). Dabei hat es de Buck trefflich verstanden, inhaltlich oder formal verwandte Stücke zu gruppieren, um auf diese Weise Entstehung und Verarbeitung überlieferten Spruchgutes leicht faßbar zu machen. So bieten sich für analytische Arbeiten der an dem Werden und Umformen der ägyptischen Totenliteratur Interessierten gute Ansatzmöglichkeiten. Gerade diese quasi unsichtbaren Hilfen, die de Buck hierbei gewährt, dürfen nicht unterschätzt werden.

Lag in dem 1951 erschienenen IV. Band der Schwerpunkt bei der Vorgeschichte des berühmten Tb. Kap. 17, so jetzt bei den Sprüchen „für das Bringen der Fähre", aus denen das Tb. Kap. 99 des NR erwachsen ist, und für das vor Jahren (1917) H. Grapow in seinen religiösen Urkunden (Urk. V 145ff.) eine erste Rekonstruktion versucht hatte. Schon damals wurde klar, daß dieses „Kapitel", das man in eine „Einleitung", eine „Liste der Schiffsteile" und ein Kernstück = das „eigentliche" Kapitel 99 der Hs. des NR aufgliederte, aus verschiedenen Bearbeitungen desselben Grundmaterials entstanden sein mußte. Diese älteren Vorstufen sind im wesentlichen in den Sprüchen Nr. 395—405 der neuen Ausgabe enthalten. Es ergibt sich daraus das Bild einer ungewöhnlich reichen und vielgestaltigen örtlichen Überlieferung, die vom memphitischen Friedhof Sakkara, der Erbin des AR, über Mittelägypten bis nach Theben, Gebelein und Aswan im Süden ausgriff.

Gerade Sakkara hatte die älteste Fassung der sog. Einleitung, d. h. des so amüsanten und lebensnahen Streitgespräches mit dem unwilligen Fährmann im Jenseits geliefert, die sich neben alten Pyramidentexten bereits in der Pyramide des ephemeren Königs Aba (Ibj) fand und daher den Vorzug genauer Datierbarkeit ihrer Niederschrift hatte

(rund 25 Jahre nach dem Tode Phiops' II. der 6. Dynastie). Sie erlaubte einen lehrreichen Vergleich mit der nächsten datierbaren Redaktionsstufe, wie sie das bekannte thebanische Grab des kgl. Gefolgsmannes Harhotep aus der 11. Dynastie (etwa 2060 v. Chr. = Grapows Standardtext des MR Urk. V 146f.) bot (s. Göttinger Totenbuchstudien in Miscell. Acad. Berol. 1950 II,2 S. 77f.).

Allerdings konnte der so originelle Aba-Text, da er als „Pyramidentext" in einem Königsgrab überliefert war, keine Aufnahme in die Ausgabe der Coffintexts finden. Die Sakkara-Überlieferung (spell 397) der ersten herakleopolitanischen Übergangszeit (9.—10. Dynastie) vertreten bei de Buck daher nur Särge, die größtenteils aus Grabungen bei der Tetipyramide (Firth-Gunn) stammen, also aus einer Gegend der memphitischen Nekropole, aus der zugleich die einzige Pyramidenstadt eines Königs der Herakleopolitendynastie (10.), der des Merikarê, bezeugt ist und die laut Zeugnis der Königslehre für eben diesen Merikarê damals als Zentrum der exemten memphitischen Totenstadt gegolten haben muß (Pap. Petersburg 1116 A ed. Golenischeff Z. 100/101). Auch ohne Berücksichtigung des offensichtlich älteren Aba-Textes bietet die von de Buck gesammelte Überlieferung dank ihrer örtlichen Vielfältigkeit (Sakkara-El Bersche-Meir-Theben-Gebelein-Aswan) die reizvolle Aufgabe an, den verschlungenen Wegen der einzelnen Lokalfassungen nachzugehen, bevor sie ins thebanische Totenbuch des NR einmünden und dort erstarren.

Man wird dabei z. T. recht merkwürdige Tatbestände antreffen: beispielsweise, daß Assiût, das sonst vielfach z. B. in den mythengeschichtlich interessanten Sprüchen für das Kennen der „Seelen" altberühmter Stätten (= Tb. Kap. 107/109, 111/116) die beste Überlieferung aus der Herakleopolitenzeit bietet, hier fast ganz ausfällt und nur eine schwache Nebenüberlieferung gibt (spell 400/401); das ist ein Versagen, das in gleicher Weise in der Überlieferungsgeschichte des Tb. Kap. 17 festzustellen ist!

Dasselbe gilt auch für die Überlieferung der Jenseitstexte, zu denen die Sprüche für das Bringen der Fähre logisch überleiten (lehrreich hierfür die Bersche-Fassung des Tb. Kap. 99 = spell 404), und die das Erreichen des Ziels der Jenseitsreise sicherstellen und schildern wollen: den Texten vom „Opfer-" oder „Binsen-Gefilde" bis zu den Jenseitsführern des sog. Zweiwegebuches mit all den verwandten Pförtnergesprächen an Jenseitstoren u. ä.

In diesen Themen herrschte offensichtlich die hermopolitanische Überlieferung, wie sie hauptsächlich von den Särgen aus der Nekropole bei El Bersche vertreten wird, daneben ist sie, allerdings qualitativ minderwertiger, auch auf den Särgen aus Meir, also einer Nekropole des Nachbargaues von Hermopolis, spürbar. Dieselben Sarggruppen sind es wiederum, die den Anfang machen mit jenen kartenähnlichen Vignetten, die wir dann beim Tb. Kap. 110, vor allem zu den einzelnen „Stätten" im Tb. Kap. 149 im NR antreffen. Anscheinend hat sich gerade in Hermopolis, der Stadt des Gottes der Gelehrsamkeit Thot, die Neigung entwikkelt, dem Verstorbenen mit einer mythischen Jenseitstopographie zu helfen. Etwas unverkennbar Bürokratisches liegt ja auch in der Verpflichtung zum „Kennen" all der Namen von Schiffsteilen, die das Wesentliche zur Gewährleistung der Überfahrt mit dem Fährboot im Jenseits ist: also die Anerkennung der „Liste der Schiffsteile" als das Kernstück der betreffenden Sprüche! Von den Jenseitssprüchen, die logisch an das Bringen der Fähre anknüpfen, hat de Buck im V. Band noch die Sprüche vom „Opfergefilde" aufnehmen können (spell 464/468). Von den übrigen größeren Kompositionen des MR stehen danach noch die Sprüche aus, die zum sog. Zweiwegebuch gehören, einer ebenfalls evident hermopolitanischen Schöpfung, die „unter den Sohlen des Thot" gefunden zu sein vorgab (Kees, Totenglauben, S. 441, Berliner Exemplar) und dementsprechend auf Särgen aus El Bersche überliefert ist. Auch aus ihr haben zahlreiche Tb.Kapitel des NR geschöpft. Wir dürfen diese Gruppen wohl im nächsten Band der Coffintexts erwarten.

Die Wissenschaft aber ist der zielbewußten und überaus präzisen Arbeit de Bucks großen Dank schuldig. Wir wünschen ihr einen baldigen glücklichen Abschluß.

Keilschriftforschung

Bauer, Theo: **Akkadische Lesestücke.** H. I: Keilschrifttexte. VI, 104 S. H. II: Zeichenliste und Kommentar. IV, 56 S. H. III: Glossar. IV, 50 S. Rom: Pontificium Institutum Biblicum 1953. 4°. L. 4200.—. $ 7.—. Bespr. von H.-S. Schuster, Leipzig.

Weit stärker noch als bei der Erlernung anderer Sprachen ist in der Orientalistik der Erfolg des akademischen Unterrichts von dem Vorhandensein einer geschickt ausgewählten Chrestomathie abhängig; weit nachhaltiger ist aber auch die Wirkung, die eine Chrestomathie durch das Ansehen der hinter ihr stehenden wissenschaftlichen Persönlichkeit auf ähnliche Zusammenstellungen der Folgezeit ausübt. Um nur ein Beispiel zu nennen, so hat die Tatsache, daß das erste Lesebuch des Arabischen für Anfänger, die 1615 in Leiden erschienenen Locmani Sapientis Fabulae et selectae quaedam Arabum Adagia von Thomas Erpenius, eben diese in spätem und fehlerhaftem Arabisch geschriebenen Fabeln des Luqmān in seinen Mittelpunkt stellte, durch ihren immer wieder erfolgten Abdruck (zusammen mit der auch in den Neubearbeitungen während des 18. Jahrhunderts [durch A. Schultens und J. D. Michaelis] hoch geschätzten Arabischen Grammatik von Erpenius) bis in den Anfang des 19. Jahrhunderts dem Lernenden den Zugang zur klassischen arabischen Sprache sehr erschwert. Andererseits dürfte die Beliebtheit der Josephsure für die Anfängerlek

Stammtafel im Anhang), deren höchste erbliche Amtsstellung nur die eines 4. Profeten des Amun von Karnak gewesen ist; weitere Familien sind die der Nebbeteru, Pichura u. a. Eine soziologische und wirtschaftsgeschichtliche Betrachtung der gesamten Zeit kann aus diesen Genealogien in ihrer Zusammenschau noch Bedeutsames herausholen, abgesehen davon, daß sich hier auch die ersten Ansätze zur Bildung priesterlicher „Kasten" kundtun. Die engere Verbindung von Beamten- und Offiziersgeschlechtern mit den Priestergruppen weist jedoch noch nicht auf dieselbe Abschließung von einander hin wie etwa in der späten Ptolemäerzeit.

„Königtum und Priesterschaft beim Übergang zur Spätzeit": bei diesem letzten Kapitel (S. 263 bis 289) vergleicht der Vf. noch die deutlichen Übergänge vom Oberpriestertum zur Einrichtung der Priesterfürstinnen und ihrer leitenden Beamten im thebanischen Gottesstaat, dessen Stellen der Priesterschaft mehr und mehr als bloße Pfründensicherheit erschienen.

Der Anhang bietet nützliche Listen der 2., 3. und 4. Amunspriester und der „Festleiter" aus dem gesamten überprüften Zeitraum.

Die ganze Untersuchung verdient unbestreitbar höchstes Lob. Wenn trotzdem schon auf einige Mängel hingewiesen wurde, fallen diese gar nicht ins Gewicht. Am meisten bedauert man das Fehlen eines Index, der bei der Unzahl von Namen, Hinweisen und genealogischen Feststellungen von großem Vorteil gewesen wäre. Dieses Desiderat sei dem Verlag ans Herz gelegt; er scheint sich wohl dagegen gesträubt zu haben (S. VIII). Bei der Einseitigkeit der Quellen (meist Inschriften aus dem Gräberbereich), der oftmaligen Unbestimmtheit von Titulaturen und der Ähnlichkeit vieler Namen innerhalb einer genealogischen Reihe scheint es nicht immer leicht, mit Sicherheit Amtsaufgaben oder familiäre Zusammenhänge zu ermitteln. Manche Angaben bedürfen da wohl einer Sicherung. Ich halte auch die Art der Namensumschrift, entgegen der gewohnten rein philologischen Transskription, nicht für wirklich vorteilhaft, zumal diese in den Augen Fernerstehender trügerische Bilder ergibt, im Vergleich zu denen die tatsächliche oder wahrscheinliche Namensform entschieden anders gelautet hat. Druckfehler und Auslassungen fallen bei einem Standardwerk wie dem vorliegenden nicht ins Gewicht.

Buck, de, Adriaan, Prof.: **The Egyptian Coffin Texts.** V. Texts of Spells 355—471. Chicago/Ill.: University of Chicago Press [1954]. XV, 400 S. autogr. 4° = The University of Chicago. Oriental Institute Publications Vol. LXXIII. $ 10.— Bespr. von H. Kees, Göttingen.

Die große Ausgabe der sog. Sargtexte, von der 1935 der erste Band erschien (angezeigt von H. Bonnet in OLZ 1936, Sp. 607/10), geht offensichtlich ihrer Vollendung entgegen. Jedenfalls stehen von den früher von Lacau veröffentlichten Texten (im vorliegenden Band sind es noch 13 Sprüche einschließlich des zur engeren Gruppe der Fährmannssprüche gehörigen TR 27 = spell 398 und des TR 1 = spell 407 vom „Wissen der 7 Sprüche der Methyer", der Himmelskuh) nur recht wenige noch aus, und das sind meist wenig gehaltvolle Sprüche, Beschwörungen gegen Schlangen, Krokodile u.a.m. Von solchen sind auch im vorliegenden Bande schon eine ganze Anzahl vertreten, denn das stets wache Sicherheitsbedürfnis des Ägypters gegenüber allerlei vermuteten Gefahren auf den Jenseitswegen, insbesondere hinsichtlich Beraubung der eigenen Zauberkraft oder der eigenen Bewegungsfreiheit, rückt sie gern in den Zusammenhang mit dem Hauptthema, das den Kernteil der Sprüche des V. Bandes ausfüllt: der Sicherung des Jenseitsweges zum erwünschten Ziel, dem Opfer- oder Binsengefilde am Himmel.

Schon in den beiden vorangehenden Bänden der Reihe verlegte sich das Gewicht der von de Buck zusammengestellten Textgruppen deutlich auf die Vorlage der MR-Fassungen bekannter Totenbuchtexte (vgl. meine Anzeige von Bd. IV in OLZ 1953, Sp. 230/232). Dabei hat es de Buck trefflich verstanden, inhaltlich oder formal verwandte Stücke zu gruppieren, um auf diese Weise Entstehung und Verarbeitung überlieferten Spruchgutes leicht faßbar zu machen. So bieten sich für analytische Arbeiten der an dem Werden und Umformen der ägyptischen Totenliteratur Interessierten gute Ansatzmöglichkeiten. Gerade diese quasi unsichtbaren Hilfen, die de Buck hierbei gewährt, dürfen nicht unterschätzt werden.

Lag in dem 1951 erschienenen IV. Band der Schwerpunkt bei der Vorgeschichte des berühmten Tb. Kap. 17, so jetzt bei den Sprüchen „für das Bringen der Fähre", aus denen das Tb. Kap. 99 des NR erwachsen ist, und für das vor Jahren (1917) H. Grapow in seinen religiösen Urkunden (Urk. V 145ff.) eine erste Rekonstruktion versucht hatte. Schon damals wurde klar, daß dieses „Kapitel", das man in eine „Einleitung", eine „Liste der Schiffsteile" und ein Kernstück = das „eigentliche" Kapitel 99 der Hs. des NR aufgliederte, aus verschiedenen Bearbeitungen desselben Grundmaterials entstanden sein mußte. Diese älteren Vorstufen sind im wesentlichen in den Sprüchen Nr. 395—405 der neuen Ausgabe enthalten. Es ergibt sich daraus das Bild einer ungewöhnlich reichen und vielgestaltigen örtlichen Überlieferung, die vom memphitischen Friedhof Sakkara, der Erbin des AR, über Mittelägypten bis nach Theben, Gebelein und Aswan im Süden ausgriff.

Gerade Sakkara hatte die älteste Fassung der sog. Einleitung, d. h. des so amüsanten und lebensnahen Streitgespräches mit dem unwilligen Fährmann im Jenseits geliefert, die sich neben alten Pyramidentexten bereits in der Pyramide des ephemeren Königs Aba (Ibj) fand und daher den Vorzug genauer Datierbarkeit ihrer Niederschrift hatte

(rund 25 Jahre nach dem Tode Phiops' II. der 6. Dynastie). Sie erlaubte einen lehrreichen Vergleich mit der nächsten datierbaren Redaktionsstufe, wie sie das bekannte thebanische Grab des kgl. Gefolgsmannes Harhotep aus der 11. Dynastie (etwa 2060 v. Chr. = Grapows Standardtext des MR Urk. V 146f.) bot (s. Göttinger Totenbuchstudien in Miscell. Acad. Berol. 1950 II,2 S. 77f.).

Allerdings konnte der so originelle Aba-Text, da er als „Pyramidentext" in einem Königsgrab überliefert war, keine Aufnahme in die Ausgabe der Coffintexts finden. Die Sakkara-Überlieferung (spell 397) der ersten herakleopolitanischen Übergangszeit (9.—10. Dynastie) vertreten bei de Buck daher nur Särge, die größtenteils aus Grabungen bei der Tetipyramide (Firth-Gunn) stammen, also aus einer Gegend der memphitischen Nekropole, aus der zugleich die einzige Pyramidenstadt eines Königs der Herakleopolitendynastie (10.), der des Merikarê, bezeugt ist und die laut Zeugnis der Königslehre für eben diesen Merikarê damals als Zentrum der exemten memphitischen Totenstadt gegolten haben muß (Pap. Petersburg 1116 A ed. Golenischeff Z. 100/101). Auch ohne Berücksichtigung des offensichtlich älteren Aba-Textes bietet die von de Buck gesammelte Überlieferung dank ihrer örtlichen Vielfältigkeit (Sakkara-El Bersche-Meir-Theben-Gebelein-Aswan) die reizvolle Aufgabe an, den verschlungenen Wegen der einzelnen Lokalfassungen nachzugehen, bevor sie ins thebanische Totenbuch des NR einmünden und dort erstarren.

Man wird dabei z. T. recht merkwürdige Tatbestände antreffen: beispielsweise, daß Assiût, das sonst vielfach z. B. in den mythengeschichtlich interessanten Sprüchen für das Kennen der „Seelen" altberühmter Stätten (= Tb. Kap. 107/109, 111/116) die beste Überlieferung aus der Herakleopolitenzeit bietet, hier fast ganz ausfällt und nur eine schwache Nebenüberlieferung gibt (spell 400/401); das ist ein Versagen, das in gleicher Weise in der Überlieferungsgeschichte des Tb. Kap. 17 festzustellen ist!

Dasselbe gilt auch für die Überlieferung der Jenseitstexte, zu denen die Sprüche für das Bringen der Fähre logisch überleiten (lehrreich hierfür die Bersche-Fassung des Tb. Kap. 99 = spell 404), und die das Erreichen des Ziels der Jenseitsreise sicherstellen und schildern wollen: den Texten vom „Opfer-" oder „Binsen-Gefilde" bis zu den Jenseitsführern des sog. Zweiwegebuches mit all den verwandten Pförtnergesprächen an Jenseitstoren u. ä.

In diesen Themen herrschte offensichtlich die hermopolitanische Überlieferung, wie sie hauptsächlich von den Särgen aus der Nekropole bei El Bersche vertreten wird, daneben ist sie, allerdings qualitativ minderwertiger, auch auf den Särgen aus Meir, also einer Nekropole des Nachbargaues von Hermopolis, spürbar. Dieselben Sarggruppen sind es wiederum, die den Anfang machen mit jenen kartenähnlichen Vignetten, die wir dann beim Tb. Kap. 110, vor allem zu den einzelnen „Stätten" im Tb. Kap. 149 im NR antreffen. Anscheinend hat sich gerade in Hermopolis, der Stadt des Gottes der Gelehrsamkeit Thot, die Neigung entwikkelt, dem Verstorbenen mit einer mythischen Jenseitstopographie zu helfen. Etwas unverkennbar Bürokratisches liegt ja auch in der Verpflichtung zum „Kennen" all der Namen von Schiffsteilen, die das Wesentliche zur Gewährleistung der Überfahrt mit dem Fährboot im Jenseits ist: also die Anerkennung der „Liste der Schiffsteile" als das Kernstück der betreffenden Sprüche! Von den Jenseitssprüchen, die logisch an das Bringen der Fähre anknüpfen, hat de Buck im V. Band noch die Sprüche vom „Opfergefilde" aufnehmen können (spell 464/468). Von den übrigen größeren Kompositionen des MR stehen danach noch die Sprüche aus, die zum sog. Zweiwegebuch gehören, einer ebenfalls evident hermopolitanischen Schöpfung, die „unter den Sohlen des Thot" gefunden zu sein vorgab (Kees, Totenglauben, S. 441, Berliner Exemplar) und dementsprechend auf Särgen aus El Bersche überliefert ist. Auch aus ihr haben zahlreiche Tb.Kapitel des NR geschöpft. Wir dürfen diese Gruppen wohl im nächsten Band der Coffintexts erwarten.

Die Wissenschaft aber ist der zielbewußten und überaus präzisen Arbeit de Bucks großen Dank schuldig. Wir wünschen ihr einen baldigen glücklichen Abschluß.

Keilschriftforschung

Bauer, Theo: **Akkadische Lesestücke.** H. I: Keilschrifttexte. VI, 104 S. H. II: Zeichenliste und Kommentar IV, 56 S. H. III: Glossar. IV, 50 S. Rom: Pontificium Institutum Biblicum 1953. 4°. L. 4200.—. $ 7.— Bespr. von H.-S. Schuster, Leipzig.

Weit stärker noch als bei der Erlernung anderer Sprachen ist in der Orientalistik der Erfolg des akademischen Unterrichts von dem Vorhandensein einer geschickt ausgewählten Chrestomathie abhängig; weit nachhaltiger ist aber auch die Wirkung, die eine Chrestomathie durch das Ansehen der hinter ihr stehenden wissenschaftlichen Persönlichkeit auf ähnliche Zusammenstellungen der Folgezeit ausübt. Um nur ein Beispiel zu nennen, so hat die Tatsache, daß das erste Lesebuch des Arabischen für Anfänger, die 1615 in Leiden erschienenen Locmani Sapientis Fabulae et selectae quaedam Arabum Adagia von Thomas Erpenius, eben diese in spätem und fehlerhaftem Arabisch geschriebenen Fabeln des Luqmān in seinen Mittelpunkt stellte, durch ihren immer wieder erfolgten Abdruck (zusammen mit der auch in den Neubearbeitungen während des 18. Jahrhunderts [durch A. Schultens und J. D. Michaelis] hoch geschätzten Arabischen Grammatik von Erpenius) bis in den Anfang des 19. Jahrhunderts dem Lernenden den Zugang zur klassischen arabischen Sprache sehr erschwert. Andererseits dürfte die Beliebtheit der Josephsure für die Anfängerlek

türe, die bis in unsere Tage anhält, durchaus bis auf die 1617 erfolgte Ausgabe durch Erpenius zurückzuführen sein[1].

In der Assyriologie kann man m. E. den Assyrischen Lesestücken von Fr. Delitzsch — erstmalig Leipzig 1876, zuletzt 1912 in 5. Auflage erschienen — eine ähnliche Fernwirkung zuschreiben. Denn selbst unter Berücksichtigung des Standes der Assyriologie gegen Ende des 19. Jahrhunderts und der Notwendigkeit einer gewissen Bevorzugung der besonders die Alttestamentler interessierenden Texte ist doch bei allen erschienenen Chrestomathien[2] eine gewisse Gleichförmigkeit zu beobachten[3]: die starke Bevorzugung der Königsinschriften[4], die vollständige oder fast vollständige Wiedergabe des Sanherib-Prismas, wogegen der Rassam-Zylinder Assurbanipals weniger beliebt scheint, aus dem nur die Gyges-Episode, die ägyptischen Feldzüge und bisweilen die elamische Expedition (Delitzsch und King) abgedruckt werden, usw.[5] sind gemeinsame Merkmale bis hin zu Ungnads Keilschriftlesebuch (1927), obgleich er als erster den Codex Ḫammurabi in neuassyrischer Transkription dem Unterricht nutzbar macht, den er aber charakteristischerweise nicht an den Anfang, sondern an das Ende seines Buches stellt. Selbst Böhls Akkadian Chrestomathy (1947) kann sich diesem Einfluß nicht ganz entziehen[6].

Die hier zur Besprechung stehenden Akkadischen Lesestücke von Th. Bauer — einst als Neuauflage bzw. Neubearbeitung der Lesestücke von Delitzsch gedacht, infolge der Auswirkungen des letzten Krieges nunmehr selbständig erschienen — tragen auch äußerlich in der Auswahl und Anordnung den Anforderungen Rechnung, die heute an den Anfangsunterricht im Akkadischen gestellt werden müssen: nicht nur, daß mit Recht der CḪ (in assyrischer Transkription) an den Anfang der Lesestücke gestellt wird, das Schwergewicht liegt auch durchaus auf der Darbietung literarischer Texte; die Königsinschriften werden etwas zurückgedrängt[1].

Aus praktischen Gründen ist (wohl nach dem Vorbilde von Gordon, Ugaritic Handbook, AnOr 25) das Werk in drei Hefte (mit eigenen Titelseiten) zerlegt, so daß die einzelnen Teile bequem nebeneinander benutzt werden können. Heft I (Keilschrifttexte) beginnt mit Leseübungen in besonders großer deutlicher Schrift (1—16), im Gegensatz zu den ziemlich knappen Leseübungen bei Delitzsch AL[2], S.49—52, sehr ausführlich gehalten, mit nominalen und verbalen Wortformen, die den Lesestücken selbst entnommen und nach grammatischen Gesichtspunkten gruppiert sind[2]. Es folgt (17—37) der Text des CḪ in assyrischer Transkription; außer Prolog und Epilog sind nur wenige stark zerstörte Paragraphen ausgelassen[3]. Trotz der Freude, hier den ganzen CḪ beisammen zu sehen, hätte es sich vielleicht doch empfohlen, eine Auswahl zu treffen, da manche sachlich nicht einfache Paragraphen für eine Anfängerlektüre nicht günstig erscheinen (z. B. §§ 280—282), auch zu befürchten ist, daß nunmehr die Lektüre des CḪ in der Originalschrift etwas leidet. In der nun folgenden Gruppe literarischer Texte (38—78) nehmen die poetischen Stücke (38—59) mit Tafel 11 des Gilgameš-epos, Tafel 4 des Weltschöpfungsepos, Ištars Höllenfahrt, einer Hymne an Šamaš[4] und Stücken aus Ludlul bēl nēmeqi (in größeren Auszügen oder fast vollständig abgedruckt) den Vorrang ein; ihnen folgen Auswahlen aus den Serien Maqlû und Šurpu (60—67), astrologische und terrestrische Omina sowie Rituale und Kalendertexte (68—78) als Proben der „Zaubertexte" und der „wissenschaftlichen" Literatur. Den Schluß bilden historische Texte (79—104); sie enthalten u. a. Stücke aus dem 8. Feldzug Sargons und Asarhaddons Erstbericht wie den vollständigen Text des Sanherib-Prismas. Zum Teil werden die Texte nicht in völlig ergänztem, eine ausgezeichnete Erhaltung vortäuschendem Wortlaut, sondern mit allen Lücken der Originale geboten, um dem Lernenden Gelegenheit zu geben, die Kunst des Ergänzens zu üben.

Die Auswahl der Texte wird man durchaus billigen, sie geben Proben der wichtigsten und am besten erhaltenen literarischen und nichtlitera-

---

[1]) Vgl. J. Fück, Die arabischen Studien in Europa, in: Beiträge zur Arabistik, Semitistik und Islamwissenschaft, S. 149—151.

[2]) Vgl. die bei Bauer, Bibliotheca Orientalis 6, S. 56f. anläßlich seiner Besprechung von Böhls Akkadian Chrestomathy gegebene Zusammenstellung. — Ergänzend sind noch zu nennen (Gruppeneinteilung wie bei Bauer):

A[1]. 1. Teloni, B.: Crestomazia assira con paradigmi grammaticali (Pubblicazioni della Società Asiatica Italiana, I). Firenze: Löscher 1887. IV, 144 S. gr. 8°.

2. Boson, G.: Assiriologia. Elementi di grammatica, sillabario, crestomazia e dizionarietto (Manuali Hoepli). Milano: Hoepli 1918. XVI, 330 S. kl. 8°.

A[2]. Sayce, A. H.: A Primer of Assyriology. London: Rel. Tract Soc. 1894. 127 S. kl. 8° (2. Aufl. ebda. 1925. 126 S. 8°).

[3]) Mit Ausnahme des „Außenseiters" H. Winckler in seinen Altbabylonischen Keilschrifttexten (1892). — Nur die Edition der Vokabulare bei Delitzsch (hauptsächlich in AL[3] und AL[5]) hat keine weitergehende Nachahmung gefunden, sie werden m. W. nur bei Ungnad für Leseübungen verwertet.

[4]) In AL[5] 43 S. historische Texte : 5 S. religiöse und 11 S. nichtliterarische Texte (astronomische Rapporte und Kontrakte); bei Mercer 10 : 3 S., Boson 40 : 7 S., Teloni 18 : 8 S. Nur bei King, First Steps in Assyrian, ist das Verhältnis günstiger (138 : 141 : 28 S.).

[5]) Vgl. die Charakterisierung des Inhalts der keilschriftlichen Chrestomathien bei Bauer BiOr.

[6]) 54: 56 S.

[1]) 26: 41 S.

[2]) Die Hinzunahme von Leseübungen aus Syllabaren (wie bei Delitzsch und Ungnad) hat sich nach meinen Erfahrungen nicht so bewährt.

[3]) Außer den fragmentarischen Resten aus der bekannten Lücke (aber § 71 ist aufgenommen) fehlen die §§ 100—1, 133, 254, 262—3 und 274—5.

[4]) K3182+, vgl. Gray, The Šamaš Religious Texts, S. 9ff.

rischen Texte der neuassyrischen Zeit; und wem die gebotenen Stücke im einzelnen Falle nicht auszureichen scheinen, der kann im „Zeitalter der Fotokopie" auf leichte Weise Abhilfe schaffen. Richtig erscheint auch, daß die Briefliteratur gänzlich beiseite gelassen ist wegen der besonderen Schwierigkeiten, die derartige Texte dem Verständnis entgegensetzen.

Die neuen Akkadischen Lesestücke fordern einen Vergleich mit den übrigen heute in Gebrauch stehenden Chrestomathien heraus[1]. An Vielseitigkeit dürfte die Böhlsche Chrestomathie nicht zu übertreffen sein. Bedenkt man aber, daß bei Böhl je zwei Proben von Briefen aus Mari und Amarna mit je zwei Seiten (S. 161—64) oder daß 23 Zeilen aus einer Hemerologie, 48 Zeilen aus der Serie Šurpu geboten werden (S. 111 bzw. 108—09), so muß doch wohl der Anordnung bei Bauer der Vorzug gegeben werden: es erscheint mir pädagogisch richtiger, dem Anfänger wenige Stücke vorzulegen, diese aber möglichst umfangreich zu gestalten, damit der Lernende sich in die Texte einlesen kann und auch imstande ist, einmal ein Stück selbständig zu übersetzen und sich nur bei auftauchenden Schwierigkeiten an seinen Lehrer zu wenden. Denn bei gewissenhafter Besprechung aller Einzelheiten werden die Kollegstunden nie ausreichen, alles in der Chrestomathie Gebotene durchzuarbeiten.

Heft II (Zeichenliste und Kommentar) wird in der Hauptsache von einer ausführlich gehaltenen Zeichensammlung eingenommen (3—40), deren Bestand weit über das in den Lesestücken Benötigte hinausgeht und auch seltenere Lautwerte bucht, so daß sie den Studenten noch lange über seine Anfangsstudien hinaus begleiten kann. Es folgen sich jeweils Zeichen, Lautwert und (getrennt) Werte einfacher und zusammengesetzter Wortzeichen. Wertvoll ist, daß in der Spalte der Sumerogramme jeweils auch die sumerische Lesung angegeben ist. Schön wäre es gewesen, wenn die „Zweigesichtigkeit", die die Lesestücke durch die fast vollständige Aufnahme des CH̱ erhalten haben, in der Zeichenliste ihren Ausdruck hätte finden können über das hinaus, was an einzelnen Bemerkungen in der Zeichenliste selbst (z. B. bei GA, Nr. 177) oder in der Einleitung zum Kommentar (S. 41) zu finden ist. Wenn z. B. bei UD (Nr. 230) die Lautwerte *ud*, *tú* usw.[2] aufgeführt werden, ahnt der Anfänger nicht, daß *tú*, der häufigste Lautwert des Zeichens in neuassyrischer Zeit, altbabylonisch nicht vorhanden ist, hier vielmehr *tam* am meisten auftritt. Ähnlich etwa Nr. 315 *ṣu* und *ṣum*[1]. Voran geht (1—2) eine kurze Zeichenliste für die Vorstufen der Lektüre, die m. E. etwas zu knapp gefaßt ist. Ich glaube, daß wir uns heute nicht mehr den Standpunkt Delitzschs zu eigen machen können, es mit der Darbietung der „100 Schriftzeichen für einfache Silben" zum Erlernen der Keilschrift bewenden zu lassen, sondern alles tun müssen, um die Erlernung der Keilschriftzeichen zu erleichtern, die sich infolge ihrer abstrakten Formen schwerer dem Gedächtnis einprägen als die ägyptischen Hieroglyphen. Gerade die Besonderheiten der Orthographie des als erste Lektüre vorgesehenen CH̱ scheinen mir dies zu befürworten[2]. Den Schluß des Heftes (41—56) bilden knappe Kommentarbemerkungen zu den schwierigsten Textstellen, die aber die Hilfe eines Lehrers in keiner Weise entbehrlich machen sollen.

Heft III (Glossar) schließlich enthält eine ausführliche und sorgfältig durchgearbeitete Wörtersammlung, nach dem lateinischen Alphabet geordnet (1—42), das wegen der vielen Lehnworte aus dem Sumerischen für das Akkadische das einzig mögliche Anordnungsprinzip darstellt. Reiche Verweise, vor allem zu Ableitungen von schwachen Verben, ermöglichen dem Anfänger das Auffinden der zugehörigen Infinitivformen, insbesondere sind hier Nomina mit *n*-, *š*- und *t*-Präfix fast vollständig in die Verweisliste aufgenommen[3]; ein nützliches Verzeichnis der vorkommenden Eigennamen bildet den Schluß (43—50).

Mit dem Dank an den Verfasser für dieses schöne und wertvolle, in mühsamer entsagungsvoller Arbeit zusammengestellte Werk, welches das Pontificium Institutum Biblicum in seine

[1]) Außer einer noch oft anzutreffenden Benutzung von AL[4] und AL[5] dürfte es sich im wesentlichen um die Chrestomathien von Böhl und Naster handeln. — Die Chrestomathie von Naster kenne ich leider nur aus der Besprechung von Th. Bauer, OLZ 46 (1943), Sp. 167—70; auf sie dürfte das Gleiche zutreffen wie auf Böhl.

[2]) Dabei erscheint *tam* sehr spät; war nicht eine Reihung nach der geschätzten relativen Häufigkeit der Lautwerte beabsichtigt?

[1]) Unter Beiseitelassung des Altakkadischen und Altassyrischen hätte zur Veranschaulichung der Verhältnisse eine grobe Gliederung genügt, um dem Anfänger manchen Mißgriff zu ersparen:

a) Lautwerte, die zu allen Zeiten üblich sind;
b) Lautwerte, die, altbabylonisch häufig, später hingegen seltener werden;
c) Lautwerte, die erst in jüngerer Zeit auftreten.

Durch Unterstreichen oder auf andere Weise hätte sich diese Unterscheidung ohne Störung des typographischen Bildes deutlich machen lassen.

[2]) Außer den Tabellen der *co*- und *oc*-Silben (diese jedoch getrennt), geordnet nach dem Alphabet und tabuliert nach den Vokalen *a*, *i* und *u* (mit einer Sondertabelle der wenigen Zeichen, bei denen *i*- und *e*-haltige Lautwerte unterschieden werden müssen), pflege ich noch spezielle Zusammenstellungen (unter Einschluß der *coc*-Silben), geordnet nach den Keilschriftzeichen unter Berücksichtigung der Lautwerte und tabuliert nach den Gutturalen *g*, *k*, *q*, den Dentalen *d*, *t*, *ṭ*, und den Zischlauten *š*, *s*, *ṣ*, *z* zu geben; wegen der besonderen Verhältnisse bei den Zischlauten habe ich außerdem eine Tabelle mit den Zischlauten im Auslaut zusammengestellt; alles dieses mit den in Anm. 1 aufgeführten Unterscheidungen. Ohne Schwierigkeiten lassen sich solche Tabellen auf wenigen Seiten in übersichtlicher Form darstellen.

[3]) Vermißt habe ich die Rückverweise von *qaṣāru* und *nakmītu* (hier wichtig wegen der Möglichkeit der irrigen Ableitung von *nakāmu*), auch *namrirru* hätte einen Verweis verdient; bei *elēlu* hätte auf *illatu*, bei (**na'ālu*) auf *ma'alu* hingewiesen werden können.

Schriftenreihen aufnahm und in vorzüglicher Ausstattung und klarem sauberem Druck herausbringen ließ, verbinden wir die Hoffnung, daß es recht vielen Generationen von Studenten von Nutzen sei.

Ebeling, Erich †: Stiftungen und Vorschriften für assyrische Tempel. Berlin: Akademie-Verlag 1954. 32 S. 4° = Deutsche Akademie der Wiss. zu Berlin. Inst. f. Orientforsch. Veröff. Nr. 23. DM 5.80. — Bespr. von R. Frankena, Leiden.

In der vorliegenden Arbeit hat E. Ebeling, der am 28. 10. 1955 verstorbene verdiente Forscher der Assurtafeln, uns einige Texte geboten, die für die Kenntnis des assyrischen Rituals sehr wichtig sind, und die in mancher Hinsicht die oft schwer verständlichen kultischen Vorgänge in Assur aufklären. Die Kopien der behandelten Texte wurden zum größten Teil bereits vom Verfasser in seiner Abhandlung „Parfümrezepte und kultische Texte aus Assur" (Or. NS XVII, Anhang und auch separat) publiziert. Die Texte betreffen Stiftungen und Vorschriften für assyrische Tempel, und zur Erläuterung des 7. Textes wurden auch einige Briefe hinzugefügt. Die Originale der Texte befinden sich einerseits in den Staatlichen Museen zu Berlin und andrerseits im Archäologischen Museum zu Istanbul. Die Berliner Texte (Nr. 1—3, 5—7, 9) wurden unter Heranziehung der Grabungsphotographien nach dem Original publiziert, während für die Istanbuler Tafeln (Nr. 4, 8) nur Grabungsphotographien benutzt wurden. Es ist zu bedauern, daß bis jetzt noch wenige Nachrichten über die Istanbuler Assursammlung vorliegen, und daß viele Tafeln aus dieser reichen Sammlung noch immer nicht publiziert worden sind, und deshalb müssen wir uns darüber freuen, die Tafeln aus Istanbul durch Publikation nach Photographien kennenzulernen. Von den dort befindlichen etwa 3000 Assurtafeln sind nur 1050 Tafeln provisorisch geordnet worden, und in einer summarischen Übersicht in JCS I/2, S. 101—103 von Prof. F. R. Kraus besprochen worden, aber, was die zweite Gruppe von etwa 2000 Tafeln noch enthält, läßt sich nur raten, denn diese Tafeln sind noch nicht durch das Laboratorium gegangen. Grabungsphotographien sehr vieler Tafeln aus Istanbul befinden sich aber in Berlin, und dadurch war es möglich, daß in zahlreichen im Berliner Museum entstandenen Arbeiten Tafeln aus Istanbul nach Photographien zitiert und veröffentlicht wurden. Diese Veröffentlichung nach Photographien ohne Benutzung der Originale hat aber auch große Nachteile, wie sich bei der Besprechung des 4. Textes klar herausstellen wird. Da ich während meines Aufenthaltes zu Istanbul im Sommer des Jahres 1954 gerade das Original dieser Tafel studiert und davon mit freundlicher Genehmigung der türkischen Behörden mir eine Kopie gemacht habe, wird es möglich sein, an vielen Stellen über die gegebenen Lesungen hinaus zu kommen, welche Möglichkeit schon vom Verfasser erwähnt ist (S. 12, Anm. 1). Dieses Beispiel zeigt aber, wie wünschenswert es ist, daß in Zukunft bei der assyriologischen Erschließung der Istanbuler Assurtafeln nicht nur für die Katalogisierung, sondern auch für die Veröffentlichung die Originale der betreffenden Tafeln benutzt werden.

Die folgenden Texte wurden vom Verfasser in diesem kleinen, aber reichhaltigen Buch behandelt:

I. VAT 9656 (Kopie: Or NS XVII, Anhang S. 27 bis 30): Eine Stiftung Sanheribs für das *Bīt-akīt-ṣēri*, den Neujahrsfesttempel, S. 1—9.

II. VAT 11449 (Kopie a. a. O., S. 31), S. 9.

III. VAT 8883 (= KAV 39): Eine Stiftung Sanheribs für den Gott Zababa, S. 9—12.

IV. K(onst) 482/3 (= Assurphoto 4128, Gr. Nr. 13955is!; Istanbul Nr. A. 55): Eine Stiftung Tukulti-Ninurtas für die Göttin Šarratniṗa, S. 12 bis 18.

V. VAT 11114 (Kopie a. a. O., S. 35, Gr. Ph. 4128): Die Fleischrationen für die Mausoleen in Assur und ihre Priester, S. 18—20.

VI. VAT 9895 (= KAV 78): Eine Wiedergutmachungsurkunde Salmanassar II. zugunsten des Assur-Tempels, S. 20—23.

VII. VAT 13718 (Kopie a. a. O., S. 36—38, Gr. Nr. 14616a): Vorschriften für die Priester assyrischer Tempel, S. 23—28. In einem Anhang die neuassyrischen Briefe KAV 112, 113 und 114.

VIII. K(onst) 340/1 (Kopie a. a. O., S. 39—40, Gr. Nr. 13956c), S. 29—32.

IX. VAT 8682 (= KAV 174): Bruchstück eines Befehls zur Darbringung von Opfern, S. 32.

Im einzelnen möchte ich noch folgende Bemerkungen machen:

Ad I: In Z. 34 ist lúGAR.KUR doch besser *amelšakin-māti* (statt *amelšá-kìn*) zu lesen, vgl. Ungnad-San Nicolò, NBRVU, Gloss. S. 148: neben der Schreibung *amelša-kin māti* kommt vor *amelša-kin māti*.

In Rs. 19, 22, 23 und 30 ist statt *amel 3 rakbu* mit Landsberger *amelta šlišu* zu lesen, vgl. Martin, SO VIII/1, S. 33, Müller, MVAG 41/3, S. 74, Anm. 1 und Von Soden, GAG, § 71e. Nach Eilers, ZDMG 90, S. 190f. ist die Lesung *taš-li-šu* für UR-LI-ŠU in den Achaemeniden-Texten gesichert. Vor der Achaemeniden-Zeit ist mir nur eine Stelle bekannt, und zwar Harper, ABL, Nr. 1109 (= Bu 83—1—18, 47), Rs. 14, wo dieser Beamte (im Plural: *amelta šli-šá-nu*) neben den *amelrab-ki-ṣir*meš genannt wird.

Ad IV: Für den Text sind die folgenden Verbesserungen zu verzeichnen: Hinter den folgenden Zeichen sind die Fragezeichen zu streichen: Hinter *šab* (Vs. 18), *na* (in *i-na-áš-[ši]*, Vs. 19), *ku-uk-ki* (Vs. 22), GAR (Vs. 23), *šar* (Vs. 26), *amel*GAR (Vs. 30), *šar* (Vs. 31), 22 (Rs. 17), KUL (Rs. 18), *du* (Rs. 20), *ú* (Rs. 23) und *si* (Rs. 29).

Nach dem Original sind die folgenden Lesungen sicher zu verbessern: Auf der Vorderseite: In Z. 8: DUMUmeš (statt *hšange*meš, vgl. Z. 14); in Z. 19: [*n*]*e-si-pa-a-ti* (statt *na-si-pa-a-ti*); in Z. 20: *a-na* ZU-*šu* (statt *i*(?)-*na-su-ku*); in Z. 21 ist *ma* sehr unsicher und statt *u* NINDA besser XIV zu lesen; in Z. 22 bietet das Original am Schluß: *ša arah Du'uzi*; in Z. 27 steht am Schluß: *a-na rīmē*(AM)meš; ebenso in Z. 36: *i-na-áš-ši-ú*; in Z. 38: *šīr bīt-a-ni*meš (statt *šīr bīt-a-ni-tú*(?)meš. Auf der Rückseite: In Z. 1 steht am Schluß: *ša* UD.II.KAM *ša arah* [];

in Z. 5: 1 ME NINDA^{meš} (statt 120 ^{meš}); Z. 6 lautet: ..... BU-*de-e mu-šá-niq-tu ta-a-a-ru* [.....] É.GAL; Z. 7 hat am Schluß: *ša el*[*i*.....]*li*; in Z. 9 ist das zweite 3 in 2 zu ändern; Z. 10 bietet am Schluß: *ulu*^{meš}*-šú-nu i-*? [.....] *iddan*^{an}; in Z. 11: *ša arḫāni* (ITU^{meš}*-ni*, statt *ša araḫsimāni*); in Z. 13: *ina muḫḫi ka-a-ri ša* ^{āl}ŠÀ-URU (statt *ina eli muḫ*-[*ḫ*]*u-ri ša* ^{āl}*libbi-āli*); in Z. 14: ^{d}*La-ab-ri-a* (statt ^{d}*La-ab-ri-id*); in Z. 18 steht am Schluß: ^{iṣ}ŠE [.....]*-a-ti*, und in Z. 20: *an-nu-ti* ^{a}[^{mel}*bēl-pa*]*ḫiti*; Z. 22ff. lauten: *napḫar an-ni-ú gi-nu-ú ša* ^{p}*Tukulti-*^{d}*Ninurta a-na* ^{d}*Šarrat-nipḫa*^{a} *bēltu rabītu*^{tu} *ir-ku-su-u-ni man-nu lu-u šarru*$_3$ *l*[*u-u rubû*]^{ú} *ša arki-ia e-la-*[*a*]*n-ni ina muḫ-ḫi lu-ra-*[*di*] *ultu lib-bi lu la i-na-šar man-nu ša gi-nu-u il-qí-a*[*n-ni*] *la ú-šal-la-mu-u-ni la iddanuniu-ni* ^{d}*Aš-šur* ^{d}*Šamaš* ^{d}*M*[*a*]*rd*[*u*]*k* ^{d}*Ša*[*rrat-nipḫa* (?)] *ik-ri-bi-šú la i-šem-m*[*u-u*]; in Z. 30: *ina babi-šú-nu* (statt *ina bāb*[*āni*^{meš}-]*šú-nu*, und Z. 30 ist am Schluß sehr unsicher; in Z. 31 vor AN noch: *ša* ^{p}*Tukul*[*ti-*^{d}*Ninurta*].

Anschließend möchte ich noch Folgendes bemerken:

In Z. 7: Die Lesung *amel*GAR als *amelšatammu* (ŠL 597, 47, nicht 224, 1!) ist unsicher, vgl. Meissner, BAW I, S. 81, 64 und S. 85^{80}. Es ist deshalb besser *amelšaknu* zu lesen.

In Z. 13: Die Lesung *šīr ar-ka*?*-at*? ist gewiß unrichtig; die Zeichen scheinen mir UZU.AR (oder ŠI-RI).GIŠ?.MÁ?.

Zu Z. 24: *iṣgaṣītu* ist noch als *iṣgaṣāti* bei Zimmern, Ritualtafeln, Nr. 67, Vs. 5 belegt.

Zu Z. 28: SÌ^{nu} ist assyrisch *iddunu* zu lesen, vgl. Rs. 20; ebenso KÚ^{meš} *ikkulu*, Vs. 32.

Zu Z. 35: *šīru* SAL-*qu* möchte ich *šīru sal-qu* (statt *šīru raq-qu*) lesen, und in dem oft genannten (*šīr*) *sil-qu* („gekochtes Fleisch") eine Nebenform zu *šīru salqu* sehen, vgl. [*šī*]*r hinṣi sa-al-qa* (Zimmern, Ritualtafeln, Nr. 61, St. II, 13). Ebenso möchte ich in Z. 33 *ḫer-ṣu* vom Verbum *ḫaraṣu* ableiten und nicht gleich *ḫinṣu* setzen.

Zu Z. 37: Zu GUR-ŠE vgl. Johns, ADD, wo in Nr. 998, 5, 999, Rs. 1, 1000, 6, 1001, 6, 1003, Rs. 12, 1010, Rs. 12 einige Töpfe mit verschiedenen Arten Bier *ša* GUR.ŠE ^{d}*Nin-lil* genannt werden, also aus dem Guršu der Göttin Ninlil herrühren. Außerdem wird in ADD, Nr. 340, Vs. 9 unter den *bītāti* eines Hauses auch ein *bītu* GUR-ŠU genannt, das also sowohl in Tempeln wie Privathäusern vorkommt. Vielleicht gehört auch der Beamte *amelakil*-GUR-ŠE-*ālāni*^{meš} (ADD 815, Rs. III, 7) hierher. Unter Berücksichtigung dieser Stellen möchte ich in Z. 37 unseres Textes: [*i-n*]*a* GUR-*še š*[*a*] ^{d}*Šarrat-nipḫa*^{a} ergänzen.

Für *a-ku-si*, vgl. Johns, ADD, Nr. 1007, 7f. (= 1005, 7f.): *karpat ma-zi-u ša mê*^{meš} *šīri karpat ma-zi-u ša a-ku-si*; Nr. 1010, 9, 1030, 9: *karpat ma-zi-u a-ku-si* usw. Die genaue Bedeutung läßt sich hieraus noch nicht schließen.

Zu Z. 38: Auch bei Johns, ADD, Nr. 1006, 2, 1016, 2, vgl. 1004, 2, 1018, 1 usw. findet man *šīr* DIŠ-*ḫa-*(*a*)*-ni* in derselben Schreibung. Man muß aber einen Unterschied machen zwischen *šīr šer'āni* (UZU.SA^{meš}), vgl. Z. 32 und *šīr ḫāni*, zwischen „Muskelfleisch" und „Fleisch der *ḫānu*". Zu *ḫānu*, vgl. Holma, Körperteile, 153f. Für die Schreibung *šīr* DIŠ-*ḫa-a-ni* neben *šīr ḫa-ni* (II R. 44, Nr. 3, 2b) ist zu vergleichen die Schreibung des Gottes ^{d}*Nabû ša* DIŠ-*ḫa-re-e* (K. 93 = ADD 891, 11, vgl. Smith, Misc. Ass. Texts, S. 15) neben ^{d}*Nabû šá ḫa-*[*re*]*-e*! (III, R. 66, Col. XI, 2).

Zu Rs. 6: Für [...] BU-*de-e*, vgl. Johns, ADD, Nr. 1002, 3 (IV DUG.PA BU-*de-e*); Nr. 1017, Rs. 1 (DUG *ma-si-tú* BU-*de-e*) usw. Auch in Zimmern, Ritualtafeln, Nr. 65, Vs. 5 steht das Wort. Als Ergänzung möchte ich deshalb vorschlagen: [... DU]G BU-*de-e*, was auch stimmt mit dem Rest des ersten Zeichens. Die Bedeutung ist aber noch nicht genau festzulegen.

Zu *ta-a-a-ru*, vgl. Johns, ADD, Nr. 874, 6: *an-nu-te ta-a-a-ru* [.....]. Die Bedeutung „eine Art Gabe" liegt hier nahe. In unserem Texte möchte ich: *ta-a-a-ru* [*ša*] *ēkallim* ergänzen.

Zu Z. 30: Die Ergänzung *e*?[*-ir-*]*r*[*u-bu*] ist sehr zweifelhaft.

Ad V: Zu Z. 8: Statt *šīr zibbati* ist *šīr iṣrapalti* („Schulterfleisch") zu lesen, also statt UZU.KUN: UZU GIŠ KUN zu lesen, vgl. ŠL 77, 5—7.

Zu Z. 9: Nicht nur für die Nennung des Wortes *bīt-kimaḫḫi* ist Johns, ADD, Nr. 1016, Rs. 4f. wichtig, sondern auch die Art des Textes ist nahe verwandt.

Zu Z. 15: Der Gott ist ^{d}*Ea-šarri* zu lesen, vgl. VAT 3359 (=VS I, 32), I 6. Auch in VI, Z. 8 ist so zu lesen, und in Z. 9 dieses Textes ^{d}*Bēl-šarri*; vgl. zu diesen Göttern Frankena, Tākultu, S. 82, 86.

Ad VI: Zu Z. 31: Außer den von Weidner genannten Stellen findet man die *sisē pišûti* auch im Ritualtext VAT 13596 (= Or. NS. XVII, Anh. S. 14), Vs (?), I, 20.

Zu Z. 34: Vielleicht darf man hier ^{d}*Ši-*[*du*]*-ri* ergänzen, vgl. KAV 173, Vs. 16 ^{d}*Ši-du-ri* = ^{d}*Ištar*.

Ad VII: Zu Rs. I. Kol., Z. 5: Das *bīt-arsāti* ist ferner bekannt aus Johns, ADD, Nr. 338, 2 (*bīt-ár-ṣa*!*-a-ti*) und Nr. 340, Vs. 9, wo es neben anderen *bītāti* des Hauses genannt wird. Auch im schwer verständlichen Ritualtext ND 1120 (= Iraq, XIV/1, S. 69), Vs. 19 und 22 wird ein *bīt ár-sa-a-ti ša* ^{d}*Ninurta* genannt. Leider ist die Bedeutung hieraus nicht zu erschließen, jedoch vielleicht auch Johns, ADD, Nr. 981, Rs. II, 8 (*ár-sa-a-te*) hier zu nennen.

Ad IX: Zu Z. 12: Die Gottheit ^{d}*Kutatāti* wird auch im Istanbuler Ritualtext A. 125, Rs. II, 5 (unpubliziert) genannt.

Fronzaroli, Pelio: **Leggenda di Aqhat.** Florenz: Edizioni Fussi. Casa Editrice Sansoni 1955. 95 S., 3 Taf. 16^{0} = Il Melagrano. Scritti rari e rappresentativi di poesia e pensiero in versioni d'arte con testo a fronte 136—137. — Angezeigt von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Wie die anderen Bändchen der Sammlung „Il Melagrano" bietet auch das vorliegende Urtext und italienische Übersetzung, diesmal der ugaritischen Aqhat- oder Danel-Erzählung (S. 25—70). Der von der Übersetzung begleiteten Textdarbietung ist auf S. 7—23 eine „Einleitung" vorausgeschickt, die nach kurzen Bemerkungen über die Ausgrabungen von Ras Schamra (Ugarit) überhaupt von der Art der Überlieferung des Danel-Textes, dem Gang seiner Erzählung und den in ihr auftretenden Personen handelt, und ihr folgen auf S. 71—90 Noten zu einigen Textstellen, die vor allem sprachliche Besonderheiten herausstellen und erklären. Eine am Schluß (S. 91—94) gegebene Zusammenstellung der vom Verfasser benutzten Literatur weist dem Leser, der sich gründlicher mit dem Gegenstand befassen will, den Weg dazu. Wenn nach S. 12 das Büchlein einen dreifachen Zweck erfüllen möchte, nämlich 1. das gebildete Publikum mit einem Stück der

auch in dessen Reihen vielfach vernachlässigten semitischen Literatur bekannt zu machen; 2. den mit der semitischen Sprachwelt mehr oder weniger Vertrauten den Zugang zu dem Ugaritischen zu eröffnen; 3. für Übungen an den Universitäten den Studierenden eines der besterhaltenen und am leichtesten verständlichen Stücke der ugaritischen Literatur darzubieten, so darf man sagen, daß der Verfasser diese Ziele, die er sich gesteckt, vollauf erreicht hat.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Hölscher, Gustav †: **Geschichtsschreibung in Israel.** Untersuchungen zum Jahvisten und Elohisten. Lund: C. W. K. Gleerup 1952. 412 S. gr. 8° = Skrifter utg. av kgl. Humanistiska Vetenskapssamfundet i Lund. Schw. Kr. 45.—. Bespr. von A. Jepsen, Greifswald.

Gerade als der Referent seine Besprechung über Gustav Hölschers letztes Werk niederschreiben wollte, erreichte ihn die Nachricht vom Heimgang des Verfassers. So ist die Arbeit über „Geschichtsschreibung in Israel" Hölschers Testament geworden, in dem er noch einmal zu den Problemen der historischen Literatur Israels abschließend Stellung nimmt und zusammenfaßt, was sich ihm in jahrzehntelanger Arbeit ergeben hat. Denn schon in seinem Beitrag zur Gunkel-Festschrift hatte er auf Grund einer Analyse der Königsbücher seine These vom Elohisten entwickelt und in seiner Arbeit über die Anfänge der hebräischen Geschichtsschreibung den Jahvisten ausführlich behandelt. Die Ergebnisse beider Studien sind in diesem neuen Werk zusammengefaßt, einer Nachprüfung unterzogen und ausführlich begründet.

So gliedert sich das Buch in drei fast gleich umfangreiche Teile; auf eine Einleitung, die über die Entwicklung der neueren Kritik orientiert, folgt die Behandlung des Jahvisten, S. 20—135, und die des Elohisten S. 136—270; den Beschluß bildet eine Analyse der Quellen, S. 270—409, die die Einzelbegründung für die Abgrenzungen der Quellenschriften gibt.

Hölscher sieht in dem Jahvisten und dem Elohisten die beiden großen Geschichtswerke Israels, die uns leider weithin nur bruchstückhaft, kombiniert und überarbeitet vorliegen. Für beide gibt er eine Übersicht über das jeweils zur Quelle Gehörige, über den Umfang des Werkes und sein Geschichtsbild, wobei er den Ablauf der erzählten Geschichte in großen Zügen wiedergibt. Auch die Komposition der beiden Werke, sowie die Heimat des Verfassers wird jedesmal in analoger Weise behandelt. Beim Jahvisten bespricht H. außerdem „Stoff und Gestaltung" und „Politischer Leitgedanke", beim Elohisten dagegen „Quellen" und „Stil". Bezeichnend sind die jeweils letzten Abschnitte, beim Jahvisten „Religion" und „Geschichtsschreibung", beim Elohisten „Theologie" und „Geschichtsdeutung". Die Behandlung des E. schließt ab mit einer Besprechung der E^2. zugeordneten Abschnitte.

Schon diese kurze Übersicht zeigt die Fülle der behandelten Probleme, und es ist kaum möglich, auch nur das Wesentliche herauszugreifen.

Den Jahvisten verfolgt H. von der Urgeschichte, von der er im Anschluß an Mowinckel nur fünf kurze Erzählungen J. zuschreibt, bis zur Reichsteilung, 1. Könige 12. J. hat sich vor allem an einzelne Sagenüberlieferungen gehalten und diese nur lose, zumeist mittels der Genealogie, zusammengefügt. Nur für die Königszeit steht ihm bessere historische Überlieferung zur Verfügung. Ausführlich bespricht H. die Herkunft der einzelnen Sagenstoffe, wobei er die Entstehung der hebräischen Sagengestalten aus ursprünglichen Lokalgöttern, wenn auch mit aller Vorsicht, zu begründen versucht (S. 67ff.), sowie die historischen Ansätze für die Geschichtsüberlieferung, die J. verarbeitet, bis hin zum Abfall Israels vom Davidshause. Mit dieser Abgrenzung des Jahvistischen Werkes ist gegeben, daß es erst geraume Zeit nach der Reichstrennung geschrieben sein kann; H. setzt seine Abfassung in die Zeit des Joasch von Juda und sieht in Juda die Heimat des J. auf Grund seiner genauen judäischen Ortskenntnisse. Als Leitidee erkennt H. den Gedanken der Einheit des Zwölfstämmevolkes: „Dieses Volk, das stolz ist auf eine große Vergangenheit, verträgt keine Knechtschaft" (S. 116). Eindrücklich ist die Darstellung der Religion des J., wie Hölscher sie versteht: „Das Wirken Jahwes findet seinen eigentlichen Ausdruck in der Geschichte seines Volkes... Immer ist es das Wunderbare und Unglaubliche, das durch ihn Wirklichkeit wird" (S. 124). Zuletzt geht H. den psychologischen und historischen Voraussetzungen nach, die zu einer Geschichtsschreibung wie der des J. führen.

In ähnlicher Weise behandelt der zweite Hauptteil das Werk des Elohisten. H. verfolgt es von der Urgeschichte (Paradies, Sintflut und Völkertafel) bis hin zur Befreiung Jojachins aus dem Kerker. Die Zusammengehörigkeit der hier zusammengefaßten Abschnitte ist umstrittener und so versucht H. zunächst die Einheit dieses Werkes zu beweisen. Daß ein solches, das einen so viel längeren Zeitraum umfaßt, auf Quellen mannigfacher Art fußt, ist selbstverständlich, und H. geht daher diesen Quellen sorgfältig nach. E. hat J. gekannt, ohne ihn eigentlich zu benutzen; wohl aber will E. die Darstellung des J. ersetzen. Ferner greift E. auf eine Liedersammlung zurück, sowie auf die mündliche Überlieferung der Prophetenkreise. Auch die Schriften der Propheten, vor allem Amos, Hosea und Jesaia, dürften E. bekannt gewesen sein. Daß bei der Abgrenzung des E., wie H. sie vornimmt, als Heimat nur Juda in Frage kommt, ist verständlich. Den Verfasser sucht H. in dem Geschlecht des Schreibers Schafan, vielleicht in Micha b. Gemarja aus Jer. 36,11. So ist das Werk des E. aus der Situation des Landes und Volkes nach der Eroberung Jerusalems und der Begnadigung Jojachins zu ver-

stehen, als Mahnung an die Mutlosen und Unzufriedenen.

Genau geht H. der Komposition und vor allem dem Stil des E. nach, wobei er besonders den Unterschied von J. herausarbeitet und auf die Eigenart der unterhaltenden und erbaulichen Erzählung bei E. eingeht. Von hier aus wird dann die theologische Haltung des E. verständlich, vor allem sein wiederholtes Bekenntnis zum einen lebendigen ewigen Gott, der Wunder tut in aller Welt. Ihm allein gebührt Verehrung und Gehorsam, Gottesfurcht und Glaube. Diese theologischen Aussagen sind für E. deshalb so wesentlich, weil ihn besonders die Frage bewegt: Warum ist Israel untergegangen? Die Antwort sucht er im Gefolge der Propheten: Weil die Sünde zwischen Gott und Volk getreten ist. Von hier aus versteht E. die ganze Geschichte Israels. H. zieht die Linien, die von den Propheten und ihrer Verkündigung zu dieser Darstellung führen, ausführlich nach.

Diese kurzen Angaben können nicht die umfassende Charakteristik der beiden Geschichtswerke, noch weniger die ganze Fülle der einzelnen Beobachtungen wiedergeben, sondern nur die Hauptthesen andeuten. Es liegt hier zweifellos ein großer Wurf vor und der Leser ist beeindruckt von der Geschlossenheit der Anschauungen, die hier entwickelt werden.

Es ist nicht der rechte Augenblick, diese Thesen, die aus langer sorgfältiger Arbeit erwachsen sind, einer eingehenden Beurteilung zu unterziehen. Wer H.s Thesen widerlegen will, muß sich zunächst mit dem dritten Teil seines Werkes, der Analyse auseinandersetzen. Wer diese anerkennt, wird sich seinen Folgerungen kaum entziehen können; wer ihr gegenüber Zweifel hat, muß die Tragfähigkeit vor allem des Sprachbeweises nachprüfen und widerlegen. Der Referent bekennt, zu den Zweiflern zu gehören; aber das mindert den Dank nicht für die Fülle der Anregungen und Beobachtungen, die, wie in der ganzen Lebensarbeit Gustav Hölschers, so auch in diesem seinem letzten Werk enthalten sind, und die, wenn auch vielleicht in jeweils anderem Zusammenhang, ihren Wert behalten werden.

Kraus, Hans-Joachim: **Die Königsherrschaft Gottes im Alten Testament.** Untersuchungen zu den Liedern von Jahwes Thronbesteigung. Tübingen: Mohr 1951. XII, 155 S. gr. 8° = Beiträge zur hist. Theologie, hrsg. v. G. Ebeling, Nr. 13. DM 15.—. Bespr. von H. Bardtke, Leipzig.

Der Titel der Schrift läßt daran denken, daß hier ein Beitrag zur Biblischen Theologie des Alten Testaments geboten werden soll. Im Endergebnis der Untersuchung ist er auch vorhanden, aber im ganzen der Arbeit geht es um die viel diskutierten Thronbesteigungslieder, für die der Verfasser in Auseinandersetzung mit Mowinckel und in Beschränkung auf bestimmte von Gunkel als solche anerkannte Psalmen eine neue kultische Ableitung und kultgeschichtliche Fixierung versucht. Als Thronbesteigungslieder im eigentlichen Sinne werden die Psalmen 47. 93. 96—99 genommen. Nach einer eingehenden Besprechung der bisher angewendeten kultisch-mythischen und kultisch-eschatologischen Deutung versucht Verf., sie aus Israels eigenem kultischen Leben zu interpretieren, wobei er sehr weit ausholt und an ein hypothetisches Zionfest in vorexilischer Zeit anknüpft, dabei den Unterschied zwischen dem geschichtlichen Denken Israels und dem mythisierenden Denken des Alten Orients herausarbeitend. 2 Sm 6.7 werden in Verbindung mit 1 R 8 als die Festlegende des königlichen Zionfestes genommen, in welchem der alte amphiktyonische Zentralkult fortgeführt wird. Dieses Fest soll stattgefunden haben am 1. Tage des altisraelitischen Laubhüttenfestes, und zwar seit den Tagen Davids bis etwa auf Josia, wobei mögliche Unterbrechungen eingerechnet sind. Diese These wird wesentlich gestützt durch den Ps. 132, der im Anschluß an Rost, Hans Schmidt und Gunkel als Kultlyrik des königlichen Zionfestes gewertet wird, weil in ihm die Erwählung des Jerusalemer Ladeheiligtums und die Erwählung Davids und seiner Dynastie erwähnt wird. Freilich weiß der Verfasser auch von Zügen, die in 2 Sm 6.7 nicht enthalten sind, zu sagen. Er erklärt diesen nicht unbedenklichen Sachverhalt als legendäre Weiterbildung bzw. abweichende Überlieferungsfassung der in den genannten Kapiteln vorhandenen Aussagen. Alle anderen Psalmen, die der Verfasser zur Stützung seiner Hypothese heranzieht, Ps. 78, 24 B, 2, 101, 89, 84, 87, 122 können keinesfalls überzeugend wirken. Dieses königliche Zionfest ist nach Meinung des Autors zugleich der Ursprungsort für die Erwartung eines zukünftigen Heilskönigs aus Davids Geschlecht (S. 99), indem das Erwählungs- und Verheißungswort Gottes die Hoffnung der Gemeinde entfacht haben soll. Das Fest ging mit dem Verlust der Eigenstaatlichkeit Judas unter. Deuterojesaja nimmt aber die entscheidenden Verkündigungsgedanken dieses Festes wieder auf, indem er die erneute Erwählung des Zions durch Jahwe und seinen Wiedereinzug auf ihm als König verkündigt. Nun ist Jahwe selbst König auf dem Zion, nicht mehr verdeckt durch das irdische Königtum (Js 52,7). In der nachexilischen Zeit entwickelt sich sodann ein Thronbesteigungsfest Jahwes, dessen Stellung im jüdischen Festkalender vom Verfasser besprochen wird.

Das Buch ist sehr klar und übersichtlich gegliedert und liest sich gut. Nur ganz gelegentlich wünscht man sich eine etwas andere Überschrift für einen Abschnitt bzw. einen Paragraphen. Zur vorgeschlagenen Hypothese ist lobend und anerkennend hervorzuheben, daß der Verfasser die kultisch-mythische Deutung der nordischen Forscher entschieden und mit großem Geschick und theologischem Gewicht bestreitet. Die Hypothese des königlichen Zionfestes ist freilich insofern etwas

enttäuschend, als für dieses Fest kein einziger direkter Beleg seines historischen Bestehens vorhanden ist. 2 Sm 6.7 und Ps. 132 reichen als Grundlage nicht aus. Auch wenn man der vermeintlichen Erschließung dieses Festes nicht zustimmen kann, muß anerkannt werden, daß die Hypothese einen alttestamentlichen Tatbestand zu erklären versucht und tatsächlich einen wertvollen und geistreichen Gesprächsbeitrag, wie die Anschauung vom Königtum Jahwes in die israelitisch-jüdische Religions- und Kultgeschichte einzugliedern und in ihr entstanden zu denken sei, darstellt. Daß dabei die Auffassung bestimmter Psalmen als Thronbesteigungslieder beibehalten und somit die Bahn Gunkels nicht verlassen wird, kann im Interesse einer Kontinuität der alttestamentlichen Forschung nur gebilligt werden. Zweierlei bewegt mich, daß ich der Hypothese bei aller Anerkennung der geistigen Leistung nicht zustimmen kann. Einmal die Erwägung, daß der Gedanke vom Königtum Jahwes wohl älter als Jesaja ist, und daß Js 6,5 nicht den Eindruck macht, als habe Jesaja in dem gegenwärtigen Augenblick diese Formel erst gebildet (vgl. A. Alt, Gedanken über das Königtum Jahwes, Kl. Schriften I, 1953, S. 350). M. E. erfordert diese Formel zum Verständnis nicht unmittelbar einen kultischen Hintergrund, sie kann auch als eine polemische Aussage verstanden werden. Die Begründung hoffe ich dafür gelegentlich an anderer Stelle geben zu können. Ferner ist mir die vom Verfasser vorgetragene Umbildung des hypothetisch erschlossenen königlichen Zionfestes durch Deuterojesaja keineswegs zwingend und überzeugend. Wo bleiben die Lade und die Dynastieverheißung? Dann sollte das bemerkenswerte religiöse Kraftbewußtsein, das nach meinem Empfinden sich in diesen Thronbesteigungsliedern ausspricht, zu der Frage Anlaß geben, ob sie wirklich aus der geschichtlichen Situation des Deuterojesaja hergeleitet werden können, trägt er doch an manchen Stellen die deutlichen Züge eines Epigonen! Die Lösung jener Psalmen aus dem Wandel der theologischen und politischen Situation im 6. Jahrhundert v. Chr. verstehen zu wollen, erscheint mir angesichts der Problematik der nachexilischen Zeit überhaupt zu einfach. Die Divergenzen innerhalb der Tempelgemeinde werden wahrscheinlich noch viel stärker gewesen sein, als die wenigen Andeutungen in den Quellen erkennen lassen.

Widengren, Geo: **Sakrales Königtum im Alten Testament und im Judentum.** Stuttgart: Kohlhammer [1955]. 127 S. gr. 8° = Franz Delitzsch-Vorlesungen 1952. Kart. DM 10.80. Bespr. von Fritz Maass, Berlin.

In dieser Veröffentlichung sind die Franz-Delitzsch-Vorlesungen zusammengestellt, die Geo Widengren 1952 an der Universität Münster gehalten hat. Ein einführendes Kapitel ist überschrieben: Israel in Kanaan; die vier Vorlesungen haben die Themen:

I. Der König als Leiter des Staatskultes und Tempelbauer;

II. Der König als Hoherpriester, Torah-Besitzer und Inhaber von Weisheit;

III. Der König am Laubhüttenfest;

IV. a) Königsritual und himmlische Inthronisation;
b) Die Krönungsorakel und die Königsideologie.

Zwei Exkurse behandeln II Samuel 7 und das israelitische Neujahrsfest. Ausführliche Anmerkungen und Literaturangaben bilden den Schluß des Buches.

Dem Verfasser bezeugen wir unsere Dankbarkeit dafür, daß er nach Münster gekommen ist und seine in ausgezeichnetem Deutsch gehaltenen Vorlesungen nun auch im Druck vorlegt. Dem Institutum Judaicum Delitzschianum gebührt Dank und Anerkennung dafür, daß es diesen bedeutenden Vertreter der religions- und traditionsgeschichtlichen skandinavischen Forschung und seine Ergebnisse weiteren Kreisen in Deutschland nähergebracht hat. Von dieser Begegnung darf eine Belebung der Aussprache über die Thesen von Uppsala erwartet werden.

Der schmale Band bringt zahlreiche außerbiblische Zitate. Die erstaunliche Kenntnis und reichliche Verwertung der akkadischen, ägyptischen, syrischen, ugaritischen und sonstigen kanaanäischen, der samaritanischen, spätjüdischen und arabischen Quellen hilft dem Verfasser immer wieder, seine Behauptungen zu belegen. Ausgiebig werden verwandte Meinungen aus der neueren Forschung herangezogen, abweichende (von Mowinckel, A. R. Johnson u. v. a.) widerlegt. Mußte Gunkel von Mowinckel den Vorwurf hinnehmen, auf halbem Wege stehengeblieben zu sein, so glaubt nun Widengren, Mowinckels Thesen zur letzten Konsequenz zu führen.

Im Urteil über die Kanaanisierung Israels bezieht der Verfasser eine extreme Stellung. Mit den Kultstätten sei das gesamte Kultwesen Kanaans von den Israeliten übernommen worden, so auch die Kultlyrik und die Götter. Baal wurde mit Jahve identifiziert, Jahrhundertelang ist eine weibliche Gottheit (ʿAnat, wahrscheinlich identisch mit Astarte) als Gemahlin Jahves verehrt worden, die kultische Prostitution ist im Jahvedienst bis in die nachexilische Zeit hinein „in einem ungeheuren Ausmaß" (S. 77) betrieben worden, der Mythos vom sterbenden und auferstehenden Gott hat sich sehr stark auf Jahve übertragen, El-ʿEljon, der heidnische Stadtgott von Jerusalem, wird ebenso wie die Jerusalemer Priesterschaft (Zadoq) und Kultlyrik übernommen.

Vor allem hat das Königtum für Widengren ohne Einschränkung die gleiche göttliche Autorität

wie in anderen vorderorientalischen Ländern. Der König wird auf den Thron Gottes erhoben (S. 45, 53). Bis hin zu Josia ist der König der „allmächtige Leiter des Tempeldienstes"; eine Opposition der Priester gegen ihn hat es nicht gegeben. Rang und Funktion des Königs als Hohenpriesters sind erst in nachexilischer Zeit von der Priesterschaft usurpiert worden; die neuen Kultleiter haben den neuen Zustand auch durch großangelegte Geschichtsfälschungen zu sichern gewußt. In den z. T. als historisch zuverlässig gewerteten Angaben der Priesterschrift hat Mose die Stellung des Königs, Aaron die des Priesters.

Viele Leser wird Widengrens Argumentation nicht überzeugen. Nur von bestimmten kult- und literaturgeschichtlichen Voraussetzungen her gesehen erscheinen seine Herleitungen beweiskräftig. Der Anhänger der „älteren Forschung" wird schwer mit der von Uppsala auch sonst bekannten, verwirrend-schillernden Bewertung des Textes fertig. Während die Frage nach der „Echtheit" im allgemeinen ignoriert oder bagatellisiert wird, finden sich daneben so überraschende Urteile wie die von Widengren über die Mose-Erzählung, aus der selbst üblicherweise für sehr spät gehaltene Stücke (Exodus 29) als geschichtliche Zeugnisse der Mosezeit ausgewertet werden sollen (S. 15), oder die formgeschichtliche Analyse eines Teils der samaritanischen Sukkot-Fest-Liturgie, in der der Verfasser einen altisraelitischen Kulttext von Bethel (aus der Zeit vor 722) wiederfindet (S. 34 bis 43).

Mancher wird in Texten und Wendungen, aus denen Widengren weitreichende Schlüsse zieht, keinen Anlaß dazu sehen können; wenn sowohl von Gottes wie des Königs Thron gesagt wird, daß „Recht und Gerechtigkeit sie stützen", so gilt das als Bestätigung dafür, daß der König auf Gottes Thron sitzt (S. 45, 56); in den Klagen über Untergang und Not Jerusalems oder in Worten über das Schlafen und Erwachen Jahves (bes. in Psalm 44, 24f.) werden Formeln aus der Tammuz-Liturgie entdeckt; da Hesekiel 23 von zwei Frauen Jahves die Rede ist (!), wird der Tatsache gedacht, daß auch El in Ugarit zwei Frauen gehabt hat. Die Möglichkeit eines rein dichterisch-gleichnishaften Ausdrucks scheint vollkommen ausgeschlossen zu sein.

Wie verträgt sich eine derartige Apotheose des Königtums mit den Äußerungen einer nicht nur ablehnenden sondern auch überlegen-ironischen und karikierenden Kritik (Richter 9,7—15 I Samuel 8) und der heftigen Opposition der Propheten, eines Samuel, Nathan, Elia, Micha b. J., Amos, Jesaja, Jeremia, die alle nicht ohne Anhang im Volk waren? Es erscheint auch widerspruchsvoll, einerseits eine so vollkommene Assimilation des Jahveglaubens an die kanaanäische Religion anzunehmen und andererseits den biblischen Mose-Erzählungen bis in die spätesten Schichten hinein ein so großes Vertrauen zu schenken, wie W. es tut. Wer auf die Echtheit der Mosegeschichte und der Wüstentradition baut, muß auch die Möglichkeit eines frühen traditionsgebundenen Widerstandes gegen die Kanaanisierung einräumen, sonst besteht die Gefahr, daß hier alles andere nur nicht das Wort und Wesen Israels erforscht wird und zur Geltung kommt.

Von der Fülle der oft überraschend neuartigen, scharfsinnigen und lehrreichen Beobachtungen, die auch dem skeptisch Eingestellten wertvoll sein müssen, vermag eine kurze Besprechung kein Bild zu geben. Die Aspekte dieser „neueren Forschung" und dieses Buch, das sie vertritt, haben in jedem Fall größte Bedeutung für die alttestamentliche Wissenschaft unserer Tage. Ob die Forschungsergebnisse dieser Richtung für die Kenntnis der Geschichte Israels und der alttestamentlichen Literatur so bahnbrechend und aufschlußreich sind wie die der Wellhausenzeit, ob sie sich durchsetzen und eine dauerhafte Anerkennung finden, muß dahingestellt bleiben; der Rezensent kann von den Vertretern dieser traditionsgeschichtlichen Methode nicht sicher sagen, „ob dem Parnasse sie nähergekommen, oder nur einen Maulwurfshügel erklommen".

Parrot, André, Prof.: **Le Temple de Jérusalem.** Neuchâtel/Paris: Delachaux & Niestlé [1954]. 94 S., 25 Abb., 6 Taf. 8° = Cahiers d'Archéologie Biblique 5. Schw. Fr. 4.70. — Bespr. von W. Rudolph, Münster/Westf.

Der bekannte Verfasser setzt hier seine Bemühung fort, einem größeren Leserkreis alttestamentliche Tatbestände unter Verwendung der neuesten archäologischen Ergebnisse bekannt zu machen. Er gibt eine kurze Geschichte des Tempels, wie sie sich der moderne Besucher des Tempelplatzes wünschen muß (S. 78): er behandelt in fünf Kapiteln den Tempel Salomos, den Ezechiels, den zweiten Tempel, den Tempel des Herodes und den „Haram esh-Shérif". Dabei ist stets die neueste Literatur berücksichtigt; wo die Wissenschaft bis jetzt zu keinem einheitlichen Ergebnis gelangt ist, breitet P. die verschiedenen Möglichkeiten aus, z. B. bei Jachin und Boas (S. 17f.) oder bei der Lade (S. 24ff.) oder bei der Symbolik des salomonischen Tempels (S. 38ff.); nur bei der Darstellung der Rückkehr aus dem Exil (S. 52) tritt die Problematik der Texte nicht deutlich genug hervor. Eine sorgfältig ausgewählte Bibliographie (S. 84—88) lädt zur Weiterarbeit ein (daß bei „Klamroth, Lade und Tempel" [S. 87] das Erscheinungsjahr 1934 fehlt, ist nicht Parrot's Schuld, da Klamroth sein Buch ohne Jahreszahl hinausgehen ließ). Wo uns bei der Beschreibung des salomonischen Tempels der Text im Stich läßt, sind gelegentlich archäologische Analogien beigezogen, z. B. wenn vom Tempeldach unter Vergleichung des Palastes von Mari gesagt wird (S. 28), daß es (über einer Balkendecke) aus gestampfter Erde bestand, die jedes Jahr vor der Regenzeit erneuert wurde. An guten Illustrationen und an den bei einem solchen

Thema unumgänglichen Zeichnungen ist nicht gespart; warum bei der Darstellung der Keruben im Allerheiligsten (Figur 9) 1 Reg 8, 6f. vor 1 Reg 6, 27 der Vorzug gegeben wird, ist im Text nicht genügend begründet.

Einzelheiten. Zu der Tatsache, daß vom Bau des Brandopferaltars (S. 30) und von der Plattform, von der Salomo seine Weiherede hielt (S. 31), nur in der Chronik und nicht im 1. Königsbuch berichtet wird, hätte hinzugefügt werden sollen, daß beide Nachrichten im 1. Königsbuch nur durch Textschaden ausgefallen sind. — Daß das Gesetzbuch Josias anläßlich von Reparaturarbeiten am Tempel gefunden worden sei (S. 42), wird durch die ständige Wiederholung nicht richtiger. — Die bekanntlich sehr mageren Nachrichten über das Aussehen des Serubbabeltempels sind durch Angaben in 2 Chr 3 und 4 zu ergänzen, da sich der Chronist mehrfach an den ihm vor Augen stehenden zweiten Tempel hält. — Daß der Tempelvorhang, der am Karfreitag zerriß, der zwischen dem Heiligen und dem Allerheiligsten gewesen sei (S. 73), ist nicht so allgemein anerkannt, wie es nach der Darstellung Parrot's erscheinen könnte.

Diese Einzelbemerkungen heben das Urteil nicht auf, daß das Büchlein Parrot's ein solider Führer durch die Geschichte des Jerusalemer Tempels ist.

Semitistik, Islamistik

Henninger, Joseph: **Über Sternkunde und Sternkult in Nord- und Zentralarabien.** Freiburg/Schweiz: Anthropos-Inst. 1954. 36 S. gr. 8° = S.-A. a. Zeitschr. f. Ethnologie Bd. 79,1. — Bespr. von A. Spitaler, München.

Der Verf. untersucht in seinem Aufsatz die religiöse Bedeutung der Sterne im beduinischen Nord- und Zentralarabien der vorislamischen Zeit. Nach einem Überblick über Sternkunde, Sternglauben und -mythen der vorislamischen Beduinen behandelt er die Frage, ob es im alten Arabien einen Sternkult gegeben hat. Die gegensätzliche Anschauung zweier Gelehrter wie Wellhausen, der den Arabern einen eigentlichen Sternkult absprach, und Jacob, nach dem die Araber wie die anderen semitischen Völker einen Sternkultus besessen haben, veranlaßt ihn zu einer erneuten Prüfung der Quellen, indem er einerseits ihre summarischen Angaben über einen umfassenden, sich auf Planeten und Fixsterne erstreckenden Sternkult, andererseits die Berichte über die drei großen Göttinnen al-Lāt, al-ʿUzzā und Manāt darstellt. Das Ergebnis dieser Prüfung ist wenig positiv. Die Quellen über einen Planeten- und Fixsternkult sind spät (Šahrastānī, Bar Hebraeus, Dimišqī, Qazwīnī) und ihre Angaben der künstlichen Konstruktion verdächtig; von den drei Göttinnen kommt nur al-ʿUzzā in Frage, die gewöhnlich mit dem Venusstern identifiziert wird. Henninger kommt aber zu dem Ergebnis, daß die Beziehung der ʿUzzā zum Venusplaneten nach wie vor problematisch bleibt, und stellt darüber hinaus fest: „Einen peremptorischen Beweis dafür, daß im eigentlichen Arabien al-ʿUzzā ursprünglich der Venusplanet war, gibt es nicht. Jedoch ist diese Interpretation die am meisten befriedigende Hypothese . . . Alle Berichte über den Kult anderer Planeten oder Fixsterne im vorislamischen Arabien sind unsicher." Dieses Resultat überprüft und bestätigt Henninger an einer sehr dankenswerten Zusammenstellung des zerstreut vorhandenen Materials über Sternkunde und Reste von Sternkult im heutigen Arabien. Im ganzen ergibt sich, „daß manche herkömmliche Vorstellungen vom Sternkult in Arabien erheblich reduziert werden müssen. Während in den altsüdarabischen Hochkulturen wie auch im alten Mesopotamien die Religion einen stark astralen Charakter hatte, besaß Zentral- und Nordarabien wohl ein gewisses (und nicht zu unbedeutendes) Maß von praktischer Sternkenntnis, dazu auch einen, sicher nur trümmerhaft erhaltenen, Bestand an Sternmythen und Vorstellungen über die Wirkungen der Sterne; ein eigentlicher Kult kann aber nur für den Venusstern, und selbst hier nur mit einem hohen Grad von Wahrscheinlichkeit, behauptet werden".

Henningers Studie ist äußerst umsichtig durchgeführt und zeichnet sich noch besonders durch die sorgfältige Verzeichnung und Verwertung einer sehr umfangreichen, teilweise recht abgelegenen Literatur aus.

Henninger, Joseph: **Ist der sogenannte Nilus-Bericht eine brauchbare religionsgeschichtliche Quelle?** S.-A. aus Anthropos Bd. 50, S. 81—148. Posieux (Fribourg) 1955. — Bespr. v. R. Hartmann, Berlin.

Seit J. Wellhausen spielt in der Darstellung der Religion der vorislamischen Araber der angebliche Erlebnisbericht eines sinaitischen Mönches Nilus von einem Überfall durch Beduinen der Sinai-Gegend eine wesentliche Rolle. Während Wellhausen selbst zunächst nur durchaus maßvollen Gebrauch von dieser Quelle machte, wurde sie durch W. Robertson Smith in seiner Arbeit über die Religion der Semiten geradezu zur Grundlage für seine Opfertheorie erhoben und hat Dank dem starken Eindruck, den dieses Buch machte, weittragenden Einfluß in der Religionsgeschichte gewonnen. Die neueren literaturhistorischen Forschungen, vor allem die Untersuchungen von K. Heussi führten zu einer Umbewertung, einer Abwertung jenes literarischen Erzeugnisses: heute hat sich bei den Literaturhistorikern die Überzeugung durchgesetzt, daß der sogenannte Nilus-Bericht keinesfalls, wie man das wegen der Namensgleichheit ohne weitere Prüfung gemeinhin annahm, von dem historischen Mönch Nilus aus Galatien herrührt, von dem uns echte Schriften erhalten sind, und daß der Nilus-Bericht ausgesprochen romanhafte Züge aufweist. Aus dieser Erkenntnis haben aber bis heute die Religionshistoriker kaum Folgerungen gezogen.

Der Verf. der vorliegenden Schrift hält es daher mit Recht für dringend nötig, die ethnographischen Angaben des Dokumentes im einzelnen an der Hand der sonstigen Nachrichten über die religiösen

und kulturellen Verhältnisse der Beduinen zu überprüfen. Das kann aber mit Erfolg nur von der vollständigen Beherrschung des gesamten Stoffes aus geschehen, über die Henninger, wie seine zahlreichen einschlägigen Arbeiten beweisen, wie kein anderer verfügt.

Nach einer kurzen, aber erschöpfenden Zusammenfassung über den Stand der literaturgeschichtlichen Forschung behandelt er in gewissenhafter, reich dokumentierter Untersuchung die einzelnen Angaben des sog. Nilus-Berichtes über das Menschenopfer und das Kamelopfer, sowie weitere ethnographische Notizen, indem er die Gründe für das Für und das Wider der Glaubwürdigkeit mit Sorgfalt und Umsicht vorführt. Das Ergebnis läßt sich kurz, wie folgt, zusammenfassen: für eine Reihe der wesentlichen Züge finden sich in der Tat auch in anderen Quellen Belege, die allerdings z. T. keine vollständigen, aber doch annähernde Parallelen bieten, für andere fehlen sie: hier bleiben die Nachrichten des Nilus-Berichtes vereinzelt; manche wichtige Daten stehen geradezu in Widerspruch zu allem, was wir sonst über die Kultur und Religion der vorislamischen Araber wissen. Schließlich kommen im Nilus-Bericht auch nebeneinander Einzelheiten vor, die sich eigentlich gegenseitig ausschließen. Henninger glaubt diesen Tatbestand am zwanglosesten daraus erklären zu sollen, daß „der Autor zwar einige Kenntnisse von Arabien hatte, im übrigen aber die Szene aus seiner Phantasie oder mit Einzelheiten aus anderem Kulturmilieu ausgemalt hat" (S. 143f.). Das würde doch wohl bedeuten, daß der Nilus-Bericht im wesentlichen — Dichtung ist, das Erzeugnis einer bloßen Buchgelehrsamkeit. Nun kann man an sich wohl manchen Punkt auch etwas anders verstehen. Man wird sich sagen dürfen, daß es bei der Sprödheit unserer Quellen durchaus denkbar ist, daß eine Tatsache zufällig nur an einer Stelle überliefert ist; man wird mit der Möglichkeit rechnen, daß bei den verschiedenen Stämmen unterschiedliche Bräuche herrschten, und daß Vermischungen mehrerer Kulturstufen in Übergangszeiten durchaus denkbar sind. Man kann diesen Gesichtspunkten, deren sich auch Verf. bewußt ist, und die er selbst in Betracht zieht, vielleicht mehr Gewicht beimessen und damit zu etwas positiverer Einschätzung des Dokuments kommen, als er geneigt ist. Auch wenn letzten Endes ein Erlebnisbericht zugrunde liegt, ist es ja nicht verwunderlich, wenn der Verfasser des Dokuments manches mißverstanden, falsch gedeutet und — gewiß in gutem Glauben, aber mit wenig Kritik — frei ausgeschmückt hat. Auch bei einer solchen Auffassung, die sich im Endeffekt mehr nur als eine Nuance von der Henningers unterscheidet, einer Auffassung, die sich der Rezensent nicht ohne weiteres zu eigen macht, die er aber immerhin für möglich hält — er neigt eher zu einem *non liquet* —, bleibt ja die Schlußfolgerung von Henninger im Kerne bestehen, „daß man in Zukunft besser daran tun wird, von einer Verwertung des sogenannten Nilus-Berichtes als religionshistorische (oder überhaupt ethnographische) Quelle ganz Abstand zu nehmen" (S. 148). Dabei mag noch ausdrücklich betont werden, daß es tatsächlich stark für Henningers Skepsis spricht, daß „die ethnographische Kritik" eben „das Urteil der Literaturhistoriker" „bestätigt".

Zusammenfassend können wir sagen: die Arbeit von Henninger war wirklich nötig, sie ist von ihm in mustergültiger Weise durchgeführt worden, und sie hat ein Ergebnis gezeitigt, das im wesentlichen endgültig sein dürfte.

O' Shaughnessy, Thomas, S. J.: **The Development of the Meaning of Spirit in the Koran.** Rom: Pont. Institutum Orientalium Studiorum 1953. 75 S. gr. 8° = Orientalia Christiana Analecta 139. L. it. 1000.—. Bespr. v. A. Schimmel-Tarı, Ankara.

Die Abhängigkeit der Verkündigung Muhammads von den vorausgegangenen großen Religionen ist seit langem ein Thema, das von den verschiedensten Seiten beleuchtet worden ist. In der vorliegenden, höchst sorgfältig gearbeiteten Studie versucht der Verf. an Hand der Entwicklung des Begriffes *rūḥ*, Geist, die Einflüsse christlichen, jüdischen und gnostischen Denkens im Laufe von Muhammads Predigt aufzuzeigen. Dazu ist zunächst eine feste chronologische Ordnung der Suren nötig, die durch die Vorarbeit anderer Forscher als fast gesichert angesehen werden kann; so unterteilt der Verf. die von *rūḥ* handelnden Stellen nach ihrem Vorkommen in verschiedener Bedeutung in der ersten bis dritten mekkanischen und in der medinensischen Periode. Dabei sind deutliche Entwicklungsstufen festzustellen.

Die ersten Suren — unter denen das klassische Beispiel 97,4 ist — stellen den Geist mit den Engeln zusammen, wobei allerdings das Verhältnis beider zueinander nicht ganz klar wird. In der christlichen Auffassung, die auch diese Kombination kennt, ist *rūḥ* den Engeln deutlich übergeordnet. In einer zweiten Gruppe erscheint der Geist als Medium der Offenbarung, als mehr oder minder persönlich gefaßter Offenbarungsträger. Es ist außerordentlich nützlich, daß der Verf. für alle seine Beispiele die Ansichten der großen Kommentatoren Ṭabarī, Zamaḫšarī, Rāzī und Baiḍāwī zu jeder einzelnen Sure in Tabellenform zusammenstellt und so einen klaren Überblick über die möglichen Interpretationen jeder Stelle gibt.

Eine dritte Sinngruppe, die *rūḥ* als den Adam eingehauchten Lebensgeist auffaßt, steht nach dem Verf. unter dem Einfluß vor allem des syrischen Christentums. Von besonderem Interesse ist die Verbindung *ar-rūḥ min amri rabbika*, deren wichtigstes Beispiel — wie die anderen aus der dritten mekkanischen Periode stammend — Sure 17/87 ist. Auch hier überwiegt das unpersönliche Element in *rūḥ*, welcher in Verbindung mit dem göttlichen Befehl wirkt (es ist nicht uninteressant, daß z. B

Muhammad Iqbal diese Koranstelle auch auf den menschlichen Geist bezieht, also eine Verbindung zu der vorhergehenden Sinngruppe, dem göttlichen Lebenshauch, herstellt — wie überhaupt eine ganz klare Scheidung der verschiedenen Elemente von *rūḥ* wohl kaum möglich sein dürfte). Der *rūḥ al-qudus* ist ja zugleich lebendigmachende und offenbarende Kraft. Daß Gabriel mehrfach mit dem „Geist" identifiziert wird, erklärt sich leicht aus seiner Rolle als Offenbarungsüberbringer und besonders in Verbindung mit Mariae Verkündigung. Jesus ist, als zweiter Adam, durch den göttlichen Schöpfungsbefehl entstanden, ein Gedanke, der sich besonders in nestorianischen Schriften nachweisen läßt. Auch Jesus selbst wird, in der letzten Zeit der Predigt Muhammads, als „Geist von Gott" bezeichnet (4/169), ebenso wie als sein Wort. Die Identifizierung von „Jesus" und „Geist", die der offiziellen Kirche fremd war, begegnet in verschiedenen gnostischen Quellen.

Diese gnostischen Einflüsse genau aufgezeigt und den ganzen Reichtum der zu Muhammads Zeit bestehenden jüdischen und christlichen, offiziellen und inoffiziellen religiösen Literatur zur Erklärung der mannigfachen Bedeutungen des Begriffs *rūḥ* herbeigezogen zu haben, ist das große Verdienst der vorliegenden Arbeit. Der Verf. ist bestrebt, den Anfang einer theologischen Spekulation und Begriffsbildung im Koran aufzuweisen; Muhammad, ausgerüstet mit großer praktischer Intelligenz, habe es in geschickter Weise verstanden, die vorhandenen und einander widerstreitenden Auffassungen über das Wesen des Geistes in einen gewissen Einklang zu bringen und im Laufe seiner Predigt weiterzuentwickeln.

Es wäre zu wünschen, wenn dieses gut gearbeitete und instruktive Büchlein dazu anregte, weitere Zentralbegriffe des Koran in ähnlicher Weise zu untersuchen; auf dieser Grundlage könnte dann später einmal eine alle Einflüsse aufzeigende und das daraus entstandene selbständige Ganze darstellende Arbeit erwachsen.

Pellat, Charles, Prof.: Le Milieu Baṣrien et la Formation de Ǧāḥiẓ. Paris: Adrien-Maisonneuve 1953. XXXVI, 311 S. gr. 8°. — Bespr. von W. Caskel, Köln.

Der Umfang des Werkes ist größer als die Seitenzahl vermuten läßt; denn es gehen 56 Zeilen auf eine Seite. Das muß man sich vor Augen halten, wenn man die Arbeit des Verfassers würdigen will. Die folgende Inhaltsübersicht zeigt, welche Fülle von Stoff er vereinigt und kritisch gesichtet hat. 1. Kap. Baṣra im I. und II. Jahrhundert, 48 S. — 2. Kap. Ǧāḥiẓ in Baṣra, schließend mit seiner religiösen und intellektuellen Bildung, 22 S. — 3. Kap. Das orthodoxe Milieu: Koranwissenschaften, Ḥadīṯ, Asketentum, religiöse und weltliche Beredsamkeit, 51 S. — 4. Kap. Das literarische Milieu: Sprachwissenschaft, Geschichte, Poesie, 59 S. — 5. Kap. Das politisch-religiöse Milieu: ʿUṯmānīya, Šīʿa, Ḫārigīya, Zandaqa, Šuʿūbīya, 40 S. — 6. Kap. Das gesellschaftliche Milieu, 37 S. — Dahinter 3 Anhänge: Chronologie, Statthalter und Verwaltung, Gerichtsorganisation und Qadi's, davor eine Bibliographie von 16 S., eine kritische Würdigung der Quellen zur Biographie des Ǧāḥiẓ und eine Einleitung.

So hat der Verfasser uns unter dem bescheidenen Titel seines Buches eine Enzyklopädie über Baṣra geschenkt, in der kaum etwas übersehen worden ist. Zu dem Abschnitt über die Wirtschaft im 5. Kap. sei hinzugefügt, daß das älteste mit Zeit- und Ortsangabe versehene islamische Metallgerät, eine Kanne, in Baṣra 67 oder 69/687 oder 689 hergestellt worden ist (S. zuletzt D. S. Rice, Studies in Islamic Metal Work, V, BSOAS, 1955, XVII/2, p. 206).

Es versteht sich, daß in einem solchen Werke nicht jeder Gegenstand mit der Gründlichkeit behandelt werden kann, die er verdient, und nicht jedes Urteil so überzeugend ist, daß man ihm ohne Vorbehalt zustimmen könnte. Das gibt der Verfasser selbst gelegentlich zu, so, wenn er p. 207 schreibt „. . . die Entwicklung der charidjitischen Dogmatik zu größerer Nachsicht, Duldung und Gerechtigkeit beweist, wenn unsere Deutung richtig ist, daß die Intransigenz der ersten Charidjiten, vor allem der Azraqiten, nur ein Mittel war, um den Islam durch Terror zu beherrschen, und nur materiellem Ehrgeiz entsprach". Wir dürfen uns daher die Freiheit nehmen, dieser Deutung zu widersprechen, und auf Wellhausen, Die religiös-politischen Oppositionsparteien im alten Islam, I. Die Chavârig, verweisen. Oder wenn er p. 151 meint, der Dichter Yazīd b. Rabīʿa b. Mufarriġ verdiene eine besondere Studie. Wenn man sich aber ein wenig mit Ibn Mufarriġ beschäftigt, so wird man ihn, der den toten Ziyād b. Abīhi mit seinen Söhnen samt Abū Sufyān grundlos aufs niederträchtigste beleidigte, trotz der Standhaftigkeit, mit der er seine Strafe trug, kaum eine „sympathische" Persönlichkeit nennen, und ebensowenig von seinen Versen, denen er Glück und Unglück seines Lebens verdankte, sagen, „sie entbehrten der Originalität". Freilich ist der Verfasser nicht mit der alten Poesie vertraut, an der man allein frühislamische Verse messen kann. Dieser Mangel hat ihn auch sonst zu Fehlurteilen geführt, z. B. bei den 3 Hypothesen (die beiden ersten hat er selbst verworfen), die er p. 138 über das Verhältnis der alten Poesie zum Koran aufstellt: „c) die Poesie ist nachgebessert und der Sprache des Koran angepaßt worden. d) Die Gelehrten haben nur Gedichte gesammelt, die mit der Sprache des Koran übereinstimmten. e) Sie haben alles Material gesammelt, aber der Sprache des Koran angepaßt". Hier ist schon die Frage-

stellung verfehlt; man kann höchstens sagen, die Überlieferer und Gelehrten haben manches nach dem der letzten Periode der alten Poesie abgenommenen klassischen Ideal zugestutzt, die Fälscher sich zum Teil auch nach einem späteren gerichtet. Auch sonst gibt es einige Anstöße in den an sich höchst aufschlußreichen Kapiteln über Sprache, Literatur und Geschichte: „. . . die Sorgfalt der Araber, das Erbe ihrer Ahnen zu sammeln, nicht nur um den Sprachschatz des Koran vor dem Vergessenwerden zu retten, sondern auch weil sie in dem Reichtum und dem göttlichen Charakter ihrer Sprache ein Argument fanden, welches ihren Anspruch auf die Weltherrschaft stützte", p. 126. „Die Jagd nach der alten Poesie . . . entspricht auch einer politischen Notwendigkeit und ordnet sich in den Rahmen des Streites zwischen Arabern und Nichtarabern ein", p. 135. Diese Auffassungen sind nur dann richtig, wenn man sie auf das Ende der in diesem Buch erfaßten Periode bezieht statt auf den Anfang. Es ist evident, daß praktische Bedürfnisse am Beginn der Sprachwissenschaft stehen. Für die Geschichte hat der Verfasser solche selbst p. 139 aufgezählt. Es kommt aber noch etwas hinzu, nämlich das Gefühl der kulturellen Unterlegenheit gegenüber den Unterworfenen. Vermutlich ist es u. a. die Begegnung mit dem Geschichtsbewußtsein der Perser gewesen, welche das Verlangen nach einer Geschichte Arabiens geweckt hat (der Gedanke stammt nicht von mir). Da aber die Poesie als einzige sichere Geschichtsquelle galt, so ist damit neben dem p. 135 erwähnten Bedürfnis der Lexikographen (und Grammatiker) ein zweiter Grund für „die Jagd nach ihr" gegeben. Weitere sind: das Interesse der Nachkommen der in den Gedichten Gefeierten, die Verwendung der Gedichte zu didaktischen und politischen Zwecken, der Wunsch der Dichter, als legitime Erben der alten Dichter zu erscheinen, und ihr Bedürfnis, für die Polemik aus dem alten Hiǧā' zu schöpfen.

Die Kunst des Verfassers liegt darin, die Ǧāḥiẓ-Zitate so einzuführen, daß sie nicht nur das „Milieu" lebendig machen, sondern selbst durch diesen Hintergrund so scharf profiliert werden, daß sie uns erst jetzt in ihrer wirklichen Bedeutung erscheinen. Genannt seien das Urteil über Abū ʿUbaida, p. 143, und die farbige Schilderung des literarischen Betriebes in Baṣra, p. 136, aus der sich manche Schlüsse auf die vorliterarische Überlieferung ziehen lassen. Die Liste der Quṣṣāṣ p. 110f. lehrt, daß die Qāṣṣ die der Gemeinde fehlenden Ämter des Bußpredigers und Koranauslegers versehen haben, bis sie aus dieser Tätigkeit durch die aufkommende Wissenschaft der Koranerklärung verdrängt wurden, während sie in jener — so dürfen wir wohl mit dem Verfasser schließen — durch den Wāʿiẓ abgelöst worden sind. So erklärt es sich, daß die Quṣṣāṣ zu jenen skurrilen Gestalten herabsanken, die der Ǧāḥiẓ selbst als erster gezeichnet hat. — Wenn er Ḥasan al-Baṣrī[1], p. 95, zu den Bußpredigern zählt, Rābiʿa zu den Frommen *nāsikāt* und den auf die Güter dieser Welt Verzichtenden *mutazahhidāt* p. 104f., so zeichnet er die beiden treuer als die Tradition.

Die Lebensbeschreibung wird durch diese Zitate fortgesetzt; zu jener selbst ist nur eins anzumerken: die auf einen Großneffen weiblicherseits zurückgeführte Tradition, daß der schwarze Ahn des Ǧāḥiẓ ein maulā des Abū Qalammas ʿAmr b. Qilaʿ al-Kinānī al-Fuqaimī gewesen, p. 51, ist erfunden. Denn 1) nennt ihn der Mubarrad, der es als Schüler Ǧāḥiẓ' wissen mußte, einen Laiṯī (ebenfalls von Kināna), 2) kommt in der doppelt, nämlich von Ibn Isḥāq, 30, und Ibn al-Kalbī, Gamhara, MS London, f. 50b, bezeugten Liste der Qalammas — Nasa'ah ein ʿAmr b. Qilaʿ nicht vor (diese Fälschung entspringt natürlich dem Bedürfnis, ein Gegengewicht für die communis opinio. Ǧāḥiẓ stamme von einem Neger, zu schaffen). Damit erledigt sich die p. 53 vom Verfasser aufgeworfene Frage, welcher Art das walā'-Verhältnis zwischen dem Ahn und „ʿAmr b. Qilaʿ" gewesen sei.

Noch ist auf eine sonderbare Gewohnheit des Verfassers hinzuweisen, die nicht allein von der berechtigten Skepsis gegenüber der Tradition herrührt. Häufig bringt er, scheinbar zustimmend, Traditionen und Ansichten Neuerer, um sie erst am Schluß in Frage zu stellen. So heißt es dann auch im vorletzten Absatz des Buches: „Es ist tief enttäuschend, am Ende dieser langen Arbeit daran erinnern zu müssen, daß wenigstens ein Teil der mühsam zusammengebrachten Quellenbelege schlechthin apokryph ist". — Ein großartiges Buch, aber ein schwer lesbares!

Farrukh, Omar A., Dr.: **Two Arab Poets. Ibrâhîm Tûqân and Abu-l-Qâsim ash-Shâbbi of the first half of the twentieth Century.** Beirut: Al-Ilmiyeh Bookstore und London: Luzac 1954. 260 S. gr. 8°. 15 s. — Bespr. von W. Björkman, Ankara.

Die beiden arabischen Dichter, die F. behandelt (arabischer Titel: *Šāʿirāni muʿāṣirāni*), haben manches gemeinsam: beide waren schwer krank und starben früh (Ṭūqān lebte 1906—1941 und aš-Šābbī 1909—1934), beide dichteten aber verhältnismäßig viel und wurden besonders als Vorkämpfer der arabischen Sache bekannt. Sonst aber zeigt ihr Leben und Wirken erhebliche Unterschiede, und sie werden auch hier recht verschieden behandelt, zumal der Verf. mit Ṭūqān eng befreundet war und einen inhaltreichen Briefwechsel als Quelle benutzen konnte, während er aš-Šābbī nur aus der Literatur kannte.

Ṭūqān stammte aus Nabulus, und der dort herrschende enge Kastengeist wird ebenso wie

[1]) Hier fehlt der Hinweis auf H. Ritter, Ḥasan al-Baṣrī, Der Islam, 21/1933, 1—83, ein Aufsatz, in welcher Endgültiges über ihn gesagt worden ist.

seine türkenfreundlichen Vorfahren ausführlich behandelt. Er studierte 1923—1929 an der amerikanischen Universität in Beirut und lernte früh westliche Kultur und Literatur kennen. Er wurde dort auch als Lehrer für drei Jahre angestellt, trat aber wegen persönlicher Gegensätze schon nach zwei Jahren zurück. Die dortigen Zwistigkeiten werden von F. vielleicht gar zu ausführlich geschildert, aber einen Teil der Hintergründe verschweigt er doch mit Rücksicht auf noch lebende Beteiligte. In raschem Wechsel versuchte Ṭ. sich weiter als Lehrer, obwohl er im Grunde gar nicht gern Lehrer war, dann als Beamter der Wasserverwaltung und am Rundfunk, immer wieder durch Krankheit in tragischer Weise behindert. Am Rundfunk kam er bald in Gegensatz zu den Engländern wie zu den Juden sowie noch zu persönlichen Gegnern, und am 1. 10. 1940 wurde er entlassen.

Trotz seines unruhigen Lebens und seiner Krankheit hinterließ er einen umfangreichen Diwan, der von seinem Bruder Aḥmed Ṭūqān herausgegeben werden soll. F. behandelt diese Gedichte ausführlich mit dem ganzen Rüstzeug des Literaturforschers. Nach ihm war Ṭūqān ein romantischer Dichter (*Šāʿir wiǧdānī*), der sehr von Stimmungen abhängig war, nur selten wirklich gut dichtete und seine eigenen Gedichte immer wieder verwarf. Neben fünf anderen galt er als eine Art Nationaldichter von Palästina und war nach F. der bedeutendste von allen. Seine politischen Gedichte begannen mit einer Hymne auf ʿAbdalkarīm und wurden weiter ein getreuer Spiegel der politischen Entwicklung unter dem Mandat. Angeblich soll er die Katastrophe von 1948 lange vorausgesehen haben, obwohl er ja 7 Jahre früher starb. Zu den Haschimiten hatte er ein gutes Verhältnis, berühmt ist besonders sein Gedicht auf Faiṣal, wofür ihn ʿAbdallāh küßte. Auch seine Nationalhymne *Mauṭinī* ist noch heute bekannt.

aš-Šābbī stammte aus Südtunesien, er wurde schon in seinem kurzen Leben als Dichter berühmt und hinterließ etwa 1800 Verse und Prosa. Auch er war ein romantischer Dichter, F. vergleicht ihn mit den neuen (*muḥdaṯ*) Dichtern unter den Abbasiden. F. sieht ihn vor allem kritisch, findet ihn zu ernst, zu eintönig und ermüdend, nicht genug kultiviert, da er nur arabisch konnte, er kreidet ihm sogar eine Reihe Sprachfehler an. Sein Pessimismus sei natürlich eine Folge seiner Krankheit, aus Mitgefühl habe man ihn überschätzt, und seine Gedichte sollten besser nur zum Teil herausgegeben werden. Obwohl er an der Zaitūnīya studiert hatte, spielt die Religion in seinen Gedichten keine Rolle, ohne daß er jedoch ungläubig oder Ketzer war. Nur die Vorherbestimmung läßt er gelten, natürlich auch eine Wirkung seiner Krankheit. Berühmt sind besonders seine Vierzeiler und Dreizeiler, manche davon sind übersetzt, ins Französische, Englische und Italienische, ja sogar ins Schwedische von Carl Elof Svenning.

Noch ist es wohl zu früh, um zu sagen, was von dem Werk der beiden frühvollendeten Dichter Bestand haben wird. Jedenfalls aber hat F. ihnen durch sein Buch ein schönes Denkmal gesetzt, das unser Interesse in vieler Hinsicht verdient und wofür wir ihm Dank schulden.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Jansky, Herbert: **Lehrbuch der türkischen Sprache.** 2. Aufl. Wiesbaden: Harrassowitz 1954. XII, 243 S., gr.-8°. DM 20.—. Bespr. von Herbert W. Duda, Wien.

Das praktische Lehrbuch der türkischen Sprache von Herbert Jansky, das bereits im Jahre 1949 eine französische Übersetzung erlebte (Éléments de langue turque, adapté par E. Missir, Paris 1949), ist nunmehr in zweiter, erweiterter Auflage erschienen. Das Buch, das sich dankenswert genug kein anderes Ziel setzte, als dem Anfänger die notwendigsten und unentbehrlichsten Sprachelemente in geschickter und nach praktischen Bedürfnissen des Alltags hin ausgerichteter Weise beizubringen, bedurfte — und dies ist schon ein Beweis seiner Qualität — für seine 2. Auflage nur weniger Retuschen. Jansky ist natürlich an gesicherten Ergebnissen der türkischen Sprachreform nicht vorübergegangen, wobei er sich auf nüchterne Beobachtung des wirklichen Sprachgebrauchs stützte, ohne sich durch die gerade dem Ausländer gegenüber geschickt vorgetragene Propaganda der türkischen Sprachreform-Philister täuschen zu lassen.

Wesentliche Erweiterung erfuhr die Lektion 35, worin breitere Erklärungen und vermehrte Beispiele für die Formen und Regeln bei der Bezeichnung für Länder, Nationalitäten und Sprachen geboten werden, wie auch die Lektion 45, worin beim Nezessitativ der Akzent des Themas *-meli, malı* richtiggestellt und die semasiologische Verwendung klar hervorgehoben wird, indem der Konstruktionen mit *mecbur* und *mecburiyet* gedacht ist. Vielleicht wäre hier auch auf den Gebrauch von *icab etmek, iktiza etmek, lüzum, lâzım* und *lâzım gelmek, gerek* sowie auf das nunmehr bereits öfters verwendete *gerekmek* hinzuweisen gewesen.

Vollkommen neu hinzugekommen (S. 227 bis 237) sind folgende Lektionen: 69 (die Lektion 69 der 1. Auflage erscheint nun als Lektion 72: Arabische und persische Elemente im Türkischen), „Verbum: Das Futurum exactum. Besonderheiten der Verwendung des Gerundiums auf *-ip*", worin die wichtigen Fälle, in denen dem Copulativ die Partikel *te, ta* zu folgen hat, um zu zeigen, daß sich die folgende Negation nicht auch auf den Copulativ bezieht, oder daß das auf den Copulativ folgende Verbum nicht das den Copulativ auflösende ist, erklärt werden, ferner 70 „Zur Anwendung des Pluralsuffixes. Zur Temporalbildung der Wörter *var* und *yok*. Intensivformen der Adjektiva" und 71 „Die Partikel *ki*".

Die Verwendung von *ki* als Konjunktion bei Aussagesätzen ist allerdings in der modernen Umgangssprache häufiger, als dies der Verf. auf S. 235 andeutet, wenn man an Redewendungen wie *diyor ki, dedi ki, görülür ki, anlaşılır ki, zannederim ki, farzedelim ki* und *bilmem ki* denkt, ebenso an Redewendungen, in denen eine Tatsache besonders hervorgehoben werden soll, wie zum Beispiel: *Kalbinde derin bir kin vardı, öyle bir kin ki düşman saydığı her şey yakıp yıkmadıkça yatışmıyacak.* „*In seinem Herzen war ein tiefer Haß, ein derartiger Haß, daß dieser, solange er nicht alles, was er für einen Feind hielt, ausgerottet hätte, nicht schwinden würde*", oder: *Uzakta birçok şeyler görülüyordu, öyle şeyler ki çalılarda otlamakta olan koyunlara da benzetilebilirdi.* „*Man erblickte in der Ferne recht viel Dinge, derartige Dinge, daß man sie auch mit Schafen hätte verwechseln können, die im Buschwerk beim Weiden waren*[1]."

Hierzu gehört ja auch die vom Verf. angeführte Verwendung von *ki* zur Wiedergabe deutscher Verstärkungspartikeln, wozu auch eliptische Sätze, die eine Drohung ausdrücken, zu rechnen wären: *Sana bir tokat vururum ki* (wörtlich:) „*Ich werde dir eine Ohrfeige versetzen, daß ....* (*du deine blauen Wunder erleben wirst*, oder so ähnlich), in dem Sinn: „*Ich werde dir gleich eine Ohrfeige herunterhauen!*" — Wir sehen, daß die Ergänzungen zu der 2. Auflage dem Lernenden einen erweiterten Zugang zum idiomatischen Gebrauch des modernen Türkischen eröffnen.

Für eine künftige Auflage dieses vorzüglichen Lehrbuches darf vielleicht angeregt werden, daß durch eine gewisse Umgruppierung des Stoffes die Ausdrucksmöglichkeiten für den deutschen Relativsatz im Türkischen zusammengefaßt werden mögen. Es würde sich also darum handeln, den in den Lektionen 39, 48 und 58 behandelten Stoff unter Vorwegnahme des Nomen actionis auf *-dik* im Zusammenhang vorzuführen.

Herbert Jansky beklagt im Vorwort zur 2. Auflage die Schließung der „Öffentlichen Lehranstalt für Orientalische Sprachen" in Wien im Jahre 1945. Immerhin ist dieser Verlust inzwischen insofern wettgemacht worden, als das Orientalische Institut der Universität Wien seit dem Jahre 1949 „Volkstümliche Universitätskurse" eingerichtet hat, in denen von in- und ausländischen Lehrkräften die praktischen Kenntnisse des Schrift- und Vulgärarabischen, des Türkischen und Persischen, des Urdu, des Japanischen und Chinesischen, des Indonesischen und Neuhebräischen vermittelt werden. Meist sorgt dann überdies noch eine besondere Vortragsreihe dafür, daß die Kursteilnehmer sich gewisse Kenntnisse über Land und Leute erwerben können. Die engere Verbindung von Praxis und Theorie, die durch die Symbiose mit einem Universitätsinstitut gegeben ist, bedeutet gegenüber der Vergangenheit vielleicht sogar einen Fortschritt.

[1]) Vgl. *Ahmet Cevat Emre, Türk Dilbilgisi, Istanbul* 1945, p. 532.

Lambton, Ann K. S., O. B. E., B. A., Ph. D.: **Persian Grammar.** Cambridge: University Press 1953. XXIV, 275 S. 8°. 35 s. Bespr. von Fritz Bleiber, z. Z. Kabul.

Dem Wert dieser neuesten Grammatik des Persischen gerecht zu werden, fällt nicht leicht. Sie bietet, sofern man das Wort Grammatik im engeren Sinne faßt, d. h. als Formenlehre, eine umfassende, auch ins Detail gehende Darstellung des persischen Sprachgebäudes und wird nicht bloß Anfängern, für die sie wohl vornehmlich bestimmt ist, beste Dienste leisten, sondern gewiß auch von jenen gerne zur Hand genommen werden, die sich Vergessenes rasch ins Gedächtnis rufen oder über Besonderheiten im Gebrauch der Formen orientieren wollen. Insofern gibt die Verf., die schon vor 1939 mit Arbeiten zur persischen Dialektologie hervorgetreten ist und während des Krieges der Britischen Botschaft in Teheran zugeteilt war, mehr als die meisten bisher erschienenen Lehrbehelfe des Persischen. Es sei auch nicht verschwiegen, daß sich die Formulierungen der Verf. durch Klarheit und Übersichtlichkeit auszeichnen, wofür etwa ihre Ausführungen zur Unterscheidung deskriptiver und restriktiver Relativsätze (S. 77—78) und zur Verwendung von *ḫûd* in solchen Sätzen (S. 79) sowie des vielfältigen Gebrauches der Endung *-î* (S. 124) markante Beispiele sind. Auf historische Ableitungen, wie sie Jensen[1] und auch Rossi[2] in ihren Werken bringen, wird bewußt verzichtet. Das ist in einem Buch, das sich die Aufgabe setzt, den Leser mit dem heutigen Persisch vertraut zu machen und zugleich eine Einführung in die Lektüre der klassischen Literatur sein möchte, kein nennenswerter Nachteil: wer Persisch verstehen und lesen will, kann der historischen Grammatik entraten, und wem daran gelegen ist, in die Sprachentwicklung einzudringen, muß eben nach anderen Werken greifen. Was man vermißt, ist ein Anderes. Es ist zum ersten eine Anleitung zum Sprechen, wie sie in der Form jeweils den Übungen angeschlossener Gespräche, z. B. in den Arbeiten von Beck[3] oder Clair-Tisdall[4], begegnet, und, zum zweiten, eine breite Darstellung der Satzlehre. Es ist denkbar, daß die Verf. sich auf Lese- und Übersetzungsübungen beschränken und den Studierenden bezüglich der Anwendung des Gelernten im Gespräch auf andere Lehrmittel verweisen wollte, — Phillott[5] und Jensen, die freilich andere Ziele verfolgten, bringen bekanntlich außer Beispielen im Text überhaupt keine Übungen. Allein, die Folge ist, daß, wer das Buch durchgearbeitet hat, vielleicht noch imstande ist, einfache Fragen zu stellen und ebensolche zu beantworten, daß er aber weder einen Brief schreiben, noch sich unterhalten, noch gar ein

[1]) H. Jensen, Neupersische Grammatik, 1931.
[2]) E. Rossi, Grammatica di Persiano Moderno, 1947.
[3]) S. Beck, Neupersische Konversationsgrammatik, 2 Bde, 1914/15.
[4]) St. Clair-Tisdall, Modern Persian Conversation-Grammar, 2 vols. 1923.
[5]) D. C. Phillott, Higher Persian Grammar, 1919.

bestimmtes Thema aus sich heraus behandeln kann. Was ihm hierzu fehlt, ist nicht so sehr der Wortschatz — diesen vermittelt das Buch in leidlichem Ausmaß, obschon ohne Bedachtnahme auf die in ihrem Wert für das Sprachstudium heute allgemein anerkannten Häufigkeitsstufen — als vielmehr dessen dem Sprach- und Sprechgebrauch folgende richtige Anwendung. Jeder, der sich mit dem Persischen eingehender beschäftigt hat, kommt zum Schluß, daß die Schwierigkeiten der Sprache, ähnlich wie beim Englischen, keineswegs in der Grammatik liegen und nur teilweise in der Aneignung einer entsprechenden copia verborum, sondern wesentlich in der außerordentlich reichen Phraseologie. Mit dieser den Lernenden baldmöglich vertraut zu machen, erscheint uns eine der vordringlichen Aufgaben, die ein persisches Lehrbuch erfüllen muß. Die zweite, nicht weniger wichtige, besteht darin, den Studierenden die Eigentümlichkeiten des Satzbaus begreiflich zu machen, ihm die Syntax beizubringen. Christensen, der verstorbene Meister der Iranistik, hat in seiner ausführlichen Würdigung der Grammatik Jensens auf diesen Punkt speziell hingewiesen[1]. Die Verf. hat dankenswerter Weise in den beiden letzten Lektionen des ersten Teiles den Versuch unternommen, die Wiedergabe der wichtigsten Arten von Nebensätzen darzustellen, um so wenigstens einiges aus der persischen Syntax mitzuteilen. Soweit sich ein solches Vorhaben auf 30 Seiten bewältigen läßt, ist seine Durchführung auch als gelungen zu bezeichnen. Leider umfaßt jedoch das Übungsmaterial hierzu, von den im Kontext erwähnten Beispielen abgesehen, bloße knappe 3 Seiten. Dies rührt an einer weiteren methodischen Frage, an der des Verhältnisses von Lern- und Übungsstoff. Letzterer ist im Vergleich zu jenem entschieden zu kurz gekommen: inhaltsschweren Paragraphen der „lessons" stehen oft nur wenige Sätze in den „exercises" gegenüber. So entsprechen den 30 in der fünften Lektion gegebenen Regeln kaum 20 Anwendungssätze, und es wird vom Studierenden ein ungewöhnliches Ausmaß von Konzentration verlangt, wenn man ihm zumutet, die mehr als 400 Regeln, die das Buch bringt, in einem Übungsstoff zu verfolgen, der in summa keine 10 Seiten umspannt. Diese Disproportion würde sich gut um die Hälfte vermindert haben, wenn die Verf. sich entschlossen hätte, ihrem Werk einen Schlüssel für die aus dem Englischen ins Persische vorzunehmenden Übersetzungsübungen beizugeben. Die Vorteile eines solchen, nicht zuletzt für Zwecke der Rückübersetzung, liegen zu sehr auf der Hand, als daß sie besonders herausgestellt zu werden brauchten, und es steht daher zu vermuten, daß er lediglich aus Raummangel und um die ohnedies schon sehr beträchtlichen Anschaffungskosten des Buches nicht zu erhöhen, weggeblieben ist.

[1]) „Nous savons gré surtout à M. Jensen de nous avoir donné le manuel pratique de syntaxe persane qui nous faisait défaut jusqu'ici". Acta Orientalia, XII (1934), 308.

Die Verf. hielt es anderseits für notwendig, fast ein Drittel des Werkes dem arabischen Element im Persischen zu widmen, dessen Kenntnis ihr für den Persisch Lernenden „indispensable" erscheint. Über die Nützlichkeit arabischer Kenntnisse für Jeden, der sich mit islamischen Sprachen befaßt, ist kein Wort zu verlieren. Man sollte aber, um zu einer richtigen Einschätzung zu kommen, nicht außer Acht lassen, daß die Kenntnis des Arabischen auch unter gebildeten Persern und Afghanen der heutigen Generation — von Türken oder Indern zu schweigen — erweislich eine recht dürftige ist. Wir möchten, auf Erfahrung gestützt, sogar die Behauptung wagen, daß einer, der Persisch gründlich studiert hat, auch ohne spezielle Beschäftigung mit der arabischen Grammatik einem Theaterstück folgen, eine Parlamentsdebatte verstehen und alle Arten moderner Druckerzeugnisse lesen kann. Mit Recht weist Jensen[1] darauf hin, daß die arabischen Elemente im Persischen sinnvollerer Weise als Vokabeln zu lernen seien, und die Erfahrung lehrt, möchten wir hinzufügen, daß der Sprachbeflissene mit der Zeit ganz von selbst in die Geheimnisse der arabischen Wortbildung eindringt und — sit venia verbo! — sich spielend aneignet, was ihm, als Lernstoff von verwirrender Fülle vorgesetzt, meist unüberwindliche Aufnahmeschwierigkeiten bereitet.

Im einzelnen darf noch folgendes bemerkt werden: Die Verf. erklärt, daß sie sich bei der Bezeichnung der Aussprache an die in Teheran übliche gehalten habe. Das ist durchaus zu begrüßen. Wenn auch jeder philologisch geschulte Landeskenner Ivanov beipflichten wird, daß das korrekteste Persisch in einigen kleineren Städten Chorasans gesprochen wird, wo die Bevölkerung nicht anderen Spracheinflüssen ausgesetzt ist[2], so gilt dennoch die Teheraner Aussprache und insbesondere die Intonation im ganzen persischen Sprachgebiet als vorbildlich. Die Regel (S. 18, § 7), daß das Zeitwort *dâštan* das Imperfektum ohne Vorsilbe bilde, ist in dieser Form nicht richtig; das Imperfektum heißt vielmehr *mîdâštam* und wird so, wenngleich im allgemeinen selten[3], in Konditionalsätzen regelmäßig gebraucht. *Ḥiš* für *ḥûd* (S. 30) kommt in heutiger Sprache kaum mehr vor, — das Gleiche gilt für *ḥîštan*. *Hičî* (S. 34), das, in der Umgangssprache, ein verstärktes *hič* sein soll, ließ sich nicht belegen. *Barḫî* (S. 81), schon von Phillott[4] als klassisch und heute selten anzutreffen bezeichnet, ist wohl ganz obsolet geworden. Die Regel über die Ordinalia (S. 42) wäre dahin zu ergänzen, daß diese, wenn auch seltener, dem Substantiv vorangestellt werden können, und daß die Voranstellung immer eintritt bei den Formen auf *-in*[5]. Den Sätzen über die fast unter-

[1]) a. a. O., Einleitung.
[2]) Islamica IV (1931) 582.
[3]) Phillott, a. a. O., 265.
[4]) a. a. O., 126.
[5]) So richtig Rossi, a. a. O., 48.

schiedslose Verwendung des einfachen Präsens — hier „general present" genannt — und des Konjunktivs (S. 25—26) ist zuzustimmen, doch wäre zusätzlich zu bemerken, daß beide Formen oft mit Futur-Bedeutung gebraucht werden. Unzutreffend ist, daß *bûdan* (und *dâštan*, s. oben) kein Imperfektum mit der Vorsilbe *mî* bilden, *mîbûdam* und — seltener — *mîdâštam* kommen sowohl in Hauptsätzen vor, wie, fast ausnahmslos, in Konditionalsätzen, — das bekannte „Si j'étais roi" heißt persisch: *Agar pâdšâh mîbûdam*[1].

Monteil, Vincent: **Le persan contemporain. Textes et vocabulaires.** Paris: Klincksieck 1954. 163 S. gr.-8°. ffr. 880.—. Bespr. von W. Hinz, Göttingen.

Die neupersischen Texte (abgedruckt auf S. 10 bis 35) sind vom Verfasser mit Hilfe persischer Freunde in den Jahren 1950 bis 1952 in Iran ausgewählt, transkribiert und ins Französische übersetzt worden. Drei Stückchen entstammen dem Dīwān des 1926 verstorbenen dichtenden Kadscharen-Prinzen Īraǧ Mīrzā. Es folgen drei sehr bekannte Volkslieder, sieben Stückchen aus dem Opus von Ṣādeq Hedāyat (gest. 1951) und — als letztes — ein kleiner Ausschnitt aus dem Romanschaffen des Journalisten Moḥammad Mas'ūd genannt Dehātī (gest. 1947). Die Texte sind ohne arabische Schrift gegeben, aber die Umschrift — streng nach der Aussprache heutiger Iraner in freier Umgangssprache — genügt vollauf. Die ziemlich freie französische Übersetzung gibt vor allem die Bewegtheit der Originale sehr ansprechend wieder; die Nachprüfung ist ohne weiteres möglich durch das als Teil II beigegebene Glossar (Stichworte in arabischer Schrift).

Die Eigenart des von Vincent Monteil vorgelegten Hilfsmittels liegt darin, daß es sehr geschickt die Besonderheiten der heutigen persischen Umgangssprache verdeutlicht. Unter den rund 800 Wörtern des Glossars finden sich viele, deren heutige Bedeutung in keinem Wörterbuch enthalten ist. Reich vertreten ist der Jargon der Studenten, Sportler, Handwerker und Soldaten. Als Anhang gibt Monteil (ab S. 137) Spezialglossare von Ausdrücken aus dem Tier-, Pflanzen- und Mineralreich und von militärischen Ausdrücken.

„Le persan contemporain" füllt in sehr erwünschter Weise eine Lücke aus, die bisher weder der Leitfaden des Rezensenten noch die Bemühungen britischer Fachgelehrter aus letzter Zeit zu schließen vermochten.

[1]) Vgl. A. Wahrmund, Praktisches Handbuch der neupersischen Sprache, 1898, S. 91; Beck, a. a. O., 62; Rossi, a. a. O., 68.

Südasien

Shafer, Robert: **Ethnography of Ancient India.** Wiesbaden: Harrassowitz 1954. VII, 175 S., 2 Ktn. gr.-8°. DM 20.—. Bespr. von Willibald Kirfel, Bad Godesberg.

Man kann nicht behaupten, daß das vorliegende Werk der konservativen Richtung der Indologie folgt; vielmehr geht es seine eigenen Wege. Abseits jeder Romantik, die auch heute noch bis zu einem gewissen Grade dieses Fach beherrscht, handelt es mit realistischer Nüchternheit über ethnologische und volkspolitische Verhältnisse, die einst im alten Indien geherrscht haben sollen. Dieses Buch, dem schon mehrmals das Prädikat „kühn" zuerkannt worden ist, mußte einmal geschrieben werden, da es, selbst wenn sich manche seiner Thesen auf die Dauer als unhaltbar erweisen sollten, die Diskussion über Fragen und Probleme anregt und befruchtet, die bisher stark vernachlässigt worden sind. Abgesehen von dem reichen geographischen und ethnologischen Material, das es bietet, sprüht es nur so von neuen Beobachtungen, Einfällen und Gedanken, von denen manche eine Sonderbehandlung in Form einer Monographie verdienen würden. Infolgedessen ist es ganz unmöglich, sie in dieser kurzen Anzeige zu skizzieren, geschweige zu ihnen kritisch Stellung zu nehmen.

Als Hintergrund und Hauptquelle zu seinen interessanten Untersuchungen dient dem Verfasser das Mahābhārata, das, wie positive Angaben dartun, im Laufe der Jahrhunderte von 8000 über 24000 auf rund 90000 Śloken angewachsen ist und so schon, rein äußerlich betrachtet, durch die Aufnahme von Textstücken mannigfacher Herkunft und verschiedenartigen Inhaltes seinen ursprünglich epischen Charakter stark verändert hat. Es sprechen aber auch einige Argumente dafür, daß sich mit der Zeit auch ein Wandel propagandistischer Tendenz von den Kauravas zu den Pāṇḍavas vollzogen haben dürfte.

An einen einleitenden Artikel, der u. a. die politische Rolle der Arier in Indien berührt, schließen Abschnitte von unterschiedlichem Umfange an, die über die „Periode des Mahābhārata", die „ethnographisch-linguistische Karte" zu dessen Zeit, die „Kasten oder Varṇas", die „frühen Bewohner Nordindiens im Westen" bzw. die „des Gangestales", die „Arischen Versuche zu ethnischer Klassifizierung", „die Arier und ihre Wanderung nach Indien", die „Griechen in Indien", „die politische Lage vor der Rebellion", die geographischen u. dgl. Kenntnisse der Arier über die Länder außerhalb Indiens und schließlich die „Mittel der linguistischen Identifizierung" handeln. Der Anhang (S. 53—173) beschäftigt sich mit der Lokalisierung von Staaten und Stämmen, gegliedert nach den rein geographischen Angaben des Mahābhārata, den sogenannten Digvijayas und andere Listen. Seinen Schluß bildet ein Index, der bisweilen zu geographischen Namen noch längere

Ausführungen bietet, sowie ein Namenindex zum Text und eine Bibliographie der benutzten Literatur. Die erste der beiden Karten will in farbigen Typen einen Überblick geben über die ethnologisch-linguistischen Verhältnisse in Indien nach den Angaben des Mahābhārata, und die zweite verzeichnet die den Ariern entgegenstehenden Völkerschaften.

Shafer geht von der vielleicht richtigen Annahme aus, „that the native peoples of higher culture, living in fortified cities and towns, rebelled against the Aryan horde of beef-gorging, soma-swilling warriors and cattle raiders, whose kings still spent much of their time wandering in the hills and hunting in the forests . . . The Aryans knew so little about governing that they enslaved or degrated the masses and exploited the persons of wealth and position to the point where the native economy was disrupted and the Great Rebellion of the Mahābhārata broke out." Damit schiebt Shafer also die romantische Tradition vom Würfelspiel der Pāṇḍavas mit den Kauravas und seiner Folgen als Kriegsursache beiseite, aber in dieser Charakterisierung der Arier steht er nicht allein; denn unabhängig voneinander haben das gleiche schon behauptet K. C. Chakravarti: Ancient Indian Culture and Civilisation, Bombay, London 1952, S. 13f.; A. Chakravarti: Tirukkural. Madras 1953, S. XIV und andere.

Freilich könnte man hier einwenden, daß Versklavung und Ausbeutung von Unterworfenen bis in die jüngste Zeit hinein in der Geschichte zu beobachten ist, ja daß dieses so etwas wie ein Naturgesetz zu sein scheint, zumal wenn die Eroberer den Eroberten gegenüber kulturell unterlegen sind.

Die große Schlacht entbrannte zwischen den Nachkommen des Kuru und denen des Pandu sowie ihren Verbündeten, und nun erhebt sich die Frage (S. 29f.), ob beide Parteien, eine von ihnen oder überhaupt keine der arischen Erobererschicht angehört haben. Während die meisten Indologen (s. Vedic Index Vol. II S. 279) die Kurus als Arier ansehen, schließt sich Shafer dieser Meinung nicht an, da sich gerade mit ihnen fast alle nichtarischen Völkerschaften Indiens verbündet hätten. Dagegen hält er die Pāṇḍava's für Arier, wenn auch die Hauptmasse ihres Volkstums ursprünglich nicht-arischen Blutes gewesen sein könne und erst später arisiert worden sei. Hierzu ist nun folgendes zu bemerken: Einerseits verraten die Pāṇḍavas einen merkwürdigen polyandrischen Ehebrauch, wie er auch heute noch in dem Lande der Kulus im westlichen Himalaya und in dem weiten Gebiet um Leh (Ladak) herum zu beobachten ist (s. Karl Eugen von Ujfalvy: Aus dem westlichen Himalaya, Leipzig 1884, S. 34f.; vgl. vorletzte Karte!). Andererseits scheinen sich in Indien noch Spuren oder Nachkommen der einstigen Kaurava's erhalten zu haben, wie Stammesnamen (Kur, Kur-ku, Korwa, Kor) und Stammestradition (E. T. Dalton: Descriptive Ethnology of Bengal, Calcutta 1872, S. 136) andeuten dürften, jedoch sprechen diese keine arischen Tochter-, sondern Munda-Idiome. Sollte die eigentliche Mahābhārata-Sage überhaupt sogar vorarischen Ursprungs und uns nur in arischem Sprachgewande überkommen sein? Vielleicht ist gerade in diesem Zusammenhange das noch von Interesse, was Dr. V. S. Sukthankar, der Initiator und erste Herausgeber des kritischen Mahābhārata, am 22. 11. 1942 an H. Heras nach der Lektüre seines Artikels im Journal of Indian History (Madras) XXI, S. 32 geschrieben hat: „You are very likely right in saying that the story of Yudhiṣṭhira and enthronement dates from a period prior to the Ṛgveda and to the Āryan invasion. It is a story that has been adapted from pre-Āryan sources" (H. Heras: Studies in Proto-Indo-Mediterranean Culture. Vol. I Bombay 1953, S. 11). Ob sich diese Fragen allerdings in diesem oder jenem Sinne jemals eindeutig werden beantworten lassen, muß dahingestellt bleiben.

Ein Problem, das nicht nur in dem vorliegenden Buche eine Rolle spielt, sondern m. E. auch für die politische und Kulturgeschichte Altindiens von weittragender Bedeutung ist, ist das der frühen Bewohner des Ganges-Tales. S. 13 bemerkt Shafer, daß die Namen der drei großen Ströme des nördlichen Indiens: Sindhu, Gaṅgā, und Yamunā bisher keine befriedigende etymologische Erklärung gefunden hätten. Aber nur den Namen der Gaṅgā stellt er formal mit denen der drei alten Königreiche der Aṅga, Vaṅga und Kaliṅga zusammen, die in der indischen Literatur häufig genannt und im Mahābhārata als Mlecchas bezeichnet werden. Den Namen Mleccha (Prakrit: Meccha oder Mecha) bringt er wieder im Anschluß an einen Artikel Bruno Liebichs (ZDMG Jg. 72 [1918] S. 286f.) mit den Mech, also den Angehörigen der zum Bara-Zweig gehörenden tibeto-birmanischen Sprachgruppe in einem gewissen Zusammenhang. Es ist nun eine unbestreitbare Tatsache, daß bereits in prähistorischer Zeit mongoloide Völkerschaften über Hinterindien und den Osten Vorderindiens bis tief in die Südsee hinein vorgestoßen sind, und als Kenner der Himalaya- und indobirmanischen Grenzdialekte stellt Shafer die These auf, daß die Namen der Aṅga, Vaṅga, Kaliṅga sowie der der Gaṅgā ursprünglich einsilbig gewesen, also Aṅg oder Aṅ, Vaṅ, Kliṅ oder Ka-liṅ sowie Gaṅ gelautet und erst unter dem Einfluß der sie umgebenden arischen Idiome ihre heutige zweisilbige Form angenommen hätten, wozu er eine Reihe von auf -ṅ oder -ṃ endender Namen sinotibetischer Dialekte des östlichen Himalaya als Parallelen anführt. Hierzu gehörten auch die Worte „Modagalinga" (Plinius VI. 18), d. i. der Name von Bewohnern einer großen Insel im Ganges, in dessen zweitem Glied Syl. Lévi (Pre-Aryan, Calcutta 1929, S. 102f.) das tibetische Wort „gliṅ" „Insel" sieht, und Bhujaṅga, der eines Ortes unweit von Benares und Ganges, den Shafer als tibetisch „Bod-Ziṅ", „Tibetisches Feld" oder „Tibetischer Garten" deutet. In diesem Zusammenhang könnte man sich vorstellen, daß auch der vokalische und nasale Wortausgang in der Ardha-Māgadhī- und Pāli-Sprache durch die gleiche oder eine verwandte Substratwirkung irgendwie bedingt sei.

Eine weitere wichtige Frage, die Shafer in seinem Buche anschneidet, ist die nach der Entstehung der bekannten vier Varṇa's oder Kasten, letztere in dem Sinne von Ständen aufgefaßt. Als ihr Charakteristikum werden die bekannten vier Farben, die O. Spengler als die primitiven bezeichnet, immer wieder angegeben, und zwar ist den Brahmanen die weiße, den Kṣatriya's oder Kriegern die rote, den Vaiśya's, d. i. den Handel- und Gewerbetreibenden die gelbe und den Śūdras oder Hörigen die schwarze eigentümlich. Das Kernproblem liegt nun in dem tieferen Grunde, der diese Farbenverteilung veranlaßt haben könnte, und die Frage ist: Waren es vornehmlich rassische Unterschiede, wie Shafer meint, oder haben wir in ihr eine anderweitig motivierte Art Symbolik zu sehen, die erst sekundär auf die indische Sozialordnung übertragen wurde. Shafer glaubt nun, daß die Brahmanen, wenn auch nicht sämtlich Arier, ursprünglich der weißesten Rasse, die Vaiśya's der gelben, also mongoloiden (tibeto-birmanischen) und die Śūdra's der negriden oder eingeborenen Rasse angehört hätten. Nur die Kṣatriya's hätten keine rote Gesichtsfarbe besessen, vielmehr sei ihr Charakteristikum darin begründet, daß sie nach Mahābhārata XII 188 6934 ihre Keulen rot gefärbt oder mit rotem Zeug überzogen hätten. Shafers Erklärung ist also nicht einheitlich orientiert, sondern liegt logisch in zwei verschiedenen Ebenen: einerseits in der einer primären Gegebenheit, andererseits in der eines sekundären Brauches. Demgegenüber haben wir für die Zuordnung der gesamten oder ähnlicher Farben nach den vier Hauptrichtungen der Windrose nicht nur in Ost- und Zentralasien (Mahāyāna), sondern auch in Indien selbst so viele Beispiele (vgl. W. Kirfel: Ist die Fünfzahl der symbolische Ausdruck einer bestimmten Kultur? in: Geistige Arbeit Jg. 6 [1939] Nr. 4 S. 3ff.; ders.: Die dreiköpfige Gottheit. Bonn 1948 S. 40ff.), daß man sich in

dem vorliegenden Falle wohl eher für eine symbolische Erklärung wird entscheiden wollen.

Als fünfter und letzter Punkt mag hier noch Shafers These über die Route der arischen Einwanderer nach Indien (S. 25ff.) kurz berührt werden, da sie wahrscheinlich eine weitere Diskussion über dieses Problem auslösen dürfte. Es ist auch heute noch die herrschende Meinung, daß die Arier über den Khaiber-Paß in das Panjāb eingebrochen seien und sich hier niedergelassen hätten. Gegen diese Auffassung führt Shafer einige Argumente ins Feld, die er einerseits aus geographischen Angaben im ersten Fargard des Vendīdād, andererseits aus Ṛgv. X. 64. 9 und IV. 30. 18 herleitet. Diese Quellen enthalten nämlich gewisse Übereinstimmungen, aber auch Abweichungen, und aus diesen glaubt Shafer schließen zu dürfen, daß der Ursitz der Indo-Iranier in der Nähe des in Indien so berühmten Sees Mānasa-sarovara südlich des Meru (Kailāsa), also in Tibet gelegen habe, von wo sie dann vielleicht unter dem Druck eines stärkeren Volkes in mehreren Wellen durch das obere Indus-Tal nach Süden gezogen seien und die Iranier vor sich her getrieben hätten. Die Angabe der erforderlichen Einzelheiten würde hier zu weit führen. Nur so ließen sich, meint Shafer, die Abweichungen der iranischen und arischen Überlieferungen sinnvoll miteinander in Einklang bringen. Gerade dieser Abschnitt dürfte sowohl Indologen wie Iranisten Stoff zu weiteren Auseinandersetzungen liefern. Tatsache ist schließlich, daß die indischen Texte von der Geographie außerhalb Indiens mit Ausnahme Tibets recht wenig zu berichten wissen und in ihren mythisch-geographischen Traktaten auch gewisse Reminiszenzen aus der früheren Heimat fortleben dürften.

Schließlich ist es Shafer nicht entgangen, daß die Schildkröte mit ihrem Rückenpanzer in den kosmologischen Vorstellungen der Inder erscheint und das Mārkaṇḍeya-Purāṇa Adhy. 58.4ff. die geographischen Namen in der Form einer nach den Nakṣatra's orientierten Schildkröte (kūrma) anordnet, während Varāhamihira's Bṛhatsaṃhitā 14.2ff. die gleichen, aber anscheinend korrekteren Namensformen gewissermaßen „modernisiert" bietet. Diese Schildkrötenanordnung ist aber insofern noch von Interesse, als sie an eine in China übliche Methode erinnert (vgl. Maximilian Kern in: Licht des Ostens, Stuttgart [1922] S. 278), die den Kosmos in der Gestalt einer Schildkröte sieht, wobei die Rückenwölbung dem Himmel und die Grundfläche der Erde entspricht. Sollte nicht nur in dieser Anordnung, sondern auch in mehreren anderen indischen Mythen, in denen die Schildkröte eine Rolle spielt — einschließlich des Kaśyapa-Mythos — etwa ein alter sino-tibetischer Einfluß auf Indien zu sehen sein?

Hiermit sind nun die Probleme, die Shafer in seinem Buche berührt hat, aber längst noch nicht alle angedeutet. Würde man zu allen Stellung nehmen wollen, müßte man schon ein eigenes Buch schreiben. Der verstorbene Bonner klassische Philologe Fr. Marx sagte einmal in einer Fakultätssitzung gelegentlich der Aufstellung einer Liste für eine Neubesetzung: „Nicht die Bücher sind immer die besten, in denen alles stimmt, sondern die, die zu neuen Forschungen anregen und die Wissenschaft weiterführen, wenn in ihnen auch nicht alles richtig ist." Dieser Ausspruch dürfte auch auf das vorliegende Buch zutreffen. Es wirft eine Reihe neuer Fragen auf, reizt dazu, angeblich feststehende Tatsachen zu revidieren und neue Probleme zu untersuchen. Ohne Zweifel wird es auch Widerspruch hervorrufen, aber dadurch die Diskussion beleben und unsere Wissenschaft fördern.

Bhagavadgita. Gesang des Erhabenen. Zürich: Rascher 1954. 216 S. 8° = Das Erbe des Ostens. DM 9.90. — Angezeigt von W. Ruben, Berlin.

Diese „Übertragung" aus dem Englischen ist ungemein frei und „poetisch", aber nicht einfach, klar und wortgetreu, wie im Klappentext angegeben. Man vergleiche z. B. Garbes philologisch getreue Übersetzung des Verses II,21: „Wer diesen (ātman) als unvernichtbar, ewig, ungeboren und unvergänglich kennt, wie und wen kann der Mann, o Sohn der Pṛthā, töten lassen, wen töten?" mit dieser neuen „Übertragung":

„Nun du weißt: herkunftlos,
Nun du weißt: todlos,
Nun du weißt: endlos
Ist er, unwandelbar,
Träum nicht mehr, dein sei
Des Tötens Tat,
Träum nicht mehr, dein sei
Die Macht, sie zu fordern."

Ebenso unwissenschaftlich ist die Einleitung (S. 13 bis 30) von Aldous Huxley über die „Ewige Weisheit" Indiens, des Christentums usw., eine „den durch überrationale Intuition beobachteten Tatsachen angepaßte Philosophie". Sie steht im Gegensatz zum Fortschritt, zur Wissenschaft usw., die Huxley gehässig und entstellend schildert.

Mahābhārata. Episodi scelti. Con introduzione e note a cura di Vittore Pisani. Torino: Unione Tipografico-Editrice Torinese [1954]. IV, 638 S. 8° = Collana di Traduzioni. I Grandi Scrittori Stranieri 177. Lire 1500.—. Bespr. von F. J. Meier, München.

Pisanis italienische MBh-Anthologie erscheint neben „1001 Nacht" und den „Reden Buddhas" als drittes orientalisches Werk in einer die Weltliteratur darbietenden, heute schon auf über 180 Bände angewachsenen Buchreihe. Der Entschluß des Verlages, das große indische Epos im Auszuge aufzunehmen, ist um so beachtenswerter, als noch 1923 die Auswahl P. E. Pavolinis in 2. Aufl. erschien und vor nicht allzulanger Zeit (1933—39) die von Carlo Formichi und Pisani besorgte und von Michele Kerbaker (Scritti inediti, V. 2—6) in die ottava rima umgegossene, wenig bekannt gewordene, fünfbändige MBh-Auswahl Italien geschenkt wurde.

In dem weitaus größeren deutschen Sprachgebiet sind in diesem Zeitraum wohl bedeutende philologische Arbeiten über das Epos, auch einige Übertragungen herausgegriffener, nicht im großen Zusammenhang stehender, vor allem philosophischer Abschnitte, voran der Bhagavadgītā, erschienen, die einzige Auswahl jedoch, die trotz aller Freiheiten die beste Vorstellung von Form und Inhalt des MBh zu geben vermag, bleiben Adolf Holtzmanns „Indische Sagen", die 70 Jahre nach ihrem Erscheinen kein geringerer als M. Winternitz einer Neuausgabe (1913) für wert befunden hat.

Die Auswahl der Texte hat P. mit glücklicher Hand so getroffen, daß in 15 Kapiteln sehr verschiedenen Umfanges die markantesten Episoden der Haupthandlung in zusammenhängenden Abschnitten übersetzt sind. Ihre inhaltliche Verbindung mit dem Ganzen wird jeweils zu Beginn mit einer kurzen Einführung und darüber hinaus durch eine einleitende Inhaltsanalyse des ganzen Epos (S. 16—35) aufgezeigt. Ihre Anordnung, auch die der heterogen erscheinenden Teile, folgt

Ausführungen bietet, sowie ein Namenindex zum Text und eine Bibliographie der benutzten Literatur. Die erste der beiden Karten will in farbigen Typen einen Überblick geben über die ethnologisch-linguistischen Verhältnisse in Indien nach den Angaben des Mahābhārata, und die zweite verzeichnet die den Ariern entgegenstehenden Völkerschaften.

Shafer geht von der vielleicht richtigen Annahme aus, „that the native peoples of higher culture, living in fortified cities and towns, rebelled against the Aryan horde of beef-gorging, soma-swilling warriors and cattle raiders, whose kings still spent much of their time wandering in the hills and hunting in the forests . . . The Aryans knew so little about governing that they enslaved or degrated the masses and exploited the persons of wealth and position to the point where the native economy was disrupted and the Great Rebellion of the Mahābhārata broke out." Damit schiebt Shafer also die romantische Tradition vom Würfelspiel der Pāṇḍavas mit den Kauravas und seiner Folgen als Kriegsursache beiseite, aber in dieser Charakterisierung der Arier steht er nicht allein; denn unabhängig voneinander haben das gleiche schon behauptet K. C. Chakravarti: Ancient Indian Culture and Civilisation, Bombay, London 1952, S. 13f.; A. Chakravarti: Tirukkural. Madras 1953, S. XIV und andere.

Freilich könnte man hier einwenden, daß Versklavung und Ausbeutung von Unterworfenen bis in die jüngste Zeit hinein in der Geschichte zu beobachten ist, ja daß dieses so etwas wie ein Naturgesetz zu sein scheint, zumal wenn die Eroberer den Eroberten gegenüber kulturell unterlegen sind.

Die große Schlacht entbrannte zwischen den Nachkommen des Kuru und denen des Paṇḍu sowie ihren Verbündeten, und nun erhebt sich die Frage (S. 29f.), ob beide Parteien, eine von ihnen oder überhaupt keine der arischen Eroberschicht angehört haben. Während die meisten Indologen (s. Vedic Index Vol. II S. 279) die Kurus als Arier ansehen, schließt sich Shafer dieser Meinung nicht an, da sich gerade mit ihnen fast alle nichtarischen Völkerschaften Indiens verbündet hätten. Dagegen hält er die Pāṇḍava's für Arier, wenn auch die Hauptmasse ihres Volkstums ursprünglich nicht-arischen Blutes gewesen sein könne und erst später arisiert worden sei. Hierzu ist nun folgendes zu bemerken: Einerseits verraten die Pāṇḍavas einen merkwürdigen polyandrischen Ehebrauch, wie er auch heute noch in dem Lande der Kulus im westlichen Himalaya und in dem weiten Gebiet um Leh (Ladak) herum zu beobachten ist (s. Karl Eugen von Ujfalvy: Aus dem westlichen Himalaya, Leipzig 1884, S. 34f.; vgl. vorletzte Karte!). Andererseits scheinen sich in Indien noch Spuren oder Nachkommen der einstigen Kaurava's erhalten zu haben, wie Stammesnamen (Kur, Kur-ku, Korwa, Kor) und Stammestradition (E. T. Dalton: Descriptive Ethnology of Bengal, Calcutta 1872, S. 136) andeuten dürften, jedoch sprechen diese keine arischen Tochter-, sondern Munda-Idiome. Sollte die eigentliche Mahābhārata-Sage überhaupt sogar vorarischen Ursprungs und uns nur in arischem Sprachgewande überkommen sein? Vielleicht ist gerade in diesem Zusammenhange das noch von Interesse, was Dr. V. S. Sukthankar, der Initiator und erste Herausgeber des kritischen Mahābhārata, am 22. 11. 1942 an H. Heras nach der Lektüre seines Artikels im Journal of Indian History (Madras) XXI, S. 32 geschrieben hat: ‚You are very likely right in saying that the story of Yudhiṣṭhira and enthronement dates from a period prior to the Ṛgveda and to the Āryan invasion. It is a story that has been adapted from pre-Āryan sources" (H. Heras: Studies in Proto-Indo-Mediterranean Culture. Vol. I Bombay 1953, S. 11). Ob sich diese Fragen allerdings in diesem oder jenem Sinne jemals eindeutig werden beantworten lassen, muß dahingestellt bleiben.

Ein Problem, das nicht nur in dem vorliegenden Buche eine Rolle spielt, sondern m. E. auch für die politische und Kulturgeschichte Altindiens von weittragender Bedeutung ist, ist das der frühen Bewohner des Ganges-Tales. S. 13 bemerkt Shafer, daß die Namen der drei großen Ströme des nördlichen Indiens: Sindhu, Gaṅgā, und Yamunā bisher keine befriedigende etymologische Erklärung gefunden hätten. Aber nur den Namen der Gaṅgā stellt er formal mit denen der drei alten Königreiche der Aṅga, Vaṅga und Kaliṅga zusammen, die in der indischen Literatur häufig genannt und im Mahābhārata als Mlecchas bezeichnet werden. Den Namen Mleccha (Prakrit: Meccha oder Mecha) bringt er wieder im Anschluß an einen Artikel Bruno Liebichs (ZDMG Jg. 72 [1918] S. 286f.) mit den Mech, also den Angehörigen der zum Bara-Zweig gehörenden tibeto-birmanischen Sprachgruppe in einem gewissen Zusammenhang. Es ist nun eine unbestreitbare Tatsache, daß bereits in prähistorischer Zeit mongoloide Völkerschaften über Hinterindien und den Osten Vorderindiens bis tief in die Südsee hinein vorgestoßen sind, und als Kenner der Himalaya- und indobirmanischen Grenzdialekte stellt Shafer die These auf, daß die Namen der Aṅga, Vaṅga, Kaliṅga sowie der der Gaṅgā ursprünglich einsilbig gewesen, also Aṅg oder Aṅ, Vaṅ, Kliṅ oder Ka-liṅ sowie Gaṅ gelautet und erst unter dem Einfluß der sie umgebenden arischen Idiome ihre heutige zweisilbige Form angenommen hätten, wozu er eine Reihe von auf -ṅ oder -m endender Namen sinotibetischer Dialekte des östlichen Himalaya als Parallelen anführt. Hierzu gehörten auch die Worte „Modagalinga" (Plinius VI. 18), d. i. der Name von Bewohnern einer großen Insel im Ganges, in dessen zweitem Glied Syl. Lévi (Pre-Aryan, Calcutta 1929, S. 102f.) das tibetische Wort „gliṅ" „Insel" sieht, und Bhujaṅga, der eines Ortes unweit von Benares und Ganges, den Shafer als tibetisch „Bod-Ziṅ", „Tibetisches Feld" oder „Tibetischer Garten" deutet. In diesem Zusammenhang könnte man sich vorstellen, daß auch der vokalische und nasale Wortausgang in der Ardha-Māgadhī- und Pāli-Sprache durch die gleiche oder eine verwandte Substratwirkung irgendwie bedingt sei.

Eine weitere wichtige Frage, die Shafer in seinem Buche anschneidet, ist die nach der Entstehung der bekannten vier Varṇa's oder Kasten, letztere in dem Sinne von Ständen aufgefaßt. Als ihr Charakteristikum werden die bekannten vier Farben, die O. Spengler als die primitiven bezeichnet, immer wieder angegeben, und zwar ist den Brahmanen die weiße, den Kṣatriya's oder Kriegern die rote, den Vaiśya's, d. i. den Handel- und Gewerbetreibenden die gelbe und den Śūdras oder Hörigen die schwarze eigentümlich. Das Kernproblem liegt nun in dem tieferen Grunde, der diese Farbenverteilung veranlaßt haben könnte, und die Frage ist: Waren es vornehmlich rassische Unterschiede, wie Shafer meint, oder haben wir in ihr eine anderweitig motivierte Art Symbolik zu sehen, die erst sekundär auf die indische Sozialordnung übertragen wurde. Shafer glaubt nun, daß die Brahmanen, wenn auch nicht sämtlich Arier, ursprünglich der weißesten Rasse, die Vaiśya's der gelben, also mongoloiden (tibeto-birmanischen) und die Śūdra's der negriden oder eingeborenen Rasse angehört hätten. Nur die Kṣatriya's hätten keine rote Gesichtsfarbe besessen, vielmehr sei ihr Charakteristikum darin begründet, daß sie nach Mahābhārata XII 188 6934 ihre Keulen rot gefärbt oder mit rotem Zeug überzogen hätten. Shafers Erklärung ist also nicht einheitlich orientiert, sondern liegt logisch in zwei verschiedenen Ebenen: einerseits in der einer primären Gegebenheit, andererseits in der eines sekundären Brauches. Demgegenüber haben wir für die Zuordnung der gesamten oder ähnlicher Farben nach den vier Hauptrichtungen der Windrose nicht nur in Ost- und Zentralasien (Mahāyāna), sondern auch in Indien selbst so viele Beispiele (vgl. W. Kirfel: Ist die Fünfzahl der symbolische Ausdruck einer bestimmten Kultur? in: Geistige Arbeit Jg. 6 [1939] Nr. 4 S. 3ff.; ders.: Die dreiköpfige Gottheit. Bonn 1948 S. 40ff.), daß man sich in

dem vorliegenden Falle wohl eher für eine symbolische Erklärung wird entscheiden wollen.

Als fünfter und letzter Punkt mag hier noch Shafers These über die Route der arischen Einwanderer nach Indien (S. 25ff.) kurz berührt werden, da sie wahrscheinlich eine weitere Diskussion über dieses Problem auslösen dürfte. Es ist auch heute noch die herrschende Meinung, daß die Arier über den Khaiber-Paß in das Panjāb eingebrochen seien und sich hier niedergelassen hätten. Gegen diese Auffassung führt Shafer einige Argumente ins Feld, die er einerseits aus geographischen Angaben im ersten Fargard des Vendīdād, andererseits aus Ṛgv. X. 64. 9 und IV. 30. 18 herleitet. Diese Quellen enthalten nämlich gewisse Übereinstimmungen, aber auch Abweichungen, und aus diesen glaubt Shafer schließen zu dürfen, daß der Ursitz der Indo-Iranier in der Nähe des in Indien so berühmten Sees Mānasa-sarovara südlich des Meru (Kailāsa), also in Tibet gelegen habe, von wo sie dann vielleicht unter dem Druck eines stärkeren Volkes in mehreren Wellen durch das obere Indus-Tal nach Süden gezogen seien und die Iranier vor sich her getrieben hätten. Die Angabe der erforderlichen Einzelheiten würde hier zu weit führen. Nur so ließen sich, meint Shafer, die Abweichungen der iranischen und arischen Überlieferungen sinnvoll miteinander in Einklang bringen. Gerade dieser Abschnitt dürfte sowohl Indologen wie Iranisten Stoff zu weiteren Auseinandersetzungen liefern. Tatsache ist schließlich, daß die indischen Texte von der Geographie außerhalb Indiens mit Ausnahme Tibets recht wenig zu berichten wissen und in ihren mythisch-geographischen Traktaten auch gewisse Reminiszenzen aus der früheren Heimat fortleben dürften.

Schließlich ist es Shafer nicht entgangen, daß die Schildkröte mit ihrem Rückenpanzer in den kosmologischen Vorstellungen der Inder erscheint und das Mārkaṇḍeya-Purāṇa Adhy. 58.4ff. die geographischen Namen in der Form einer nach den Nakṣatra's orientierten Schildkröte (kūrma) anordnet, während Varāhamihira's Bṛhatsaṃhitā 14.2ff. die gleichen, aber anscheinend korrekteren Namensformen gewissermaßen „modernisiert" bietet. Diese Schildkrötenanordnung ist aber insofern noch von Interesse, als sie an eine in China übliche Methode erinnert (vgl. Maximilian Kern in: Licht des Ostens, Stuttgart [1922] S. 278), die den Kosmos in der Gestalt einer Schildkröte sieht, wobei die Rückenwölbung dem Himmel und die Grundfläche der Erde entspricht. Sollte nicht nur in dieser Anordnung, sondern auch in mehreren anderen indischen Mythen, in denen die Schildkröte eine Rolle spielt — einschließlich des Kaśyapa-Mythos — etwa ein alter sino-tibetischer Einfluß auf Indien zu sehen sein?

Hiermit sind nun die Probleme, die Shafer in seinem Buche berührt hat, aber längst noch nicht alle angedeutet. Würde man zu allen Stellung nehmen wollen, müßte man schon ein eigenes Buch schreiben. Der verstorbene Bonner klassische Philologe Fr. Marx sagte einmal in einer Fakultätssitzung gelegentlich der Aufstellung einer Liste für eine Neubesetzung: „Nicht die Bücher sind immer die besten, in denen alles stimmt, sondern die, die zu neuen Forschungen anregen und die Wissenschaft weiterführen, wenn in ihnen auch nicht alles richtig ist." Dieser Ausspruch dürfte auch auf das vorliegende Buch zutreffen. Es wirft eine Reihe neuer Fragen auf, reizt dazu, angeblich feststehende Tatsachen zu revidieren und neue Probleme zu untersuchen. Ohne Zweifel wird es auch Widerspruch hervorrufen, aber dadurch die Diskussion beleben und unsere Wissenschaft fördern.

Bhagavadgita. Gesang des Erhabenen. Zürich: Rascher 1954. 216 S. 8° = Das Erbe des Ostens. DM 9.90. — Angezeigt von W. Ruben, Berlin.

Diese „Übertragung" aus dem Englischen ist ungemein frei und „poetisch", aber nicht einfach, klar und wortgetreu, wie im Klappentext angegeben. Man vergleiche z. B. Garbes philologisch getreue Übersetzung des Verses II,21: „Wer diesen (ātman) als unvernichtbar, ewig, ungeboren und unvergänglich kennt, wie und wen kann der Mann, o Sohn der Pṛthā, töten lassen, wen töten?" mit dieser neuen „Übertragung":

„Nun du weißt: herkunftlos,
Nun du weißt: todlos,
Nun du weißt: endlos
Ist er, unwandelbar,
Träum nicht mehr, dein sei
Des Tötens Tat,
Träum nicht mehr, dein sei
Die Macht, sie zu fordern."

Ebenso unwissenschaftlich ist die Einleitung (S. 13 bis 30) von Aldous Huxley über die „Ewige Weisheit" Indiens, des Christentums usw., eine „den durch überrationale Intuition beobachteten Tatsachen angepaßte Philosophie". Sie steht im Gegensatz zum Fortschritt zur Wissenschaft usw., die Huxley gehässig und entstellend schildert.

Mahābhārata. Episodi scelti. Con introduzione e note a cura di Vittore Pisani. Torino: Unione Tipografico-Editrice Torinese [1954]. IV, 638 S. 8° = Collana di Traduzioni. I Grandi Scrittori Stranieri 177. Lire 1500.—. Bespr. von F. J. Meier, München.

Pisanis italienische MBh-Anthologie erscheint neben „1001 Nacht" und den „Reden Buddhas" als drittes orientalisches Werk in einer die Weltliteratur darbietenden, heute schon auf über 180 Bände angewachsenen Buchreihe. Der Entschluß des Verlages, das große indische Epos im Auszuge aufzunehmen, ist um so beachtenswerter, als noch 1923 die Auswahl P. E. Pavolinis in 2. Aufl. erschien und vor nicht allzulanger Zeit (1933—39) die von Carlo Formichi und Pisani besorgte und von Michele Kerbaker (Scritti inediti, V. 2—6) in die ottava rima umgegossene, wenig bekannt gewordene, fünfbändige MBh-Auswahl Italien geschenkt wurde.

In dem weitaus größeren deutschen Sprachgebiet sind in diesem Zeitraum wohl bedeutende philologische Arbeiten über das Epos, auch einige Übertragungen herausgegriffener, nicht im großen Zusammenhang stehender, vor allem philosophischer Abschnitte, voran der Bhagavadgītā, erschienen, die einzige Auswahl jedoch, die trotz aller Freiheiten die beste Vorstellung von Form und Inhalt des MBh zu geben vermag, bleiben Adolf Holtzmanns „Indische Sagen", die 70 Jahre nach ihrem Erscheinen kein geringerer als M. Winternitz einer Neuausgabe (1913) für wert befunden hat.

Die Auswahl der Texte hat P. mit glücklicher Hand so getroffen, daß in 15 Kapiteln sehr verschiedenen Umfanges die markantesten Episoden der Haupthandlung in zusammenhängenden Abschnitten übersetzt sind. Ihre inhaltliche Verbindung mit dem Ganzen wird jeweils zu Beginn mit einer kurzen Einführung und darüber hinaus durch eine einleitende Inhaltsanalyse des ganzen Epos (S. 16—35) aufgezeigt. Ihre Anordnung auch die der heterogen erscheinenden Teile, folgt

lem Texte des MBh, so daß die märchenhafte Śakuntalā-Episode die Anthologie eröffnet und lie 12 (von 18) übersetzten Adhyāyas der didakischen Bhagavadgītā mitten unter die kriegeischen Ereignisse zu stehen kommen. Die gleichalls zu Beginn der Kapitel beigefügten Verweise uf den Sanskrittext, sowohl nach der Bombayer ls nach der neuen Poona-Ausgabe, werden von den ndologen begrüßt werden. Eine Zusammenstelung der übersetzten Stellen am Anfang oder Ende les Buches oder gar noch eine Konkordanz mit ler alten Kalkuttaer Ausgabe mit Rücksicht auf las PW hätte den Wert des Buches für diesen llerdings nicht sehr großen Kreis ohne allzuviel Mühe wesentlich erhöhen können.

Die Wiedergabe der Texte in Prosa, zu der sich P. entschlossen hat, hat ihn instandgesetzt und damit allerdings auch fast verpflichtet, hart am Worte zu bleiben. Daß er sich dieser Verpflichtung mit Gewissenhaftigkeit entledigte, daß er weder Worte noch Verse hinzufügte und auch nicht fortließ, nicht einmal die epischen Vokative, macht den wissenschaftlichen Charakter des Buches aus. Dieser ergibt sich vor allem aus der unmittelbaren Arbeit am Originaltext, die allenthalben nachweisbar ist, nicht zuletzt in den da und dort anspruchslos angemerkten Konjekturen und Hinweisen auf ndische Wortspiele und auf den Komm. des Nīlakaṇṭha.

Das Problem, wie und wieweit der Übersetzer lem mit der indischen Geisteswelt nicht verrauten Leser Hilfe leisten kann, scheint uns in lem „Indice dei nomi e delle cose notevoli" S. 601—36) bestens gelöst zu sein. Neben den ahlreichen ind. Eigennamen finden sich mit trefenden Definitionen fast alle erklärungsbedürftigen ndischen Begriffe teils in ihrer Sanskritform, wie *Aśvamedha*, *dharma*, *sāṃkhya*, *yoga*, teils in der talienischen, wie *Azione* (*karma*), caste, eone *yuga*), giro delle esistenze (*saṃsāra*). (Der von P. m Texte bald mit „Io", bald mit „stesso" wiedergegebene Begriff *ātman* scheint übersehen zu sein.) Von der u. E. beneidenswerten Möglichkeit des talienischen, die zahlreichen philosophischen und sychologischen Termini zu übersetzen, ihre damit egebene Mißverständlichkeit aber dadurch einuschränken, daß man sie bei technischer Verwendung mit großer Initiale schreibt, wie „Virtu" der „Legge" (wenn = *dharma*) oder „Disciplina" wenn = *yoga*), scheint uns zu wenig konsequent ebrauch gemacht zu sein.

Daß P. die Einleitung seines Werkes durch die talienische Originalfassung des in der F.-W.-Thoas-Festschrift[1] in englischer Sprache erschienen beachtlichen Aufsatzes „Über die Entstehung es MBh" (S. 41—59) bereichert hat, werden ihm viele zu danken wissen. Da über seinen Inhalt in der OLZ m. W. nie referiert wurde und um die Diskussion dieses der Homerfrage ähnlichen und gleichwertigen Probelms in Fluß zu halten, sei der Inhalt in Stichworten charakterisiert: Abkehr von der bisherigen negativen Methode der *estetica illuministica* („aufklärerischen Ästhetik") und *critica chirurgica* („chirurgischen Kritik"), von der Theorie der Überarbeitungen bzw. Redaktionen ebenso wie von den Versuchen, durch Feststellung jüngerer und älterer, brahmanischer und nichtbrahmanischer Schichten der Lösung näher zu kommen, Anerkennung einer bewußten Dichterleistung, Aufforderung, die besonderen literarischen Kriterien des Westens zurückzustellen, sich dem Epos zu nähern *colla mente acclimatata al pensiero indiano*, es zu nehmen, wie es ist und nicht, wie es nach unserer Auffassung sein sollte. — In der Bibliografia essenziale (S. 60—62) hätten Adolf Holtzmann: Indische Sagen, 2. Teil: Die Kuruinge, Karlsruhe 1846; (neu hrsg. von M. Winternitz, Jena: Diederichs 1913 XXX, 318) vielleicht einen Platz verdient.

Der wohl nicht überall gewürdigte Mut, einem breiten Leserpublikum das Mahābhārata durchaus nicht in seinen gefälligsten, sondern in seinen wesentlichen und bezeichnendsten Abschnitten darzubieten — die grausamen, mitunter eintönig wirkenden, Schlachtenszenen mit dem Einsatze phantastischer Wunderwaffen, aber auch die darum geführten langwierigen Waffenstillstandsverhandlungen (vgl. VIII. „Ambascerie per l'accordo") eine aufrüttelnde Parodie zur Gegenwart — und in dieses Werk soviel Wissenschaft zu investieren, daß auch der Indologe es nicht entbehren wollen wird, verdient Anerkennung und Nachahmung.

Blumhardt, James Fuller: **Catalogue of the Gujarati and Rajasthani Manuscripts in the India Office Library** revised and enlarged by Alfred Master. London: Oxford University Press 1954. XI, 167 S., 2 Taf. gr.-8°. 50 s.—. Bespr. von J. C. Tavadia †, Hamburg.

B.s Beschreibung der Gujarati-Handschriften ist durch Master revidiert und erweitert worden. Außerdem hat M. die der neuerworbenen Guj.-Hss. ebenso wie die der Rajasthani hinzugefügt. (M., der früher als I. C. S. in Gujarat tätig war, ist als Forscher auf dem neuindischen Gebiet bekannt.)

Der Hauptteil der Hss. besteht aus Jaina-Kommentaren und Glossen zu den kanonischen Werken, kleineren Lehrschriften und auch Legenden und Geschichten. Daneben sind nur wenige Werke der bekannten Hindu-Dichter vertreten. Noch weniger sind naturwissenschaftliche und geschichtliche Stücke vorhanden, von denen die Verträge zwischen Engländern und einheimischen Fürsten am interessantesten wären. Auch unter den Raj.-Hss. befinden sich hauptsächlich Jaina-Schriften (sowohl religiöse wie auch profane) neben einigen Beispielen der bardischen Literatur in Ḍiṅgaḷa oder westlicher Rajasthani (Mārwāṛī).

[1]) A Volume of Eastern and Indian Studies. Presented to Prof. F. W. Thomas on his 72nd birthday 21st March 1939. Ed. by S. M. Katre and P. K. Gode. Bombay (1939) (XXXII, 318 S.), p. 166—76 „The rise of the Mahābhārata".

Der Hauptwert der Sammlung liegt wohl auf sprachlichem Gebiet, vor allem für die älteren Formen und Wörter des Gujarati, Mārwāṛī und anderer Rajasthani-Dialekte, wie die Anfang- und End-Zitate zeigen. (Von der Dhūṃḍhārī oder östlichen Rajasthani, die auch für Dichtung und Kommentare verwendet wird, sind hier keine Beispiele vertreten.) Die Zitate werden in der ursprünglichen Nāgarī-Schrift wiedergegeben, aber nicht näher erklärt. Auch die Schreibfehler werden nur selten verbessert. Es ist daher manchmal schwer zu sagen, ob Schreibfehler, Druckfehler oder sonst etwas vorliegt. Im übrigen aber hat M. sich redlich bemüht und vieles Wissenswerte geboten, nicht nur Bibliographisches.

Hier sei nur ein einziger Punkt etwas näher ausgeführt: Das Schlußzeichen soll nach M. (S. 7) der Buchstabe *tha* sein, d. h. die Abkürzung von „*thayauṃ* (mod. Guj. *thayuṃ* finished, *ça y est*)". Aber wenn man den üblichen Sprachgebrauch betrachtet, kommt mir das wenig wahrscheinlich vor. Bei den zusammengesetzten Verben läßt man öfter das Hilfsverb fallen, nie aber das erste Wort, das die Bedeutung enthält und entscheidet. Um „beendet" auszudrücken also würde man *samāpta*, *saṃpūrṇa*, *pūruṃ* u. dgl. ohne das Hilfsverb *thayuṃ* sagen, nicht jedoch umgekehrt. Sollte Bühler mit seiner Erklärung des Schlußzeichens als eines *Maṅgala*-Symbols nicht Recht haben, würde ich es als Abschlußpunkt betrachten, den die Abschreiber in beliebiger Form, wie die Buchstaben *cha*, *tha*, *dha* oder *ḍha*, darstellen konnten.

Als Anhang zu dem Guj.-Teil gibt M. die Ballade (*garabo*) über den Fall von Pāvāgaḍh als das älteste Stück dieser Gattung. In der Einleitung heißt es: „The *garabo* is the successor of the *rāsa*, which, from being a dance-song (like the *caccarī*), assumed in the course of time the character of a bardic epic". (Bis heute ist der *garabo* [masc.] als Tanzgesang beim Schreiten im Kreis mit Händeklatschen oder Stöckeschlagen sehr beliebt. Die kleinere und feinere, mehr lyrische Abart, daher die *garabī* [fem.] genannt, ist eine Erweiterung durch die modernen Dichter, nur für Mädchen und Frauen bestimmt.) — Es ist in diesem Stück wohl eine dichterische Freiheit, durch den Reim bedingt, wenn im ersten Vers *rāe* ‚Herrscher, König, hier Gott' als fem., also für ‚Göttin' verwendet wird. In demselben Versteil am Ende heißt es richtig *rāṇī* ‚Königin, Göttin'. — Ein anderer seltener und wertvoller Inhalt ist die Sammlung von neun (9) Bhīlī-Balladen mit dem Hindi-Kommentar und englischer Übersetzung.

Zwei Tafeln bringen Proben von Handschriften, die eine der normalen, sozusagen Schönschrift, die andere der kursiven. Für die saubere Ausstattung dieses wertvollen Werkes gebührt dem Verleger Herrn G. Cumberlege Dank.

Nobel, Johannes: Udrāyaṇa, König von Roruka. Eine buddhistische Erzählung. Die tibetische Übersetzung des Sanskrittextes hrsg., ins Deutsche übertragen u. mit einem Wörterbuch versehen. I.: Tibetischer Text, deutsche Übersetzung u. Anmerkungen. Wiesbaden: Harrassowitz 1955. XXVII, 113 S. gr.-8°. DM 16.—. Bespr. von F. R. Hamm, Hamburg.

Die Dekade seit dem Kriegsende hat uns eine Reihe von Arbeiten gebracht, die Texte des Divyāvadāna (Div.) vergleichen mit ihren Entsprechungen im Tibetischen und Chinesischen. Erwähnt werden mögen (in zeitlicher Reihenfolge)

1) K. K. S. Ch'en, A Study of the Svāgata Story in the Div., in its Sanskrit, Pāli, Tibetan and Chinese Versions, HJAS IX, 1945—47, p. 207ff.

2) S. Bailey, Notes on the Div., JRAS 1950 p. 166ff.; 1951, p. 82ff. (Behandelt die Avadānas 1—7, 9, 10, 30, 31.)

3) E. Waldschmidt, Zur Śroṇakoṭikarṇa-Legende, Nachr. Ak. Wiss. Göttingen, 1952, Nr. 6.

Nicht vergessen werden darf in diesem Zusammenhang die ältere Arbeit von J. R. Ware, Preamble to the Sangharakṣitāvadāna, HJAS III, 1938, p. 47ff.

Diese Arbeiten setzen sich nicht alle genau dasselbe Ziel, doch helfen sie bei der Beschäftigung mit dem Text des Div., der leider nicht gut auf uns gekommen ist. Vielleicht kommt einmal die Zeit, in der es möglich sein wird, das Div. neu herauszugeben, wobei dann eine parallele Ausgabe der tibetischen Version der einzelnen Geschichten sehr wünschenswert wäre.

Jetzt hat Professor Nobel die Tibetische Übersetzung des 37., des Udrāyaṇa-Avadāna in extenso herausgegeben und übersetzt. Für die Textgestaltung standen die Xylographen von Lhasa, Narthang und Peking sowie die Beckhsche Hs. zur Verfügung.

Die bisherigen Ausgaben tibetischer kanonischer Texte waren meist auf mehrere Tibetisch-Vorlagen gegründet. So hat Nobel in seinem älteren Werk, der Tib. Übersetzung des Goldglanz-sūtra (Leiden-Stuttgart 1944), die Holzdrucke von Derge, Peking, Narthang und die Hs. Beckh benutzt. Der Rez. konnte außer den bisher erwähnten Vorlagen für eine in Vorbereitung befindliche Ausgabe des tib. Pravrajyāvastu noch den Druck von Cone und die Hs. des British Museum vergleichen. Ohne hier auf Einzelheiten einzugehen, darf gesagt werden, daß Beckh-Peking mit Derge-Cone in eine Lhasa, Br. Mus. und Narthang in eine andere Gruppe gehören. Dabei sind die tatsächlichen Unterschiede (d. h. außer bloßen Verschreibungen) zwischen beiden Obergruppen nicht sehr bedeutend, kleine Differenzen gibt es andererseits auch innerhalb der einzelnen Gruppen. Von den älteren Ausgaben ist zweifellos Derge die beste (vgl. Nobel, Goldglanz p. XV). Die jüngste Ausgabe, die von Lhasa, die heute wohl am leichtesten zugänglich ist, steht aber Derge kaum nach, ja, es kann gezeigt werden, daß bei ihrem Zustandekommen die Ausgaben von Derge und Narthang benutzt wor-

em Texte des MBh, so daß die märchenhafte akuntalā-Episode die Anthologie eröffnet und ie 12 (von 18) übersetzten Adhyāyas der didakischen Bhagavadgītā mitten unter die kriegeischen Ereignisse zu stehen kommen. Die gleichalls zu Beginn der Kapitel beigefügten Verweise uf den Sanskrittext, sowohl nach der Bombayer ls nach der neuen Poona-Ausgabe, werden von den ndologen begrüßt werden. Eine Zusammenstelıng der übersetzten Stellen am Anfang oder Ende es Buches oder gar noch eine Konkordanz mit er alten Kalkuttaer Ausgabe mit Rücksicht auf as PW hätte den Wert des Buches für diesen llerdings nicht sehr großen Kreis ohne allzuviel Mühe wesentlich erhöhen können.

Die Wiedergabe der Texte in Prosa, zu der sich P. entschlossen hat, hat ihn instandgesetzt und damit allerdings auch fast verpflichtet, hart am Worte zu bleiben. Daß er sich dieser Verpflichtung mit Gewissenhaftigkeit entledigte, daß er weder Worte noch Verse hinzufügte und auch nicht fortließ, nicht einmal die epischen Vokative, macht den wissenschaftlichen Charakter des Buches aus. Dieser ergibt sich vor allem aus der unmittelbaren Arbeit am Originaltext, die allenthalben nachweisbar ist, nicht zuletzt in den da und dort anspruchsvoll angemerkten Konjekturen und Hinweisen auf indische Wortspiele und auf den Komm. des Nīlakaṇṭha.

Das Problem, wie und wieweit der Übersetzer dem mit der indischen Geisteswelt nicht vertrauten Leser Hilfe leisten kann, scheint uns in dem „Indice dei nomi e delle cose notevoli" (S. 601—36) bestens gelöst zu sein. Neben den zahlreichen ind. Eigennamen finden sich mit treffenden Definitionen fast alle erklärungsbedürftigen indischen Begriffe teils in ihrer Sanskritform, wie *Aśvamedha*, *dharma*, *sāṃkhya*, *yoga*, teils in der italienischen, wie *Azione* (*karma*), caste, eone (*yuga*), giro delle esistenze (*saṃsāra*). (Der von P. in Texte bald mit „Io", bald mit „stesso" wiedergegebene Begriff *ātman* scheint übersehen zu sein.) Von der u. E. beneidenswerten Möglichkeit des Italienischen, die zahlreichen philosophischen und psychologischen Termini zu übersetzen, ihre damit gegebene Mißverständlichkeit aber dadurch einzuschränken, daß man sie bei technischer Verwendung mit großer Initiale schreibt, wie „Virtu" oder „Legge" (wenn = *dharma*) oder „Disciplina" (wenn = *yoga*), scheint uns zu wenig konsequent Gebrauch gemacht zu sein.

Daß P. die Einleitung seines Werkes durch die italienische Originalfassung des in der F.-W.-Thomas-Festschrift[1] in englischer Sprache erschienenen beachtlichen Aufsatzes „Über die Entstehung des MBh" (S. 41—59) bereichert hat, werden ihm viele zu danken wissen. Da über seinen Inhalt in der OLZ m. W. nie referiert wurde und um die Diskussion dieses der Homerfrage ähnlichen und gleichwertigen Probelms in Fluß zu halten, sei der Inhalt in Stichworten charakterisiert: Abkehr von der bisherigen negativen Methode der *estetica illuministica* („aufklärerischen Ästhetik") und *critica chirurgica* („chirurgischen Kritik"), von der Theorie der Überarbeitungen bzw. Redaktionen ebenso wie von den Versuchen, durch Feststellung jüngerer und älterer, brahmanischer und nichtbrahmanischer Schichten der Lösung näher zu kommen, Anerkennung einer bewußten Dichterleistung, Aufforderung, die besonderen literarischen Kriterien des Westens zurückzustellen, sich dem Epos zu nähern *colla mente acclimatata al pensiero indiano*, es zu nehmen, wie es ist und nicht, wie es nach unserer Auffassung sein sollte. — In der Bibliografia essenziale (S. 60—62) hätten Adolf Holtzmann: Indische Sagen, 2. Teil: Die Kuruinge, Karlsruhe 1846; (neu hrsg. von M. Winternitz, Jena: Diederichs 1913 XXX, 318) vielleicht einen Platz verdient.

Der wohl nicht überall gewürdigte Mut, einem breiten Leserpublikum das Mahābhārata durchaus nicht in seinen gefälligsten, sondern in seinen wesentlichen und bezeichnendsten Abschnitten darzubieten — die grausamen, mitunter eintönig wirkenden, Schlachtenszenen mit dem Einsatze phantastischer Wunderwaffen, aber auch die darum geführten langwierigen Waffenstillstandsverhandlungen (vgl. VIII. „Ambascerie per l'accordo") eine aufrüttelnde Parodie zur Gegenwart — und in dieses Werk soviel Wissenschaft zu investieren, daß auch der Indologe es nicht entbehren wollen wird, verdient Anerkennung und Nachahmung.

Blumhardt, James Fuller: **Catalogue of the Gujarati and Rajasthani Manuscripts in the India Office Library** revised and enlarged by Alfred Master. London: Oxford University Press 1954. XI, 167 S., 2 Taf. gr.-8°. 50 s.—. Bespr. von J. C. Tavadia †, Hamburg.

B.s Beschreibung der Gujarati-Handschriften ist durch Master revidiert und erweitert worden. Außerdem hat M. die der neuerworbenen Guj.-Hss. ebenso wie die der Rajasthani hinzugefügt. (M., der früher als I. C. S. in Gujarat tätig war, ist als Forscher auf dem neuindischen Gebiet bekannt.)

Der Hauptteil der Hss. besteht aus Jaina-Kommentaren und Glossen zu den kanonischen Werken, kleineren Lehrschriften und auch Legenden und Geschichten. Daneben sind nur wenige Werke der bekannten Hindu-Dichter vertreten. Noch weniger sind naturwissenschaftliche und geschichtliche Stücke vorhanden, von denen die Verträge zwischen Engländern und einheimischen Fürsten am interessantesten wären. Auch unter den Raj.-Hss. befinden sich hauptsächlich Jaina-Schriften (sowohl religiöse wie auch profane) neben einigen Beispielen der bardischen Literatur in Ḍiṅgaḷa oder westlicher Rajasthani (Mārwāṛī).

[1] A Volume of Eastern and Indian Studies. Presented to Prof. F. W. Thomas on his 72nd birthday 21st March 1939. Ed. by S. M. Katre and P. K. Gode. Bombay 1939) (XXXII, 318 S.), p. 166—76 „The rise of the Mahābhārata".

Der Hauptwert der Sammlung liegt wohl auf sprachlichem Gebiet, vor allem für die älteren Formen und Wörter des Gujarati, Mārwārī und anderer Rajasthani-Dialekte, wie die Anfang- und End-Zitate zeigen. (Von der Ḍhūmḍhārī oder östlichen Rajasthani, die auch für Dichtung und Kommentare verwendet wird, sind hier keine Beispiele vertreten.) Die Zitate werden in der ursprünglichen Nāgarī-Schrift wiedergegeben, aber nicht näher erklärt. Auch die Schreibfehler werden nur selten verbessert. Es ist daher manchmal schwer zu sagen, ob Schreibfehler, Druckfehler oder sonst etwas vorliegt. Im übrigen aber hat M. sich redlich bemüht und vieles Wissenswerte geboten, nicht nur Bibliographisches.

Hier sei nur ein einziger Punkt etwas näher ausgeführt: Das Schlußzeichen soll nach M. (S. 7) der Buchstabe *tha* sein, d. h. die Abkürzung von „*thayauṃ* (mod. Guj. *thayuṃ* finished, *ça y est*)". Aber wenn man den üblichen Sprachgebrauch betrachtet, kommt mir das wenig wahrscheinlich vor. Bei den zusammengesetzten Verben läßt man öfter das Hilfsverb fallen, nie aber das erste Wort, das die Bedeutung enthält und entscheidet. Um „beendet" auszudrücken also würde man *samāpta*, *saṃpūrṇa*, *pūruṃ* u. dgl. ohne das Hilfsverb *thayuṃ* sagen, nicht jedoch umgekehrt. Sollte Bühler mit seiner Erklärung des Schlußzeichens als eines *Maṅgala*-Symbols nicht Recht haben, würde ich es als Abschlußpunkt betrachten, den die Abschreiber in beliebiger Form, wie die Buchstaben *cha*, *tha*, *dha* oder *ḍha*, darstellen konnten.

Als Anhang zu dem Guj.-Teil gibt M. die Ballade (*garabo*) über den Fall von Pāvāgaḍh als das älteste Stück dieser Gattung. In der Einleitung heißt es: „The *garabo* is the successor of the *rāsa*, which, from being a dance-song (like the *caccarī*), assumed in the course of time the character of a bardic epic". (Bis heute ist der *garabo* [masc.] als Tanzgesang beim Schreiten im Kreis mit Händeklatschen oder Stöckeschlagen sehr beliebt. Die kleinere und feinere, mehr lyrische Abart, daher die *garabī* [fem.] genannt, ist eine Erweiterung durch die modernen Dichter, nur für Mädchen und Frauen bestimmt.) — Es ist in diesem Stück wohl eine dichterische Freiheit, durch den Reim bedingt, wenn im ersten Vers *rāe* ‚Herrscher, König, hier Gott' als fem., also für ‚Göttin' verwendet wird. In demselben Versteil am Ende heißt es richtig *rāṇī* ‚Königin, Göttin'. — Ein anderer seltener und wertvoller Inhalt ist die Sammlung von neun (9) Bhīlī-Balladen mit dem Hindi-Kommentar und englischer Übersetzung.

Zwei Tafeln bringen Proben von Handschriften, die eine der normalen, sozusagen Schönschrift, die andere der kursiven. Für die saubere Ausstattung dieses wertvollen Werkes gebührt dem Verleger Herrn G. Cumberlege Dank.

Nobel, Johannes: Udrāyaṇa, König von Roruka. Eine buddhistische Erzählung. Die tibetische Übersetzung des Sanskrittextes hrsg., ins Deutsche übertragen u. mit einem Wörterbuch versehen. I.: Tibetischer Text, deutsche Übersetzung u. Anmerkungen. Wiesbaden: Harrassowitz 1955. XXVII, 113 S. gr.-8°. DM 16.—. Bespr. von F. R. Hamm, Hamburg.

Die Dekade seit dem Kriegsende hat uns eine Reihe von Arbeiten gebracht, die Texte des Divyāvadāna (Div.) vergleichen mit ihren Entsprechungen im Tibetischen und Chinesischen. Erwähnt werden mögen (in zeitlicher Reihenfolge):

1) K. K. S. Ch'en, A Study of the Svāgata Story in the Div., in its Sanskrit, Pāli, Tibetan and Chinese Versions, HJAS IX, 1945—47, p. 207ff.

2) S. Bailey, Notes on the Div., JRAS 1950 p. 166ff.; 1951, p. 82ff. (Behandelt die Avadānas 1—7, 9, 10, 30, 31.)

3) E. Waldschmidt, Zur Śroṇakoṭikarṇa-Legende, Nachr. Ak. Wiss. Göttingen, 1952, Nr. 6.

Nicht vergessen werden darf in diesem Zusammenhang die ältere Arbeit von J. R. Ware, Preamble to the Sangharakṣitāvadāna, HJAS III, 1938, p. 47ff.

Diese Arbeiten setzen sich nicht alle genau dasselbe Ziel, doch helfen sie bei der Beschäftigung mit dem Text des Div., der leider nicht gut auf uns gekommen ist. Vielleicht kommt einmal die Zeit, in der es möglich sein wird, das Div. neu herauszugeben, wobei dann eine parallele Ausgabe der tibetischen Version der einzelnen Geschichten sehr wünschenswert wäre.

Jetzt hat Professor Nobel die Tibetische Übersetzung des 37., des Udrāyaṇa-Avadāna in extenso herausgegeben und übersetzt. Für die Textgestaltung standen die Xylographen von Lhasa, Narthang und Peking sowie die Beckhsche Hs. zur Verfügung.

Die bisherigen Ausgaben tibetischer kanonischer Texte waren meist auf mehrere Tibetische Vorlagen gegründet. So hat Nobel in seinem älteren Werk, der Tib. Übersetzung des Goldglanz-sūtra (Leiden-Stuttgart 1944), die Holzdrucke von Derge, Peking, Narthang und die Hs. Beckh benutzt. Der Rez. konnte außer den bisher erwähnten Vorlagen für eine in Vorbereitung befindliche Ausgabe des tib. Pravrajyāvastu noch den Druck von Cone und die Hs. des British Museum vergleichen. Ohne hier auf Einzelheiten einzugehen, darf gesagt werden, daß Beckh-Peking mit Derge-Cone in eine Lhasa, Br. Mus. und Narthang in eine andere Gruppe gehören. Dabei sind die tatsächlichen Unterschiede (d. h. außer bloßen Verschreibungen) zwischen beiden Obergruppen nicht sehr bedeutend, kleine Differenzen gibt es andererseits auch innerhalb der einzelnen Gruppen. Von den älteren Ausgaben ist zweifellos Derge die beste (vgl. Nobel, Goldglanz p. XV). Die jüngste Ausgabe, die von Lhasa, die heute wohl am leichtesten zugänglich ist, steht aber Derge kaum nach, ja, es kann gezeigt werden, daß bei ihrem Zustandekommen die Ausgaben von Derge und Narthang benutzt wor

en sind. In der Interpunktion schließt sich Lhasa ast ausnahmslos Narthang an (Ms. Br. Mus. ist ine Abschrift von Narthang und deswegen ohne onderwert), in anderer Hinsicht geben aber Derge nd Lhasa allein die gute — d. h. bei Tib. Texten ie grammatisch und textlich korrekte — Lesung.)araus ergibt sich, daß man bei allen Tib. Textusgaben kanonischer Werke mindestens eine von eiden, Lhasa oder Derge, mit heranziehen sollte.

Wir wissen heute eine ganze Menge über existierende und nicht mehr existierende Kanjurusgaben (vgl. K. K. S. Ch'en, The Tibetan Tripiṭaka, HJAS IX, 1945—47, p. 53ff.); in Bälde ürfen wir eine Monographie über die Geschichte er Kanjure verschiedener Provenienz von Erik Haarh erwarten (vgl. ZDMG Bd. 104, S. 540). Wir können heute nicht weiter zurück kommen ir die Textgestalt eines tib. Werkes als bis in die eit der letzten Gesamtredaktion des Kanjur, die nter Buston (14. Jh.) geschehen ist, d. h., und ies ist wichtig, in vorreformatorische Zeit.)as erklärt, warum Ausgaben, die in Klöstern der elugpa oder Ñiṅmapa verlegt wurden, so wenig oneinander abweichen; diese Erkenntnis muß uch in Tibet selbst vorhanden sein, sonst wäre s nicht möglich, daß die Lhasa-Ausgabe die von)erge mit herangezogen hat, wie es philologisch ewiesen werden kann.

Alles dies muß man bedenken, wenn man „Lesrten" verschiedener Kanjure miteinander verleicht. Man wird kaum Besseres geben können, ls einen eklektischen Text, wie ihn Nobels Ausabe bietet. Seine Transkription ist wesentlich ieselbe wie im Goldglanz, die fast vollständig leich auch von Waldschmidt angewandt wird. Ob sie en Vorzug verdient vor der Methode der Fran)sen (Bacot, Lalou), ist wohl weitgehend Gechmacksache und wenig wesentlich.

An den Textteil schließt sich eine deutsche bersetzung des tibetischen Textes an. Bisher hat an gewöhnlich aus dem Sanskrit übertragen, enn dies vorhanden ist, auch wenn man sich auf en Tib. Text bezog. Angesichts der allmählichen Emanzipation" der tibetischen Philologie ist es)er sehr zu begrüßen, daß einmal auch ein)lcher Paralleltext wie unser Avadāna vom ibetischen her verstanden wird. Oft wird betont, ie wörtlich genau die Tibeter übersetzt hätten, nd cum grano salis ist das ja auch richtig, namentch wenn man an die freieren chinesischen Übertzungen denkt. Aber es ist doch eben nur cum ano salis zu verstehen. Die Ausführungen Nobels der Einleitung (S. Xf.) rücken diese Verhältnisse ndlich einmal ins richtige Licht.

In den sehr zahlreichen Anmerkungen zur bersetzung werden Textverbesserungen zum anskrittext gegeben, Parallelen aus dem chineschen Tripiṭaka angeführt, die archäologischen arstellungen erwähnt (vom Barabudur) und xtkritische Fragen besprochen.

Der tib. Text enthält zahlreiche „Klischees", wie jedes buddhistische Werk, namentlich der kanonischen Überlieferung, gleich welcher Schule. Es fragt sich, ob man künftig solche Klischees, vor allem die größeren, nicht kenntlich machen sollte, denn sie geben oft einen Einblick in die Texttraditionen und helfen manchmal auch, Verderbnisse einzelner Stellen zu heilen. So könnte man zur Strophe 17 (Text S. 20, Übersetzung S. 74), wo auf ein Klischee „Künste und Wissenschaft prinzlicher Erziehung" angespielt wird, verweisen neben *Rgya čher rol pa* (Foucaux, p. 139, 4/5), auf Dulva I (Lhasa) fol. 6a 3/4: *glaṅ po čhe'i gñar žon*[1] *daṅ/rta la žon*[1] *pa daṅ/šiṅ rta'i thabs daṅ/ . . .*" (er erlernte) das Reiten auf dem Elefanten, dem Pferd, und die Wagenkunst".

Die Einleitung bringt das Literaturgeschichtliche, sie geht auf die Textüberlieferung ein, gibt eine Inhaltsübersicht und eine kurze literarische Beurteilung des Werkes (S. XVf.) und erörtert schließlich geographische Realien.

Wir dürfen dem Autor dankbar sein für diese wichtige Arbeit und hoffen, daß bald das versprochene Wörterbuch folgen wird, das einen erwünschten Zuwachs zu den Spezialglossaren (wie zum Goldglanz und Wellers Index zum Bodhicaryāvatāra) darstellen wird.

Zentral- und Ostasien

Eberhard, Wolfram: **Conquerors and Rulers.** Social Forces in Medieval China. Leiden: Brill 1952. XI, 129 S. gr. 8°. Lw. hfl. 20.—. Bespr. von A. F. P. Hulsewé, Leiden.

Die obenerwähnte Arbeit ist in der Fachliteratur so eingehend besprochen worden — ja, der Verfasser hat sich sogar schon mit wenigstens einem seiner Kritiker auseinandergesetzt[2] — daß dem Berichterstatter praktisch wenig mehr zu sagen übrigbleibt, ohne in Wiederholungen zu verfallen.

Der Inhalt des Buches besteht aus:

1. einer kurzen Einleitung, in welcher das Problem der Periodisierung angeschnitten wird,

2. einem Aufsatz über Verf.s Lieblingsthema: die sog. „gentry"-Gesellschaft,

3. einer Besprechung anderer, besonders marxistischer Theorien über die Entstehung der Struktur der chinesischen Gesellschaft, unter be-

[1]) so Lhasa, Narthang, Ms. Br. Mus.; *bžon* Derge, Peking, Beckh, Cone; *Rgya čher rol pa* hat ebenfalls *žon*.

[2]) E. Balázs in „Asiatische Studien" 1953, 3/4 (Bern), S. 162ff.; E. G. Pulleyblank in „Bulletin of the School of Oriental and African Studies" XV (London 1953), S. 588ff.; W. Franke in ZDMG 104 (1954), S. 295ff.; J. Prusek indirekt in OLZ XLVIII (Leipzig 1953) 396ff. Im „Archiv Orientální" XVIII (1950), S. 35ff. hat letzterer sich eingehend mit Verf. Methodologie befaßt. Verf. selber hat auf Pulleyblanks Kritik geantwortet in BSOAS XVII (1955), S. 371ff.

sonderer Berücksichtigung eben dieser „gentry"-Schicht,

4. einer Studie über das Zustandekommen einer neuen Dynastie,

5. einem Aufsatz über die verschiedenen Methoden, mittels welcher nomadische Eroberer Chinas ihre Oberherrschaft zu behaupten versuchten, und dieses Thema wird für einen Sonderfall, d. h. die türkischen Sha-t'o im 10. Jh., im 6. Abschnitt weiter behandelt. Über dieselbe Periode handelt das 7. Kapitel, in dem den Veränderungen innerhalb der herrschenden Schicht während der sog. Fünf Dynastien nachgegangen wird. Als 8. Abschnitt folgt dann die Schlußfolgerung.

Man wird es dem Berichterstatter als Philologen nicht übelnehmen, daß ihn das großzügige soziologische und statistische Verfahren des Verf. einschüchtert, ohne ihn vollends überzeugen zu können. Er ist sich des großen Wissens und Könnens des Verf.s bewußt, bedauert aber das Apodiktische und Sprunghafte seiner Aussagen. Die Theorie[1] des Brunnenfeld-Systems als militärischer Landbaukolonien zur Selbstversorgung in neu unterworfenem Land z. B. scheint interessant, aber man möchte da doch gerne die Beweise sehen, ohne daß weiterhin, gleichfalls unbewiesenermaßen, die Chou geschildert werden als „ursprüngliche Nomaden, die jedoch schon lange vor der Eroberung der Shang zu Ackerbauern geworden waren".

Das chinesische Geschichtsmaterial ist nun einmal ungeheuer groß; eine histoire politique et militaire ist seit langem in großen Zügen herausgearbeitet worden, aber bevor man sich an Verallgemeinerungen auf dem unsteten Gebiet der Soziologie wird wagen dürfen, gibt es noch recht viel zu tun und bleiben Spezialarbeiten auf vielen Gebieten unerläßlich. Wer da ungeduldig ist und gerne große Linien ziehen möchte, läuft unvermeidlich Gefahr, daß „qui trop embrasse, mal étreint". Dieser Nachteil der Eberhardschen Arbeit ist jedoch auch ein Vorteil. Sein Enthusiasmus ist ansteckend, seine Behauptungen reizen zu tiefergehenden Untersuchungen; so schulden wir ihnen z. B. Bielensteins ausgezeichnete historiographische Arbeit über das Hou Han shu[2].

Abschließend möchte der Berichterstatter doch seine Bewunderung aussprechen für das viele, was in diesem kleinen Buch gebracht wird; als Beitrag zur theoretischen Begründung des Laufes der chinesischen Geschichte und als ehrliches Zeugnis für die auf Verstehen gerichtete Sympathie für den Werdegang des chinesischen Volkes ist es trotz größerer und kleinerer Makel von besonderem Wert.

[1]) Siehe die Schlußworte von Note 2, S. 6 des besprochenen Werkes.

[2]) Cf. BMFEA 26 (Stockholm 1954), S. 20—81, vgl. bes. S. 24 sq., 31 sq., 41 sq.

Poppe, Nicholas, Prof.: **Grammar of Written Mongolian** Wiesbaden: Harrassowitz 1954. XII, 195 S. Gr.-8° = Porta linguarum Orientalium. N. S. 1 = Studies o Asia. DM 32.—. Bespr. von E. Haenisch, Stuttgart

Das Fach der Mongolistik, bislang nur in ost und nordeuropäischen Ländern und in Deutschland betrieben, und zwar hauptsächlich sprachwissenschaftlich und in Verbindung mit der Buddhismus, hat neuerdings einen großen Bereich bekommen und ist zu einer bedeutenden Disziplin innerhalb der orientalistischen Studien geworden Jedoch fehlte ihm immer noch eine brauchbare Grammatik. Man behalf sich in außerrussischen Ländern, in denen die russische Sprache nun ein mal ein Hemmnis bietet und in diesem Falle de Weg zu guten Büchern versperrt, mit dem an sich trefflichen, aber längst überholten Werk von Isaa Jakob Schmidt, Grammatik der mongolischen Sprache, St. Petersburg 1831, das ins Russisch und dann noch ins Französische übersetzt wurde Puinis Elementi sind zu dürftig. Meine, des Be sprechers, Lehrer Wilhelm Grube und Georg Hut haben sich vor 50 und 60 Jahren in Berlin für de Unterricht ihrer eigenen Ausarbeitungen bedien ohne sie zu veröffentlichen. So füllt das neue Wer des rühmlich bekannten Mongolisten eine tie empfundene Lücke und füllt sie, wie man erwarte konnte, in bester Weise und vollstem Maße. De Verfasser hat uns erst vor kurzem mit einer Gram matik der Khalkha-Mundart beschenkt. Aber s wenig wie man mit der Kenntnis des Schrift mongolischen sich in die gesprochenen Idiom hineinfindet — diese Erfahrung habe ich selbs gemacht —, so wenig öffnet einem die mündlich Beherrschung eines mongolischen Dialekts das To zum Verständnis der mongolischen Schriftsprach und des Schrifttums. Ist schon der Weg von de heutigen Umgangssprache zur älteren Schrif sprache, von der Gegenwart zur Vergangenhei von der Praxis zur Wissenschaft in jedem Fal verkehrt, unmethodisch, so gilt das vom Mongo lischen im besonderen. Vielleicht mag man b fleißigem Lesen und der mündlichen Erklärung de Lamas sich eine Fertigkeit auch in der geschrieb nen Sprache aneignen. Aber es kommt ja nich darauf an, die Sprache nur zu beherrschen, sonder sie auch zu begreifen, zu betrachten und zu ver stehen. Dazu aber bedarf man der methodische Führung an der Hand eines geschickten Lehrer und der Hilfe einer gediegenen Grammatik. Ein solche liegt jetzt vor. Die mongolische Schrift sprache ist aus der Übersetzungsliteratur des tibe tischen buddhistischen Kanons seit der Missionie rung der Steppe im 16. und 17. Jh. entstanden An sich auf dem Boden der Volkssprache, un zwar einer östlichen Mundart, erwachsen, ist sie a Übersetzungssprache normiert und reguliert, au der Volkssprache herausgehoben und, da sie ur verändert blieb, ihr entfremdet und heute der mündlichen Gebrauch entrückt worden. Di Sprache ist normiert, d. h. in feste Regeln gefaß

e wenige Ausnahmen dulden, so daß etwa die zählenden Teile des buddhistischen Kanons, B. des Üliger-ün dalai, gar nicht einmal schwer u lesen sind. Aber es gibt doch eben auch histosche Literatur und amtliches Schrifttum, wo man us der Volkssprache geschöpft hat und auch aus em Chinesischen. Da gilt es dann schon mehr zu rnen, und man staunt über die Mannigfaltigkeit er Formen, der man im Abschnitt IV der Gramatik, Derivation, begegnet. Viele davon wird man buddhistischen Texten kaum finden.

Das vorliegende Buch gliedert sich in sechs eile: Einführung, Lautlehre, Schriftlehre, Wortildung, Formenlehre und Syntax.

Die Einführung bietet einen Abriß der Gechichte des mongolischen Volkes, seiner Sprache nd Schrift. II Zur Lautlehre: Der Verfasser ist in gewiegter Phonetiker. Er gibt uns die Ausprache nach den heutigen ostmongolischen Lautverten, enthält sich aber verständigerweise einer ir ein Lehrbuch ungeeigneten phonetischen ranskription und bringt in dem völlig in Romaisation gehaltenen Buch eine einfache, leicht verändliche Umschrift. Sie hätte sich durch Vercht auf die Palatalzeichen über *c* und *j* sogar noch ehr vereinfachen lassen. Für die Tenuis und ledia gutturalis wird nach der üblichen Umchreibung des Uigurischen *q* und *γ* (Gamma) geraucht. Im Wort- und Silbenauslaut wird der uttural als media *γ* und *g* wiedergegeben, wohl Anlehnung an die Quadratschrift, die aber hier uch nicht folgerichtig ist und zuweilen *q* und *k*' chreibt. Im übrigen wird bemerkt, daß die Lesung t gemäß der Mundart des Lesers variiert, bonders bei den dunkeln Vokalen *o* und *u*. Zu II Schriftlehre: Die Mongolen haben sich reier Schriftsysteme bedient, der uigurischen und betischen Buchstaben- und der chinesischen ilben- und Zeichenschrift. Die tibetische Schrift urde im mongolischen Ostreich im 13. und 14. Jh. vertikaler Anordnung, dem Chinesischen entrechend, als Amtsschrift verwandt (d. i. die sonannte P'agspa- oder Quadratschrift) und wird ute noch von den Lamas wie das Tibetische, in rizontaler Führung, geschrieben. Die chinesche Umschreibung wurde eine Zeit lang im ingreiche im Amtsverkehr der Dolmetscherhörde gebraucht. Die uigurische Schrift hat sich it Beginn des 13. Jh. für Druck und Handschrift rchgesetzt und ist bis jetzt üblich. Die vorgende Grammatik bietet auf S. 4,5 von der uadratschrift das Alphabet und beschränkt sich nst auf die Normalschrift. Diese wird auf 17 in einer Tabelle gezeigt mit den Formen r Buchstaben im Anlaut, Mitte und Auslaut und 27 Sonderzeichen für Sanskrit- und tibetische emdlaute. Zwei Textmuster, im Typensatz und Phototypie eines chinesischen Blockdrucks des VI. Jh. sind beigefügt. Durch die über hundert nzelwörter und danach die Paradigmata in Typentz und die eingehenden Erklärungen zur Schreibung soll der Student in den Stand gesetzt werden, die beiden Musterstücke auf S. 29 und auf der Tafel zwischen S. 36 und 37 sowie Literatur überhaupt zu lesen. Es fragt sich aber, ob diese Beispiele genügen oder ob der Autor nicht besser doch die beiden Lesestücke noch mit Umschrift versehen hätte. — Auch Schmidt hat ja seinen Schriftext mit Romanisation und Übersetzung gebracht. — Zumal in beiden Stücken einige Unregelmäßigkeiten vorkommen: Auf S. 29 ist in Z. 7 das Wort *iruγai* etwas unklar herausgekommen und in der nächsten Zeile steht die, mindestens ungewöhnliche, Schreibung *iriget* und *irikü* statt *ireget* und *irekü*, im Blockdruck ist beim Wort *degedü* in Z. 3 ein Schneidefehler zu sehen, und in Z. 8 ist *erdini yi* zusammengezogen in irreführender Weise. Auch das Wort *sedkil* in der letzten Zeile ist nicht ganz korrekt ausgefallen. Nach unserer Meinung sollten dem Schüler zum Einlesen überhaupt möglichst viel Texte mit Umschrift geboten werden. Aber das ist Ansichtssache. Der nächste Abschnitt IV Derivation, Ableitung, Wortbildung, ist wohl der inhaltreichste und erschöpfendste der ganzen Darstellung. Man kann sich kaum vorstellen, daß irgendeine Art der Wortbildung übersehen ist. Allein das Nomen weist 76 Suffixe auf, das Verb 36 Stämme. Abschnitt V bringt die Formenlehre. Zum Plural wäre zu bemerken, daß das Wort *kebtegül* (*kebte'ul*) Nachtwache, in der Geheimen Geschichte nur in dieser Form und nicht in der Pluralform *kebtegüt* (*kebte'ut*) vorkommt: *naiyan kebte'ul dalan turha'ut*, die 80 Nachtwachen und die 70 Tageswachen § 191. Das Wort *cigorsun* Cypresse § 74 bildet *cigot* § 245, *beri* Schwiegertochter bildet daselbst einen doppelten Plural *berined* von *beriner* 177, 189. So findet sich in der alten Sprache manche Unregelmäßigkeit der Formen, die in der buddhistischen Sprache abgeschliffen ist. Wichtig ist die Bemerkung in Absatz 280 zu den Stämmen auf *-n*, daß diese unter dem Einfluß der neuen Mundarten das *n* abwerfen können, so daß es neben der Akkusativform *morin-i* auch eine solche *mori-yi* gibt, jedoch keinen Genitiv *mori-yin* und keinen Plural *moris*, sondern nur *morin-u* und *morit*. Aber von *saran*, *sara* den Genitiv *saran-u* und *sara-yin*, den Plural *saras*. — Als Ersatz für den Nominativ des Pronomen personale der dritten Person im Singular und Plural tritt das Demonstrativum ‚derselbe' ein mit *mun* und *mut* in der älteren Sprache: *mun ulu bolumui* er will nicht (mehr leben) § 201, *bao'urci Śiki'ur-i mut gu aśigiba* den Koch S. haben sie auch geschlagen § 136. Zu 357: Eine interessante Endung ist das *-i* des Verbalnomen präsentis, das wir auch in einem alten Druckfragment (Kommentar zum Bodhicaryāvatāra) finden: *ülü olui* sie erlangen es nicht fol. 161 v 10, auch in der Geheimen Geschichte § 188 *ke'ekdeyi* es heißt, daß . . . Hier ist wohl auch die Form *boli*, ohne Bindevokal *-u*) einzureihen § 254 *ulu boli* es geht nicht an, 255 *aci'asu ulu boli*, *ubci'esu ulu boli* man kann nicht . . ., weiter § 56

sem boli still! es ist gut (genug)! 勾了. Eine Bemerkung zu den Hilfsverben *aqu*, *bükü*, sein und *bolqu* werden: Während im Mandschu, vielleicht unter chinesischem Einfluß, die Wörter *bimbi* und *bi* vorhanden sein 有 und *ombi* 爲, mit Prädikatsnomen, etwas sein, so sein, scharf unterschieden werden, fehlt solche Unterscheidung im Mongolischen. In der Geheimen Geschichte scheint es, als gelte *ahu* i. a. dem Prädikatsnomen, § 7 *gu'un ne ber okte'ai udu'ui okin aju'u* ‚sie war auch ein Mädchen, das noch nicht an einen Mann gegeben war'. In diesem Fall würde sich für die strittige Bedeutung der Eingangsworte ein Satz ergeben mit dem Subjekt *Cinggis ḫahan no huja'ur* der Ahnherr des C. h. und dem Prädikat *borte cino* war ein gescheckter Wolf statt einer Überschrift (die ja vor den anderen Kapiteln fehlt) 'der Ursprung des C. h. — Es war (einmal) ein gescheckter Wolf ... und es war (einmal) eine graue Hirschkuh, seine Gattin'. Jedoch läßt sich die Bedeutung des Wortes doch nicht unbedingt auf das prädikative ‚sein' beschränken. Es kommt auch in dem Sinn vor: dasein, sich aufhalten (lokal), wohnen, leben, bestehen: § 190 *ahsan ya'un tusa* was hätte das Leben (Gewesensein) für einen Nutzen (Zweck)! Schlagen wir im *San-hoh pien-lan* 三合便覽 nach, so finden wir unter Mandschu *bimbi* ‚vorhanden sein' 有 in der mongolischen Spalte die Wörter *bainam* und *amui*, unter *ombi* ‚etwas sein' 爲, 係 das mongolische Wort *bolhu*. In der Volkssprache herrscht das Wort *baiḫu* vor: *heng baina* (*ken bainam*) wer ist es? — *baqśi baina* es ist der Lehrer, ein Satz, der auch bedeuten kann ‚er ist ein Lehrer'. ‚Die Pferde sind da' heißt *mori baina*; *γurwa baina*, ‚es sind drei'. *ail baina* ‚da ist ein Ail'. In den buddhistischen Texten lesen wir *yeke terge neretü Ḫayan bülüge* es war (einmal) ein König namens Großer Wagen, tib. *yod-de*. Er hielt sich auf in ... *sayun abai*, tib. *bžugs-so*, *edüge bi buyu* das bin jetzt ich, tib. *da-ldar ṅa yin-no*. Hiernach wäre, wie es ja auch in der Grammatik zum Ausdruck kommt, eine Unterscheidung zwischen den beiden Begriffen dem Mongolischen im Grunde fremd und stehen die Wörter *bükü* und *aqu* promiscue. Wo eine Unterscheidung gemacht ist, wäre sie auf die Vorlage der Übersetzung zurückzuführen. — Zum Absatz 564 Nomen imperf. Es kommt in der Geheimen Geschichte auch ohne die nachgestellten Negationen *ügei* und *edüi* vor: als Nomen substantivum § 195 *baiyildu('a)* Kampffront, *ḫathuldu'a* Schlacht, auch 265, mit nasalem Auslaut *ḫathuldu'an* § 145 u. 226. In attributiver Stellung *bariya gu'un* § 82 der Mann, den ich hielt, als Verbum finitum § 53 *Tatar irgen-e barihda'a bi* von den Tatarleuten werde ich festgehalten, 68 *oyisulahda'a bi* ich bin vergiftet. Aus buddhistischem Text ein Beispiel *'Brom baqśi sayuya cag un üye dür* zu der Zeit, da *'Brom* bakśi noch lebte. Zum Absatz 497: Es geht um die Genitivformen sing. und plur. des Pronomen pers. 3. Person *inu* und *anu*. Hier werden zwei Gruppen unterschieden. In der ersten ist die eigentliche pronominale Be deutung der beiden Wörter noch verständlich *mongγol-un γajar oron anu* der Mongolen ihr Land Vgl. auch § 55 der Geheimen Geschichte *ḫubi yu'ar ḫuya ino deletcu* er peitschte die Schenkel seine Braunen (seines Braunen seine Schenkel), § 18 *Taḫai ba'atur un tusa yin ino tula* wegen T.b seiner Verdienste, § 190 *manghol-un ḫor ano* de Mongolen ihre Köcher. Bei den Beispielen de zweiten Gruppe dagegen ist eine pronominal Bedeutung der beiden Wörter schwer verständlich etwa in dem Satz *ebül inu maśi küiten*, *jun an maśi qalayun amui*, der Winter ist sehr kalt, un der Sommer ist sehr heiß. Hier handelt es sic doch um eine einfache Hervorhebung, ebenso wi bei der Partikel *ber*, Absatz 498. Nur die Partike *ber* kommt schon in der Geheimen Geschichte i dieser Bedeutung vor. § 152 *bi ber* ich auch, des gleichen in dem erwähnten Druckfragment fol 160r *tede ber*. Die beiden Genitivformen finde sich in buddhistischen Texten häufig zur Hervor hebung, vor allem des Subjekts: *ilaju tegüs nök ciksen burḫan anu ... küriyen dür sayun abai* d allerherrlichst vollendete Buddha nun befand sic in dem Park. Es mag sein, daß der Übersetze dieses ja oft pleonastische Pronomen als konve tionelle Hervorhebungspartikel verwandt hat, et wa in Entsprechung der tibetischen Partikel *n* und dieselbe sich als solche im Mongolischen e halten und durchgesetzt hat. Bei der Übernahm der stärkeren Hervorhebungspartikel *ber*, auch sogar, könnte der tibetische Instrumental de Subjekts transitiver Sätze mitgesprochen haben. — Beim Absatz 448 fällt in dem Satz *minu kücü be abtaqui tegün-i* die Passivform des Verbums au

Diese Bemerkungen sollen Gedanken wiede geben, die bei der Durchsicht des Buches sich e hoben, und zeigen, wie anregend es auf den Lese wirkt. Welchen Gewinn der Besprecher selbst au der Lektüre gezogen hat, davon sei hier nicht d Rede. Er ist nicht gering. Eine rechte Würdigun des Werkes wird sich erst bei der Benützung in de Lektüre und im Unterricht ermöglichen. Es dürft sich dann wohl erweisen, daß nichts ausgelasse ist, der Benutzer wirklich auf alle Fragen ein Antwort erhält. Mehr kann man von einer Gram matik nicht verlangen.

Das Buch, das einen Außentitel führt Studie on Asia, Far Eastern and Russian Institute, Un versity of Washington, Seattle, ist als Nr. 1 de berühmten Porta linguarum Orientalium, Neu Serie, erschienen. Es ist in der Tat eine neu Reihe. Wer sich an die alte Porta gewöhnt ha wird sich hier befremdet fühlen. Der Band paß nicht in ihren Rahmen hinein. In dreifacher Hin sicht: erstens im Format. Man sage nicht, auf di Form des Buches komme es nicht an. Die alte ur lieb gewordene Portareihe hatte die bequeme Oktavbände, die man in der Rocktasche mit sic in die Ferien und auf Reisen nehmen konnte. Da neue Buch ist nach seiner Form auf das Kolle

nd auf den Arbeitstisch beschränkt. Zweitens ist as neue Buch in einer Fremdsprache geschrieben. ewiß sollte das für einen Orientalisten kein Hin-ernis bedeuten. Und doch macht es bei dem ngen Studenten etwas aus, ob er genötigt ist, n Anfang seines Studiums, wenn er vielleicht der emden Sprachen noch nicht ganz mächtig ist, ch durch eine solche in sein Fachgebiet einführen ı lassen. Der Besprecher redet auch hier aus Er-hrung. Wie haben wir es immer bedauert, daß ir zur Erlernung des Tibetischen kein deutsches ehrbuch zur Hand hatten! — Schließlich hat sich er Verfasser — oder der Verlag — anscheinend ewußt von den Richtlinien der alten Porta abge-andt. Diese pflegte dem Studenten ein Tor zu ffnen, das ihn auf geradem und ebenem Wege ber Laut-und Schriftlehre durch eine knapp ge-ßte Grammatik zu dem einen Ziele führte, der extlektüre, so daß er schon am Ende des ersten emesters, also nach etwa 25 Stunden, imstande ar, kurze und einfache Stücke zu lesen und zu bersetzen. — Übungssätze allein genügen nicht ım Einlesen. — So zählte die persische und ebräische Grammatik einige achtzig, die tür-ische gegen hundert Paragraphen, die arabische it ihrer umfangreichen Formenlehre allerdings 30, aus denen der Lehrer schon stark auswählen ußte. Auf Formenlehre und Paradigmata folgten ann die Übungsstücke und schließlich ein Glossar. emgegenüber bietet die vorliegende Grammatik 00 Paragraphen, dafür aber keine Übungsstücke. ie gehört demnach zu den großen wissenschaft-chen Grammatiken oder Handbüchern, die in die iefe und Breite gehen. Der Lehrer muß, wenn er it ihr mit den drei bis vier Wochenstunden, die m in unserem Universitätsunterricht zur Ver-gung stehen, den Studenten bereits im ersten emester zur elementarsten Lektüre bringen will, hon ein großes Lehrgeschick besitzen, um eine harfe Auswahl aus dem grammatischen Stoff zu effen und das Übrige einer späteren Zeit oder em Privatfleiß des Schülers überlassen. Möge der utor, der ja seine Khalkha-Grammatik mit bungsstücken versehen hat, der Schriftsprachen-ammatik eine Chrestomathie folgen lassen, mög-hst auch mit einigen Texten im Satz oder Photo-pie, Umschreibung und Übersetzung!

Wir zweifeln nicht, daß es ein erstklassiges bungsbuch ergeben würde. Denn schon die vor-gende Grammatik ist ein Meisterwerk aus der der eines Meisters.

---

auer, Erich †: Handwörterbuch der Mandschusprache. 1. Lief.: A-gunggung. 2. Lief.: gunghun-niyalmaingge. 3. Lief.: niyalmangge-z'urz'ung. Tokyo: Deutsche Gesellschaft f. Natur- u. Völkerkunde Ostasiens; Hamburg: Gesellsch. f. Natur- u. Völkerkunde Ostasiens; Wiesbaden: Harrassowitz in Komm. 1952. IV, 1032 S. Gr.-8°. Je DM 44.—. Bespr. von K. Grønbech, Gentofte, Dänemark.

Wie oft denkt man nicht voller Neid an die ten alten Zeiten zurück, wo ein Kowalewski, ein Böhtlingk oder ein Radloff nicht als Leiter einer Heerschar von Assistenten und Abschreibern, sondern bloß am eigenen Schreibtisch arbeitend, ganze Disziplinen umspannende Wörterbücher schufen, Monumentalwerke, die noch heute, fünfzig oder gar hundert Jahre nach ihrem Entstehen, unentbehrliche und nie ersetzte Fundamente der Forschung geblieben sind. Und wie muß man es bedauern, wenn heute ein Forscher mit den eigenen Händen ein ähnliches Großwerk schafft und dann lediglich durch die Aussichtslosigkeit, jemals die für die Drucklegung erforderlichen Geldmittel aufzubringen, auf die endgültige Durchführung seines Vorhabens verzichten muß.

In diese Lage sah sich der leider so früh verstorbene Berliner Sinologe Erich Hauer versetzt, nachdem er schon in fleißiger Alleinarbeit alles Material für ein vollständiges mandschurisches Wörterbuch zusammengetragen hatte. Notgedrungen mußte er sich entschließen, den geplanten Thesaurus zu einem Handwörterbuch zusammenzuballen. Das Druckmanuskript hat er noch fertiggestellt, ehe ihn der Tod ereilte. Dank den Bemühungen von Freunden und der Unterstützung der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, Tokyo und Hamburg, sowie der Deutschen Forschungsgemeinschaft liegt Hauers Manuskript jetzt fertig gedruckt vor.

Hauers Zettelmaterial erschöpft alle wichtigeren mandschu-chinesischen Wörterspiegel und enthält zugleich Lesefrüchte aus gewissen Teilen der Mandschuliteratur. Sein gedrucktes Wörterbuch stellt nur einen Auszug aus diesem reichen Material dar, bedeutet aber dennoch eine sehr wesentliche Erweiterung gegenüber den Wörterbüchern von Amyot und Gabelentz; mit Sacharows Wörterbuch deckt es sich weitgehend. Wer Hauer mit dessen europäischen Vorgängern vergleicht, findet auf jeder Seite Verbesserungen, Richtigstellungen und Erhärtungen von Wortbedeutungen sowie eine Fülle von Phraseologie und Zusammensetzungen, die weit über die genannten Vorgänger hinausreichen.

Die Einrichtung des Buches ist klar und praktisch. Alle Mandschuwörter erscheinen in der Gabelentzschen Umschrift (jedoch mit *û* statt *ô*). Für die Verben wird der Tradition gemäß als Stichwort die Präsensform verwendet, obwohl manchmal auch der Imperativ besonders aufgeführt wird. Entlehnungen werden mit genauer Provenienz angeführt, bei chinesischen Lehnwörtern und vielfach auch bei aus dem Chinesischen entlehnter Phraseologie werden die chinesischen Zeichen gegeben. Bei allen spezielleren Ausdrücken und Redewendungen werden die Quellen angegeben. Die von den mandschu-chinesischen Gelehrten künstlich gebildeten Wörter werden besonders gekennzeichnet und in ihre Bestandteile zerlegt. Das einzige, was sich der Sprachforscher noch hätte wünschen können, wäre die Anführung der jeweiligen Vokalstufen der Suffixe *ka*, *ha*, *ra*

und *ba* bei den Verben. In diesem Punkt bleiben wir also noch immer auf Sacharow angewiesen.

Hauers Werk wird ohne Zweifel das beste und zuverlässigste Mandschuwörterbuch bleiben bis zu dem Tag, wo auf Grund seiner Zettelkästen sein schöner erster Plan von einem anderen verwirklicht werden wird. Diese Aufgabe ist um so verlockender, als die Mandschuliteratur eine längst abgeschlossene Größe darstellt, deren Wortschatz sich wirklich wie bei den klassischen Sprachen erschöpfen läßt. Wer für diese Sprache ein vollständiges Wörterbuch schafft, schafft ein Werk, welches auf Jahrhunderte das Mandschulexikon bleiben wird.

Afrikanistik

Sydow, Eckart von: **Afrikanische Plastik.** Aus dem Nachlaß hrsg. von G. Kutscher. Berlin: Gebr. Mann [1954]. 177 S., 144 Taf., 5 Ktn. 4°. Hlw. DM 40.—. Bespr. v. P. Germann, Sargstedt b. Halberstadt.

Das vorliegende Werk ist eine Ergänzung des im Jahre 1930 erschienenen „Handbuch der Afrikanischen Plastik", das die westafrikanische Plastik zum Gegenstand der Untersuchung machte. In einem II. Bande sollte die Negerplastik im Sudan, Nord-Kongo, Ost- und Süd-Zentralafrika behandelt werden. Diese Auflage wurde in Stuttgart bei einem Bombenangriff vernichtet, aber ein großer Teil des Text- und Bildermaterials wurde gerettet, so daß eine neue Ausgabe möglich war.

Dieser Band bringt nun daneben eine Reihe von allgemeinen Nachträgen zur westafrikanischen Plastik und vor allem in dem umfangreichen Tafelteil eine Übersicht über die gesamte Plastik Negerafrikas, berechtigt also zu dem umfassenden Titel: Afrikanische Plastik.

In einer zusammenfassenden Übersicht werden im I. Teil die allgemeinen Stilformen behandelt (abstrakter und Gestalt-Stil). Die Gruppierung der Negerkulturen fußt auf H. Baumann (Alt-Nigritier, Urwald- und Mittelbantu-Kultur, neusudanische Kultur und rhodesische [Simbabye] Kultur). Dazu 2 Karten nach Baumann. Die Bildwerke werden in profane Bildwerke und religiöse Figuren und Marken gegliedert.

In einem II. Teil wird die Plastik im Sudan, Nord-Kongo, Ost- und Süd-Zentralafrika untersucht, auch die dürftige Plastik der Nordwest-Niloten und der Süd-Abessinier, obgleich diese nicht zur eigentlichen Negerkunst zu rechnen ist.

Ein dritter Teil bringt die Nachträge zur westafrikanischen Plastik, und zwar von der von Oberguinea (Bissagos-Inseln, Liberia, Gold- und Elfenbeinküste), Süd-Nigerien (Benin, Ife, Joruba), Kamerun (Kreuzfluß-Gebiet und Grasland), Süd-Kongogebiet (Kongomündung, Loango, Urua, Lunda) und schließlich Angola (Kioko und Ambundu).

Außer den beiden erwähnten Karten nach Baumann zeigen uns 3 weitere 1. die Verbreitung der Negerplastik, 2. die Stilverbreitung der afrikanischen Figuren und 3. die Stilgebiete der Masken.

Der umfangreiche Tafelteil führt uns eine Fülle von afrikanischen Plastiken (369 Plastiken auf 144 Tafeln) vor Augen, die wohl zum großen Teil schon in andern Werken veröffentlicht, hier aber zusammengestellt sind, um die stilistischen Eigenarten der einzelnen Kunstprovinzen zu verdeutlichen. Die Auswahl ist mit großer Materialkenntnis getroffen. Die Reproduktionen sind hervorragend und übermitteln ein Bild der afrikanischen Kunst, das jedem, der sich damit beschäftigt, von großem Werte sein muß.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

East and West 5 1954:

4 263—4 Sir Radhakrishnan, The Hope of Humanity (Ansprache anläßlich der Ernennung zum Dr. phil. honoris causa der Universität Rom). — 265—70 F. Belloni Filippi, The Critical Edition of the Mahābhārata (Der Verfasser stellt zunächst die Geschichte des verpufften Planes europäischer Indologen dar, das Mahābhārata kritisch herauszugeben. Anschließend behandelt er die Tätigkeit des Bhandarkar Institute, Poona, die Aufgabe durchzuführen, und würdigt Sukthankars große Verdienste. In dem 3. Absatze des Aufsatzes werden am Adiparvan die Grundzüge dargelegt, nach denen der Text herausgegeben wird, und die bisher veröffentlichten Bücher werden mit den Verfassernamen angegeben. Seit Sukthankar verschied, leitet Belvalkar das Unternehmen. Zum Schluß berichtet Filippi über seinen gegenwärtigen Stand). — 271—4 L. Petech, Friar John of Pian del Carpine, Papal Legate to the Mongol Qaghan (Petech schildert die geschichtliche Lage, welche der Mongolensturm für Europa gezeitigt hatte und Papst Innozenz IV. bestimmte, der drohenden Gefahr zu begegnen. Um die Absichten des mongolischen Herrschers zu erforschen, ihn, wenn möglich, zum Christentume zu bekehren und ihn davon abzubringen, erneut in Europa einzufallen, entsandte Innozenz IV. den Franziskaner Johann von Pian del Carpine zusammen mit seinem polnischen Ordensbruder Benedikt 1245 an den mongolischen Hof. Petech berichtet über Leben und Leistungen Johannes von Pian del Carpine, seine fruchtlose Mission bei Güyük, dessen Proklamation zum Mongolenqan er erlebte. Güyüks Antwort auf Papst Innozenz' IV. Sendschreiben ist im Vatikane erhalten. Wir erfahren aus Petechs Aufsatz die Geschichte der letzten Lebensjahre des päpstlichen Legaten. Die Arbeit klingt aus in eine Würdigung der geschichtlichen Bedeutung dieser Mission, bei der sich der Legat nach seinem Reiseberichte als scharfsichtiger, nüchterner Beobachter erweist). — 282—8 M. Bussagli, Ugo Monneret de Villard (Nachruf auf U. M. de V., geb. 16. 1. 81, gest. 5. 11. 54, Würdigung seiner kunsthistorischen Leistungen. Die Arbeiten des Verstorbenen umspannen die mittelalterliche Kunst von Europa bis nach Zentralasien und Indien. Eine auszugsweise Bibliographie ist beigegeben). — 279—84 L. Lanciotti, Lorenzo Magalotti (geb. 1637, gest. 1712) and China (Der Verfasser handelt über Magalottis Relazione del China, erschienen 1697 in Florenz. Die Schrift beruht auf einer Unterhaltung mit Pater Joh. Grueber, S. J., die 1665 stattfand, als Grueber auf seiner Rückkehr aus China durch Florenz reiste. Dem Werk wird einige Bedeutung nach der Seite hin beigemessen, wie sich die Geschicht

er europäischen Wißbegierde um China entwickelte. Malottis Leben und Wesensart werden kurz beschrieben, ie auch das Verlangen Europas im 17.—18. Jahrh., China den Bereich seiner Wissenschaft einzubeziehen). — 285 -90 F. Low-Beer, Chinese Lacquer Ware (In dieser Arbeit wird die Geschichte der Lackwaren von der ausgehenden Chou-Zeit (4.—3. Jahrh.) bis ins 19. Jahrh. vorgeführt nd ihre Technik und Dekoration an abgebildeten Einzelstücken erläutert.) — 291—5 M. Scaligero, The Tantra nd the Spirit of the West. — 297—9 M. Teti, The Nō lays are a Perfect Expression of Japanese Art (Nachort zur Aufführung eines Nō-Dramas in Venedig gelentlich der Feier zum 700. Geburtstage Marco Polos). — 00—3 U. Young, Rammohan Roy and the Modern World. Young führt aus, daß Rammohan Roy zu Unrecht fast ergessen sei, von seinen indischen Landsleuten schon deshalb, weil er letzten Endes die revolutionäre Bewegung in ndien verantwortlich trägt, welche auf die Befreiung und ebung des Menschen abzielt. Der Verfasser stellt dar, ie die Mittel, welche er in seinem Kampfe verwandte, itgebunden notwendig waren, man aber diese Mittel cht dahin mißverkennen dürfe, daß sie das Ziel seines ingens seien. Dies sei gewesen, im Brahma Samaj eine tätte zu schaffen, auf der sich alle freiheitsliebenden änner und Frauen zusammenfinden konnten ohne Rücksicht auf Kaste, Glauben und Rasse. In seiner Philosophie h er einen Weg, nicht nur Indien zu einen, sondern darber hinaus der Welt Frieden und Brüderlichkeit zu geinnen. Um dieses Ziel rang er, seinen Zeitgenossen weit oraus, und seine Stimme sollte auch heute noch gehört erden, weil er einer der größten derer war, die die enschheit neu zu formen strebten). — 304—6 In the ibrary (L. Petech bespricht Bücher über Indien, L. Lanotti solche über Japan und China). — Nachrichten aus alien. (S. 321: Auf der 18. Levante-Messe boten unter sgesamt 6000 Ausstellern 2100 Ausländer ihre Waren . Die Ausstellungsfläche mißt 90 000 qm. — Eine Gruppe alienischer Handelsleute besucht die arabischen Länder, n zu prüfen, wie sich der Handel an Konsumgütern ereitern lasse und welche technische Hilfen die italienische ndustrie arabischen Ländern leisten kann. — Nach Pastan werden Produkte der Ölindustrie im Werte von 200 000 und nach Israel im Werte von $ 1 500 000 ausführt. — Das Istituto di Credito Somali dehnt seine ätigkeit über das ganze Land aus. Unbestelltes Land nter den Pflug zu bringen, werden Außenstellen unter eitung Einheimischer eröffnet. — 2 italienische Firmen gen eine Rohrleitung für Öl von Suez nach Cairo über 50 km mit Betriebszubehör, wie Pumpstationen usw. — etztes Jahr führte Italien aus Japan für 4440,4 Millionen re ein und für 6698,1 Millionen Lire dahin aus. — Eine gyptische Handelsdelegation war unter Führung des stellertretenden Ministers Abu Nosseir's in Italien, um sich unterrichten, besonders nach der Seite hin, inwieweit alien mitwirken könne, ägyptische Industriezweige zu twickeln [z. B. Keramik, Fischereiindustrie]. — S. 322: er Handel organisierte sich in Mailand, den italienischinesischen Handel zu koordinieren, der von privaten esellschaften abgemacht worden war. — 326—8 Tätigitsbericht des Istituto per il Medio ed Estremo Oriente. urzbericht über Tuccis letzte Forschungsreise in Nepal. usammenfassender Bericht über die Mitwirkung des IsEO zur Feier des 700. Geburtstages Marco Polos. Eine ue kritische Ausgabe des Werkes Marco Polos wird ankündigt. Bericht über die Mitarbeit des IsMEO an der sstellung chinesischer Kunst in Venedig. Bericht über en Vortrag Dr. S. Dutts in der Universität zu Delhi er Marco Polo. Die kulturellen Beziehungen zwischen dien und Italien sollen erweitert werden. Am 15. 10. 54 elt Herr Prof. Mänchen-Helfen im IsMEO einen Vorg über „Pazyryk, a recently discovered civilization in ntral-Asia". Zur Marco-Polo-Feier sprach derselbe Gerte ebenda über „The Legend of the Withered Tree in e Book of Marco Polo". Drei weitere Abschnitte unterhten darüber, wie sich die italienisch-japanischen kulrellen Beziehungen ausweiten und vertiefen. Der Ministerpräsident Yoshida besuchte das IsMEO. Ausstellung japanischer Drucke, Holzstatuetten, Textilien, Lackarbeiten und Masken. Bericht über japanischen Sprachunterricht und Vorlesungen über Kunstgeschichte. Im Teatro Verde, Venedig, wurde ein Nō-Drama aufgeführt. Der Premierminister von Ceylon, Sir Kotelawala, besuchte das IsMEO. Mit dem Bürgermeister von Kalkutta wurden im IsMEO Fragen kultureller Beziehungen erörtert. Dokumentarfilme über Japan wurden vorgeführt. Besuch des Vizepräsidenten Indiens Radhakrishnan im IsMEO. Abschiedsempfang für den Lektor für Urdu an der Universität Rom, Prof. Ishfaq. Italienisch-japanisches Treffen in Mailand am 16. 12. 54.)

6 1955:

1 5—8 S. Radhakrishnan, Asia's Spiritual Vision of Man (Der Vizepräsident der Indischen Republik führt aus, der Osten sehe den Menschen als Träger des Ewigen an. Dies mache sein eigentliches Wesen aus, und von dieser Schau aus sei es vielleicht möglich, die Menschheit zu einem gesegneten Leben zusammenzuführen). — 9—25 M. Bussagli, Similarities between the Figurative Arts in the East and West. The „Frontal" Representation of the Divine Chariot (Als Beispiel dafür, wie sich ikonographische Symbole in abgewandelten Repliken vom römischen Kulturbereiche bis zum Fernen Osten verbreitet finden, behandelt B. die frontale Darstellung einer Gottheit auf bespanntem Wagen. Dabei liegt dem Verf. besonders an, die einschlägigen Sinnbilder des gesamten indischen Kulturraumes in ihre geschichtliche Verflochtenheit einzufügen. Die aus diesem Bemühen gewonnenen Ergebnisse kann ich hier nur in großen Zügen wiedergeben. Eine erste Schicht dieser Repliken läßt sich roh datiert bis in den Anfang des 1. Jahrhs. v. Chr. ansetzen. Sie kam im Gefolge des Einbruchs der Saka und Pahlava auf. Dabei wurde das Motiv im Zuge der Entwicklung aufgegriffen, durch welche der Kult des Sonnengottes Sūrya mit den nach Indien vordringenden genannten Völkern in Aufschwung kam. Anstöße aus Iran lösten die Darstellungen in der Kunst aus, wenn vielleicht die Sachlage auch die ist, daß nicht so sehr übernommen, als vielmehr sehr viel ältere Gepflogenheiten in Indien, frontal darzustellen, unter der iranischen Einwirkung wieder aufgenommen wurden. Nach einer zeitlichen Lücke, aus der nur sehr wenige Darstellungen des Motivs nachweisbar sind, werden von der Mitte des 3. Jahrhs. n. Chr. an die Repliken in der syrisch-römischen Welt wieder häufiger. Die Darstellung, wie sie sich auf der Münze von Nadeba findet, wird der Prototyp für eine lange Reihe von Verbildlichungen des Motivs in allen Zweigen der Kunstübung über den gesamten Raum seiner Verbreitung. Indien liefert eine Wiedergabe einschlägiger Art durch das Bruchstück von Abarchinar im Swat-Tale. Dieses entstammt wahrscheinlich der 1. Hälfte des 3. Jahrhs. n. Ch., es stellt vielleicht den Sonnengott dar. Die Form dieses Symboles ist gegenüber der älteren in manchem Betrachte abgewandelt: Der Wagen ist zwar frontal gesehen, doch sind 2 Wagenlenker beigegeben, die Räder, soweit abgebildet, quer gestellt und die angespannten Pferde nach rechts und links gewandt, also mehr oder minder im Profil gezeichnet. Bei aller Erinnerung an iranische Gegebenheiten entsprang diese 2. Schicht in der Verbreitung des Motivs aber doch wohl der syrisch-römischen Kunst. Das ändert aber nichts daran, daß die zentralasiatischen Repliken des Motivs auf die sassanidische Kunst zurückgehen, die sich auch nach Westen auswirkte wie etwa in die Himmelfahrt Alexanders an der Bsilica St. Markus' in Venedig. Sie prägte sich auch der byzantinischen und islamischen Kunst ein. Das Vorbild strahlte auch auf Ägypten seinen Abglanz aus.). — 26—30 L. Petech, Mr. Panikkar on Western Dominance in Asia (P. führt gedrängt die Auffassungen vor, welche Panikkar über die geschichtlichen Auswirkungen der europäischen Herrschaft über Asien darlegt in seinem Buche: Asia and Western Dominance, A Survey of the Vasco da Gama Epoch of Asian History 1498—1945, London, George Allan & Unwin, 1953. Das

*

Buch ist deshalb bedeutsam, weil zum ersten Male ein Orientale diese geschichtliche Entwicklung von seinem Standpunkt aus betrachtet und wertet. P. wirft einige Fragen auf, ob man manches nicht anders auffassen könne, als es Panikkar tut). — 31—3 G. Morichini, The Spiritual Struggle of Vasubandhu and his Karmasiddhiprakaraṇa (G. berichtet über die Ergebnisse, zu denen Prof. Susumu Yamaguchi in seiner Arbeit: Seshin no Jōgōron — Zennekai no Chūshaku ni yoru Gententeki Kaisetsu — The Karmasiddhiprakaraṇa of Vasubandhu — Illustration of the Original Text based on Sumatiśīla's Commentary — With Preface by E. Lamotte, Kyōto, 1951, kommt. Diese sind folgende: 1. Das Karmasiddhiprakaraṇa gehört in die Schule des Hīnayāna, nicht des Mahāyāna. Die Lehre vom Karman wird nach der Auffassung der Sautrāntika im Gegensatze zu der der Vaibhāṣika und Sammatiya dargelegt. In dieser Hinsicht fallen Yoshimuras Ergebnisse mit denen Lamottes, Mélanges Chinois et Bouddhiques, Band iv, zusammen. 2. Anders als Lamotte ist Yamaguchi überzeugt, im Karmasiddhiprakaraṇa sei die Lehre der Prajñāparamitā erörtert. Er führt weiter aus, in §§ 41 bis 50 der Lamotteschen Textausgabe finden sich deutliche Spuren der Lehren der Mādhyamika, insofern da die geschichtliche Entwicklung der Lehre vom Karman von den Mādhyamika zu den Vijñānavādin umrissen werde. 3. Abweichend von Lamotte hält Yamaguchi dafür, die beiden im Karmasiddhiprakaraṇa angeführten Stellen des mahāyānistischen Saṃdhinirmocanasūtra seien von Vasubandhu als Schriftautorität angezogen, um darauf seine Erklärung des ālayavijñāna zu stützen, nicht nur, um seine eigene Theorie zu erläutern. 4. Yamaguchi führt noch weitere Erwägungen an, die ihn unterstellen lassen, daß Vasubandhu die Lehren der Yogācārin über ālayavijñāna als solche des Mahāyāna kannte. Vasubandhu sei noch nicht Mahāyānist gewesen, vielleicht sei er durch die Predigten seines Bruders Asaṅga bewogen worden, vom Hīnayānismus zum Mahāyānismus überzutreten. Yamaguchis Werk enthält weiter eine Übersetzung des Karmasiddhiprakaraṇa und des zu jeder Stelle gehörenden Kommentars Sumatiśīlas. Indizes der buddhistischen Sanskritausdrücke und der chinesisch-japanischen sind beigefügt. Abgeschlossen wird das Werk durch den tibetischen Text. Morichini fragt, welchem der beiden Vasubandhu, die es nach Frauwallners jüngster Arbeit gab, das Karmasiddhiprakaraṇa zuzuschreiben sei. War Vasubandhu Sautrāntika, der schon unter dem Einfluß des Mahāyāna stand, dann dürfte es sich um den älteren Vertreter dieses Namens handeln, der zwischen 320 und 380 lebte. Da aber das Karmasiddhiprakaraṇa nach Lamotte wie auch nach Yamaguchi dem Abhidharmakośa nahe steht, könnte nur der jüngere Vasubandhu es verfaßt haben. Unter diesen Umständen fragt M., ob nicht doch vielleicht die Überlieferung recht behalte, daß es nur einen Vasubandhu gab). — 34—7 G. Auriti, A Japanese Screen in an Italian Gallery (A. beschreibt zunächst 2 japanische Schirme aus der 2. Hälfte des 16. Jahrh., auf denen Portugiesen oder Spanier im Verkehr mit Japanern dargestellt sind. Der 3. — er ist 1634 datiert — wird in der Civica Galleria Parmeggiani in Reggio Emilio aufbewahrt. Er zeigt Holländer, die nach der etwas zerstörten Inschrift in Tonkin an Bord eines japanischen Schiffes ein Fest begehen, zu dem sie die Japaner einluden. A. fragt, ob wir auf dem Schirme eines der 9 Fahrzeuge vor uns sehen, die als Goshuin bune bekannt 1633 vom Shōgun die Erlaubnis erhielten, außer Landes zu fahren). — 41—5 J. Evola, The Right to one's own Life in East and West (E. spricht über das jus vitae necisque, vor allem darüber, welche Auffassungen über den Selbstmord im alten Rom [Seneca, Cicero] und der katholischen Kirche einerseits, im Buddhismus andererseits obwalten. Sie lassen Schlüsse zu für uns Heutige und den Orientalen von morgen). — 46—8 F. Joss, Journalist and Cartoonist, Travel Notes (J. faßt seine Eindrücke aus einer Reise in Indien dahin zusammen, daß es ein Land voll der gegensätzlichsten Erscheinungen ist). — 54—68 In the Library (Buchbesprechungen G. Tuccis, M. Bussaglis, P. Filippani-Ronconis, L. Lanciottis, L. Petechs und M. Scaligeros). — 81—8 Nachrichten aus Italien (8 Das Übereinkommen zwischen Japan und Italien vor 1. 12. 32 über Reziprozität bei Konsulatsgebühren für Ur sprungszertifikate wurde erneuert. Zwischen hindustani schen Behörden und Vertretern der italienischen Monte catini- und Ansaldo-Gesellschaften wurde ein Vertrag übe die Erbauung von Werken für chemische Düngemittel i Sindri unterzeichnet. Mitteilung über Habilitationen vo Orientalisten an italienischen Universitäten. — 88—9 Tätigkeitsbericht des Istituto Italiano per il Medio e Estremo Oriente (Ansprache G. Tuccis zur Eröffnung de neuen Studienjahres. Im Januar wurde eine Ausstellun indischer Kunstwerke eröffnet, die vom 10. Jahrh. an bi zur Gegenwart reichten. Das Institut veranstaltete ein Folge von Vorlesungen über orientalische Kunst. Es spra chen: A. Salmony über den Einfluß hinduistischer Kuns (Hindu Art) auf die vorbuddhistische Kunst Chinas; Frä lein J. Auboyer über öffentliches und privates Leben nac Darstellungen in bebilderten Manuskripten und über einig alte Spiele in Ostasien; M. Bussagli über den orientali schen Einfluß auf die mittelalterliche Kunst Italiens A. Giuganino über chinesische Terrakotten; J. E. va Lohuizen de Leeuw über indische und indo-javanisch Malereien des Mittelalters; Yukio Yashiro über die Kuns des Fernen Ostens. Am 21. 1. 55 sprach A. Giuganino übe Marco Polo und das Buch der Wunder. Eine Ausstellun von Blumen in Ikebana-Vasen wurde veranstaltet. Di Technik der japanischen Blumenanordnung wurde in meh reren Vorführungeu erläutert. Am 11. 2. trug F. Marain vor über the Festivities and Colours of Japan. Vom 7. b 25. 3. wurden alte und neue chinesische Malereien ausg stellt. Zur Eröffnung sprach R. H. van Gulik über d Technik der chinesischen Maler. A. Bausani führte ein zweimonatige Vortragsreise durch Pakistan aus. G schenke an Gegenständen orientalischer Kunst an da Institut). Fr. Weller

The Journal of Hellenic Studies 74 1954:

1—15 D. H. F. Gray, Metal-working in Homer. — 1 —24 R. P. Winnington-Ingram, A religious function c Greek tragedy. — 25—31 R. H. Simpson, The historic circumstances of the peace of 311. — 32—5 W. P. Wa lace, Kleomenes, Marathon, the helots, and Arkadia. 36—43 Mary White, The duration of the Samian tyrann (Herodots Zeugnis weist auf eine einheitliche samisch Politik vom Beginn der 560er Jahre bis zu Polykrate Tod; die samische Flotte und mit ihr die samische Se herrschaft entstanden schon vor Polykrates. Ebenso g hört auch die Tyrannis, welche Polykrates festigte und z Ansehen brachte, bereits der ihm vorausgehenden Gen ration an). — 44—8 A. F. Norman, The family of Argyriu — 49—55 Gilbert Murray, „A book to keep". — 56— P. M. Fraser, A bronze from Dodona. — 59—84 Marc N. Tod, The progress of Greek epigraphy, 1950—19 (Ausführlicher Literaturbericht, behandelt 71—4 Maz donien, Thrazien und Skythien, 78—81 Kleinasien, 81— Syrien und den Osten). — 85—110 G. E. Bean, Notes an inscriptions from Caunus (Fortsetzung und Abschluß d OLZ 50, 1955, 91 angezeigten Untersuchung). — 111—2 A. Cambitoglou, Groups of Apulian red-figured vases d corated with heads of women or of Nike. — 122—41 J. Myres, The structure of the Iliad, illustrated by the spe ches. — 142—69 J. M. Cook u. John Boardman, Archae logy of Greece, 1953 (143f. über ein in Athen gefunden Epitaph eines karischen Fürsten, dessen Sohn auf pers scher Seite bei Salamis kämpfte). — 170—1 A. J. B. Wac Mycenae, 1953. — 172—6 A. H. S. Megaw, Archaeolog in Cyprus, 1953 (Neben den Grabungen stand die Ferti stellung der Publikation von P. Dikaios, Khirokitia, fin report on the excavation of a neolithic settlement in C prus, Oxford 1953). — 177—80 Notes, darin 179 Micha R. E. Gough über eine griechische „Bath inscription fro Osrhoene" aus spätrömischer Zeit. — 181—4 Nachrufe a J. L. Myres und John Penoyre. — 185—244 Notices books, darunter: *Pauly's Realencyclopädie der classische Altertumswissenschaft, XXI 2, Stuttgart 1952 (F. W. Wa

nk). — *C. M. Bowra, Heroic poetry, London 1952 (D. ray). — *John L. Myres, Herodotus, Father of History, xford 1953 (A. R. Burn). — *Aubrey Diller, The tra- tion of the minor Greek geographers, o. O. 1952 (M. ıry). — *R. A. Pack, The Greek and Latin literary texts m Greco-Roman Egypt, Ann Arbor 1952 (B. R. Rees). *Emmet L. Bennett, A Minoan linear B index, New aven 1953 u. *Jane Elizabeth Henle, A study in word ructure in Minoan linear B, New York 1953 (M. Ventris). *A. J. van Windekens, Le Pélasgique, Louvain 1952 . C. Moorhouse). — *C. A. Robinson, Ancient history m prehistoric times to the death of Justinian, New York 51 (T. J. Cadoux). — *John L. Myres, Geographical story in Greek lands, Oxford 1953 (J. O. Thomson). — . A. Robinson, The history of Alexander the Great, I 1, ovidence 1953 (R. H. Simpson). — *S. G. F. Brandon, me and mankind: An historical and philosophical study mankind's attitude to the phenomena of change, Lon- n 1951 (H. J. Rose). — *Karl Kerényi, Pythagoras und pheus, 3. Aufl. Zürich 1950 (J. S. Morrison). — *L. Sé- an, Le mythe de Prométhée, Paris 1951 (J. R. T. Pol- rd). — *G. Sarton, A history of science. Ancient science rough the Golden Age of Greece, London 1953 (E. D. illipps). — *Henri Frankfort, The birth of civilization the Near East, London 1951 (D. J. Wiseman). — *B. ornemann, Types of ancient Egyptian statuary, 1, Ko- nhagen 1953 (C. Aldred). — *H. Metzger, Catalogue des onuments votifs du musée d'Adalia, Paris 1952 (G. E. an). — *Antioch-on-the-Orontes, IV 2: D. B. Waage, reek, Roman, Byzantine and Crusaders' coins, Prince- n 1952 (G. K. Jenkins). — *F. K. Dörner, Bericht über ne Reise in Bithynien, Wien 1952 (P. M. Fraser). — *A. ataille, Les inscriptions grecques du temple de Hatshe- out à Deir-El-Bahari, Kairo 1951 (B. R. Rees). — *Sh. . Weber, Voyages and travels in the Near East made ring the XIX century, Princeton 1952 (A. M. Wood- ard). — *K. Schefold, Orient, Hellas und Rom in der chäologischen Forschung seit 1939, Bern 1949 (M. Ro- rtson). — *J. Černý, Paper and books in ancient Egypt, ndon 1952 (E. G. Turner). — *Raffaele Pettazzoni, La ligione nella Grecia antica fino ad Alessandro, Turin 53 (H. J. Rose). — *Pierre Grimal, La mythologie grec- e, Paris 1953 (H. J. Rose). — *A. Rumpf, Archäologie, Berlin 1953 (R. M. Cook). — *R. Janin, La géographie clésiastique de l'empire byzantin, I 3, Paris 1953 (D. lbot Rice). — *T. H. Papadopoullos, Studies and do- ments relating to the history of the Greek church and ople under Turkish domination, Brüssel 1952 (C. A. ypanis). J. Irmscher

Language. Journal of the Linguistic Society of Ame- a 30 1954:

(July-Sept.) 360—8 M. Fowler, The segmental pho- mes of Sanskritized Tamil (phonologische Untersuchung r Laute des Tamil, wie es von den gebildeten Schichten sprochen wird). — 368—79 Fang-Kuei Li, Consonant sters in Tai (aus Verschlußlaut + Liquida bestehende nsonantengruppen am Wortanfang finden sich nur noch wenigen Tai-Sprachen, während sie in anderen verein- ht worden sind; es wird versucht, eine Proto-Tai-Form rekonstruieren). — 380—434 Reviews: *U. Weinreich, nguages in contact (E. Haugen). — *A. Hahn, Subjunc- e and optative: Their origin as futures (F. W. House- lder). — *J. Pokorny, Indogermanisches etymologi- es Wörterbuch. Fascicle 8 (J. Whatmough). — *J. iedrich, Hethitisches Wörterbuch (A. Goetze). — *Dirair oundjian, Armenisch-deutsches Wörterbuch (W. Win-). — *Chūgoku gogaku kenkyūkai ronshū [Papers of e Society for Chinese linguistic studies] (R. A. Miller). *Linguistic bibliography for the year 1950 and supple- nt for previous years (G. L. Trager). H. Jensen

Le Muséon 67 1954:

1—42 Ed. Massaux, Collation du codex 1185 (Sinai 3) du Nouveau Testament (es handelt sich um eine bis- r nicht untersuchte Minuskel des 14. Jh.; sie ist am nächsten verwandt mit v. Sodens Gruppe K^1, scheint aber in Luk. und Joh. einzelne abendländische Einflüsse zu zeigen). — 43—50 L. Th. Lefort, A propos des festales de S. Athanase (kritische Erörterung einiger armenisch erhaltener Festbrief-Daten). — 51—69 Jean Gribomont O.S.B., Etudes Suédoises et reclassement de la tradition manuscrite de S. Basile (berichtet über Rudbergs Forschungen zur Basilius-Überlieferung und setzt sie fort). — 71—92 Gérard Garitte, Un extrait géorgien de la vie d'Etienne le Sabaïte (veröffentlicht, mit Übersetzung, die freie georgische Wiedergabe eines Textes, der in griechischer Urschrift nur in einer einzigen Hs. erhalten ist, nach der georgischen Hs. Nr. 6 des Katharinenklosters auf dem Sinai). — 93—8 J. Schwartz, A propos de l'iconographie orientale de S. Christophe (leitet den Hundekopf, den Christophoros öfters trägt, nicht von Anubis ab, sondern nimmt ein Mißverständnis an). — 99—119 G. Ryckmans, Inscriptions sud-arabes, onzième série (eine Tempelinschrift monotheistischen Charakters, aus Privatbesitz; ferner Inschriften aus dem Brit. Mus. und aus Wien; alle mit Abbildungen). — 121—79 R. B. Serjeant, Hūd and other pre-islamic prophets of Ḥaḍramawt (ausführlicher Bericht über die Pilgerfahrten zu Kabr Hud und die damit verbundenen Bräuche). — 181—5 G. Ryckmans, Graffites rupestres près du tombeau de bin Hūd (15 kurze Graffiti in himjaritischer Schrift). — 187—9 Werner Vycichl, Zur Phonetik des Bohairisch-Koptischen: der Einfluß von ', ḥ, j, w auf vorausgehende Vokale (über Entsprechungen wie boh. moḥ, sa. mêḥ; boh. mêini, sa. maein). — *191—2 D. Diringer, The hand-produced book 1953 (G. Ryckmans). — *193—4 H. H. Rowley, The unity of the Bible 1953 (G. Ryckmans). — *194—5 R. de Vaux, Les livres de Samuel traduits 1953 (G. Ryckmans). — *195—6 O. Eißfeldt, Der Gott Karmel 1953 (G. Ryckmans). — *196—8 G. R. Driver, Aramaic documents of the fifth century b. C. 1954 (G. Ryckmans). — *198—203 C. Rathjens, Sabaeica I 1953 (G. Ryckmans). — *203—5 G. Vermès, Les manuscrits du désert de Juda 1953 (G. Ryckmans). — *206—7 J. C. Tavadia, Indo-Iranian studies I/II 1950/2 (J. Duchesne-Guillemin). — *207—8 R. Köbert, Textus et paradigmata syriaca 1952 (R. Draguet). — *208—9 A. Vööbus, Celibacy etc.; Die Spuren eines älteren äthiop. Evangelientextes (R. Draguet). — *209—12 J.-B. Segal, The diacritical point and the accents in syriac 1953 (R.-M. Tonneau O. P.). — *212—3 P. Humbert, Observations sur le vocabulaire arabe du Châhnâmeh 1953 (A. van Roey). — *213 R. Blachère et M. Ceccaldi, Exercices d'arabe classique 1952 (A. van Roey). — *213—4 Ch. Pellet, L'arabe vivant 1952 (A. van Roey). — *214—6 Dumbarton Oaks Papers VII 1953 (A. de Mendieta).

3/4 217—29 L. Th. Lefort, Les sources coptes pachômiennes (kritische Beurteilung der Gedanken über die Pachom-Biographien bei D. J. Chitty, Journ. of Eccles. History V 1954). — 231—70 C. Detlef G. Müller, Einige Bemerkungen zur ‚ars praedicandi' der alten koptischen Kirche (Teil einer größeren Arbeit: erster Versuch einer Darstellung der koptischen Predigtweise nach Inhalt, Gedankengang und Form). — 271—7 Gérard Garitte, Le panégyrique de S. Georges attribué à Constantin d'Assiout (saïdischer Text mit Übersetzung, Nachtrag zu Garittes Arbeit in den Coptic studies in honor of Walter E. Crum 1950). — 279—82 Yassa ʿAbd al-Masih, A fragment in Bohairic on Eliseus the hegoumenos from Dair abu Maqār (aus dem Leben eines Wundertäters, nicht unwichtig zur Geschichte der Frauenfrage). — 283—9 Gérard Garitte, La notice du synaxaire géorgien sur S. Orentius (Text und Übersetzung eines Martyriums, das kaum Geschichtswert besitzt). — 291—6 M. H. Gottstein, Eine Cambridger Syrohexaplahandschrift (Or. 929 der Univ.-Bibl., wird zu einer kritischen Betrachtung der bisherigen Forschungen über die syrische Hexapla benutzt). — 297—309 J. Darrouzès, Notes sur les homélies du Pseudo-Macaire (beschreibt zwei Athener Handschriften und schildert die Rolle, die der falsche Makarios in der Geschichte der Frömmigkeit spielt). — 311—22

A. F. L. Beeston, Notes on old south arabian lexicography VI (Besprechung der Wörter ḫyr, kyd [mit Besprechung der Inschrift R. 3992], qnt [nach C. 603], dbr). — 323—38 Albert Jamme, Inscriptions du musée de Ṣan'â' d'après les photographies de M. C. Ansaldi (Textberichtigungen auf Grund der Negative; neue Deutung von RES 4708). — 339—48 Jacques Ryckmans, Le sens de d'l en sud-arabe (wird als Verneinung angesehen). — 349—54 Albert van den Branden, La divinité thamoudéenne 'A (Belege für die Existenz des Gottes: le nom 'A serait une abréviation ou un monogramme de la divinité stellaire ʿṯtr). — 355—65 Albert Carnoy, L'hypothèse pélasgique et la mythologie grecque (etymologisches Material zu van Windekens, Le Pélasgique 1952). — 367—72 W. Vycichl, Der Aufbau der ägyptischen Pronomina nt-f, nt-s etc. („Darf die Vermutung Ermans, der in nt das Femininum von nj sehen wollte, als bestätigt gelten; daß aber nj ein Nisbe-Adjektiv von n „zu" darstelle, darf für ausgeschlossen gelten"). — 373—95 Bruno Belpaire, Un conte chinois d'inspiration bouddhique du IXe S.A.D. (Erzählung eines Konfuzianers, dem der Buddhismus eine geheimnisvolle Belebung des Alltags erscheint). — *397 Fonds national de la Recherche Scientifique 1953 (G. Garitte). — *398—400 Numen, international review for the history of religious I 1, 1954 (A. Carnoy). — *400—3 Al. Böhlig, Die griechischen Lehnwörter; Register und Vergleichstabellen (L. Th. Lefort). — *403—5 W. Till u. J. Leipoldt, Der koptische Text der Kirchenordnung Hippolyts (L. Th. Lefort). — *405—6 G. Graf, Geschichte der christlich-arabischen Literatur IV/V 1951/3 (L. Th. Lefort). — *406—7 L. Renou, La grammaire de Pāṇini 1954 (A. Carnoy). — *407—8 L. Renou, Vocabulaire du rituel védique 1954 (A. Carnoy). — *408—9 S. S. Hartman, Gayōmart 1953 (A. Carnoy). — *409—10 Le Durghaṭavṛtti de Saraṇadeva . . . par L. Renou 1954 (A. Carnoy).

J. Leipoldt

Oriens Extremus. Zeitschrift für Sprache, Kunst und Kultur der Länder des Fernen Ostens. Hrsg. von O. Benl, W. Franke, W. Fuchs. 1 1954:

1 1—5 W. Meister, Buddhistische Planetendarstellungen in China (Ausgehend von einem Hängebilde aus dem Jahre 897, das in Tun-huang gefunden wurde [Stein, Serindia, Pl. LXXI, ch. LIV: 007, p. 1059], spricht der Verf. über eine Anzahl Repliken auf Gemälden und in Skulptur, welche den Buddha Chih-shêng-kuang 熾盛光佛 von Sternbildern und Zodiakalzeichen umgeben auf einem Ochsenwagen fahrend darstellen. Auszüge aus Taishō Tripiṭaka, Nr. 966, werden übersetzt). — 6—10 Li Shu-hua, Première mention de l'application de la boussole à la navigation (Li führt aus, daß der Kompaß als von Seefahrern gebraucht aus der chinesischen Literatur in den ersten Jahren des 12. Jahrh. n. Chr. nachweisbar ist. Es ist ihm wahrscheinlich, daß chinesische Seeleute ihn schon im 11. Jahrh. zu benützen begannen, ja noch viel früher. Über diesen Gegenstand hinaus beschäftigt sich der Aufsatz mit der Seefahrt der Chinesen nach Arabien, Vorder- und Hinterindien, den indonesischen Inseln. Ausführungen Hirths und Rockhills [Ancient History of China, Origin of the Mariner's Compass in China; Einleitung zu Chau Ju-kua's Werk über den chinesisch-arabischen Handel] werden berichtigt. Es wird ausgeführt, daß der Ost-West-Handel über See auch von Chinesen mit chinesischen Fahrzeugen bis nach Arabien ausgeführt wurde. Li hält es für sicher, daß alle chinesischen Seeleute sich bis ins 15. Jahrh. des Kompasses bedienten). — 11—25 W. Eichhorn, Der Aufstand der Zauberin T'ang Sai-êrh im Jahre 1420 (Eichhorn schildert auf Grund chinesischer Quellen T'ang Sai-êrh's Werdegang, er stellt dar, wie die Revolution in Shantung aufkam und militärisch vernichtet wurde. Die Rolle, welche die führenden Personen beider Seiten spielten, wird zusammen mit ihren Lebenschicksalen behandelt. Inhaltsangaben der einschlägigen Berichte im Ming-shi chi-shih pên-mo werden geboten. Ein kurzer, allgemeiner Überblick über die Heeresorganisation der Ming beschließt den Aufsatz). — 26—8 W. Fuchs, Der persische Fürstennam im Pekinger Edikt von 1453 (Fuchs handelt über den i diesem Edikte vorkommenden Namen des Stammeshaup tes von Lar: 阿羊 [eigentlich 阿羊 geschrieben] 力 兒 吉, de nach der mongolischen Form Yanglirgi von Cleaves, Ha vard Journal of Asiatic Studies, XIII, 431ff. Yang-li êrh chi umschrieben wird. F. macht dagegen geltend, daß da erste Zeichen *mieh* zu lesen sei, eine Aussprache *yang* sic nicht nachweisen lasse. Dies *mieh* gebe fremdsprachige *mä*, *me* wieder. 兒 *êrh* sei verschrieben für 克 *k'o*. Das sic so ergebende *mieh-li-k'o* entspreche arabischem *malik* „Kö nig". Der chinesische Ausdruck sei als synonym für da persische *shāh* verwandt worden. In unserem Falle steh er irrtümlich unter Einfluß des gleichsinnigen mongol schen *khan* für *-hān* im Namen *Djihān*. Das letzte chin sische Zeichen 吉 *chi* gebe *Dji-* von *Djihān* wieder. Hint Mieh-li-k'o-chi verberge sich *Dhihān-shāh*, der 1455—78 als Fürst über Lar herrschte. Da dies Edikt die Antwor auf eine Tributgesandtschaft Djihān-shāh's nach Pekin ist [F. vermutet, es handele sich dabei vielleicht um d Gesandtschaft, welche anläßlich der Thronbesteigung d Kaisers Ching-tsung im Jahre 1449 abgeschickt wurde hält F. das Datum 1455 als Regierungsantritt Dihān-shāh für ungenau. Daß dem Edikte eine mongolische Fassun beigefügt wurde, erklärt sich nach F. möglicherweise da aus, daß dies ein Nachhall aus derjenigen Zeit sei, da d Mongolen Persien beherrschten [1256—1335] und der am liche Schriftverkehr mit China auf mongolisch stattfand — 29—70 Frits Vos, Kim Yusin. Persönlichkeit und My thos, ein Beitrag zur altkoreanischen Geschichte, 1. Te (Vos beabsichtigt, eine Reihe von Monographien üb Männer zu schreiben, welche für die Geschichte Kore von ausschlaggebender Bedeutung waren. Die erste b faßt sich mit dem Nationalhelden Kim Yusin, 595—67 der die Vorherrschaft Sillas über die koreanische Hal insel verwirklichte. Nach einem Überblick über die Lit raturwerke, die sich mit Kim beschäftigen, werden d geschichtlichen Verhältnisse geschildert, unter denen di ser Mann lebte. Daran schließt sich in dem hier vorlieger den 1. Teil der Arbeit die Übersetzung der Kapitel 41—4 des Samguk-sagi aus dem Jahre 1394 an, die zu leiste neben anderen Werken vor allem das Hwarang-do, Se 1949, ausgewertet wird). — 71—88 D. Seckel, Kirigan die Schnittgold-Dekoration in der japanischen Kunst, ih Technik und ihre Geschichte (Seckel beschreibt nach eig ner Beobachtung, wie verfahren wird, geschnittene Gol folie zur Ausschmückung von Bildern und auch andere Kunstgegenständen zu verwenden. Der 2. Teil der Arbe wendet sich der Geschichte dieser Kunstübung zu, wob noch andere Arten zu vergolden erörtert werden. Dab werden auch die auftretenden Muster besprochen). — 8 —106 O. Benl, Minamoto Sanetomo, Shōgun und Dicht (Der Aufsatz stellt Sanetomos Leben [1192—1219], ei gebettet in die politischen Verhältnisse, dar, entwirft e Charakterbild des Mannes, um sich zuletzt dem Werd und Wesen des Dichters und seines Werkes zuzuwende Dabei wird besonders der Frage nachgegangen, in welche Verhältnis Sanetomo zum Manyōshū und Shin-Kokinsh steht. Ansichten japanischer Gelehrter werden im Zusan menhange damit gegeneinander abgewogen). — 107—2 W. Aichele, Sprachforschung und Geschichte im indon sischen Raum (An Hand sprachvergleichender Unters chungen werden geschichtliche Beziehungen zwischen Vö kern des indonesischen Raumes herausgearbeitet. Dab stellt sich ans Licht, daß sprachliche Anzeichen dafür spr chen, daß die Bevölkerung Madagaskars mit der Borne und Celebes' enger verbunden ist. Von kulturgeschich lichen Bezügen scheint mir als einem Laien auf diese Gebiete am interessantesten zu sein, daß der Name d Insel Java nicht an das sanskritische *yava* „Gerste", nac Kern auch „Hirse", angeschlossen, sondern als ein Nam aufgefaßt wird, den die Seefahrer aus den Philippine Borneo und Celebes der Insel beilegten. Nach Aiche unterliegt ein indonesisches Wort, welches „außerhal unten" bedeutet. Java wurde als die „Südinsel" bezeic net. Weiter wird das rätselhafte Wort *wahuta* altjavan

ıer Inschriften zurückgeführt auf das sanskritische *ūta*). — 123—8 Besprechungen ostasiatischer Neuerıeinungen (*R. Hempel: Wen Yu, Ssŭ-ch'uan ta-hsüeh ıhih po-wu-kuan so-ts'ang ku t'ung-ku k'ao, Chengtu 53 [Alte Bronzetrommeln aus dem Besitze des Histochen Museums der Universität Ssuchuan]; *Wolfgang anke, Ming mo nung-min ch'i-i shih-liao, Peking 1952 istorisches Material zu den Bauernerhebungen am Ende Ming-Zeit]). Bildtafeln, Abbildungen und chinesische ichen sind dem Hefte beigegeben. Fr. Weller

Revue des études byzantines 10 1952 (erschienen 1953): 5—23 V. Grumel, Les préliminaires du schisme de chel Cérulaire ou la question romaine avant 1054. — —34 Pierre Joannou, Eustrate de Nicée. Trois pièces dites de son procès (1117) (bringt den Spruch des triarchen, das Votum der Synodalen und die 24 Thı des Eustratios; vgl. noch die neusten Arbeiten Jonous zum Thema). — 35—46 Rodolphe Guilland, nalité et favoritisme à Byzance. — 47—59 A. Wenger, tes inédites sur les empereurs Théodose Ier, Arcaıs, Théodose II, Léon Ier (Nachrichten aus dem Sinait. 491; griechischer Text, Übersetzung und Kommen-). — 60—9 V. Laurent, La profession de foi de Mael Tarchaniotès Boullotès au concile de Florence. — 70 33 M.-I. Manoussacas, Les romans byzantins de chevaie et l'état des études les concernant. — 84—92 Marcel hard, Sur les fondements historiques des romans „d'Imios et de Margarona" et de „Pierre de Provence et de belle Maguelone". — 93—108 V. Grumel, Les premières s mondiales (Bemerkungen zu den Chroniken bzw. chrologischen Schriften von Clemens Alexandrinus bis zu seb). — 109—23 Mélanges von P. Lemerle u. V. Laut. — 124—28 Régles à suivre pour l'édition des actes zantins (angenommen auf dem Byzantinisten-Kongreß 51 von der Commission internationale pour l'édition des es grecs de moyen âge et des temps modernes). — 129 1 A. Wenger, Bulletin de spiritualité et de théologie zantines (analytischer Literaturbericht der Jahre ab 0). — 172—242 Paul Lemerle, Bulletin archéologique, , 1950—1951 (bringt — mit Zusammenfassungen — ff. Arbeiten zur Topographie von Konstantinopel, ff. zur Landeskunde Klein- und Vorderasiens, 196ff. iens, 198ff. Palästinas, 208 Ägyptens, 208f. Nordafri-). — 243—90 Bibliographie, darin *M. Jugie, L'Immaculée-Conception dans l'Écriture Sainte et dans la tradition orientale, Rom 1952 (A. Wenger). — *G. Vezin L'adoration et le cycle des Mages dans l'art chrétien primitif. Étude des influences orientales et grecques sur l'art chrétien, Paris 1950 (A. Wenger). — *A.-S. Marmadji, Textes géographiques arabes sur la Palestine recueillis, mis en ordre alphabétique et traduits en français, Paris 1951 (R. Janin). — *J. Ebersolt, Constantinople. Recueil d'études d'archéologie et d'histoire, Paris 1951 (R. Janin). — *P. Rousset, Les origines et les caractères de la première croisade, Neufchâtel 1945 (R. Janin). — *St. Runciman, History of the Crusades, 1, Cambridge 1951 (R. Janin). — *H.-Ch. Puech, Le manichéisme. Son fondateur, sa doctrine, Paris 1950 (R. Janin). — *N. H. Baynes und H. St. L. B. Moss, Byzantium, An introduction to East Roman Civilization, Oxford 1948 (R. Janin). — *P. I. Panagiotakos, L'ordre et ses effets canoniques selon le droit canon de l'église orientale et le droit canon grec („en grec": Wann wird es wohl einmal selbstverständlich werden, daß in wissenschaftlichen Werken Titel in griechischer und kyrillischer Schrift im Original statt in irgendwelchen Übersetzungen zitiert werden!), Athen 1951 (V. Laurent). — *Serta Monacensia. Franz Babinger zum 15. Januar 1951 als Festgruß dargebracht, hrsg. von H.-J. Kißling und A. Schmaus, Leiden 1952 (V. Laurent). — *A. Hackel, Les icones dans l'église d'orient, franz. von Th. Belpaire, o. O. o. J. (A. Wenger). — *A. Grillmeier u. H. Bacht, Das Konzil von Chalkedon, 1, Würzburg o. J. (angeblich) (V. Grumel). — *P. Peeters, Orient et Byzance. Le tréfonds oriental de l'hagiographie byzantine, Brüssel 1950 (V. Grumel). — *A.-A. Vasiliev, History of the Byzantine empire (324—1453), Madison 1952 (V. Grumel). — *É. Demougeot, De l'unité à la division de l'empire romain, 395—410, Paris 1951 (V. Grumel). — *P. Gaubert, Byzance avant l'Islam, 1, Ort und Jahr nicht verzeichnet (V. Grumel). — *D. Froundjian, Armenisch-deutsches Wörterbuch, München 1952 (V. Grumel). — *J. Nasrallah, Saint Jean de Damas, son époque, sa vie, son oeuvre, Harissa 1930 (V. Grumel). — *H.-Ch. Puech und A. Vaillant, Le traité contre les Bogomiles de Cosmas le Prêtre, Paris 1945 (V. Grumel), *F. Halkin, Inscriptions grecques relatives à l'hagiographie, in den Analecta Bollandiana 67, 69 u. 70 (1950—1952) (V. Grumel). — 291 —4 Nekrolog auf Louis Bréhier von R. Guilland.

J. Irmscher

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

f. Dr. Karl Ammer, Halle/Saale, Henriettenstr. 21a
f. Dr. H. Bardtke, Leipzig O 27, Störmthaler Str. 16
f. Dr. W. Björkman, Tuna Caddesi 28/3, Ankara Yenişehir
f. Dr. Fritz Bleiber, Caboul/Afghanistan, P.O.B. 13
f. Dr. Werner Caskel, Köln-Lindenthal, Gleuelerstr. 45
f. Dr. H. W. Duda, Wien XIX/117, Fürfanggasse 2
f. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle, Fischer-v.-Erlach-Str. 77
R. Frankena, Noordeindsplein 4a, Leiden/Niederl.
Paul Germann, Sargstedt b. Halberstadt
f. Dr. K. Grønbech, Brogaardsvej 6, Gentofte/Dänm.
f. Dr. E. Haenisch, Stuttgart O, Ameisenbergstr. 11
F. R. Hamm, Hamburg 13, Hansastr. 14
f. D. Dr. Richard Hartmann, Institut für Orientforschung, Berlin NW 7, Unter den Linden 8
Alfred Hermann, Bonn, Argelanderstr. 89
f. Dr. Walther Hinz, Göttingen, Calsowstr. 69
f. Dr. A. F. P. Hulsewé, Sinologisch Instituut, 1 e Binnenvestgracht, Leiden/Niederlande
. Dr. Joh. Irmscher, Berlin NO 55, Erich-Weinert-Str. 126
. Dr. H. Jensen, Rostock, Rosa-Luxemburg-Str. 33
. D. Dr. A. Jepsen, Greifswald, Robert-Blum-Str. 11
. Dr. H. Kees, Göttingen, Düst. Eichenweg 44
Prof. Dr. W. Kirfel, Bad Godesberg, Wiedemannstr. 37
Prof. Dr. J. Leclant, 77, rue Georges Lardennois, Paris XIX
Prof. D. Dr. Joh. Leipoldt, Oberholz b. Leipzig, Post Großpösna, Leipzig C 2 Land
Doz. Lic. F. Maaß, Berlin-Lankwitz, Tautenburger Str. 41
Dr. Frz. Jos. Meier, München 9, Tegernseer Landstr. 274
Prof. Dr. Dr. G. Mensching, Bad Godesberg, Moselstr. 9
Dr. Wilfried Nölle, Tübingen, Uhlandstr. 12
Prof. Dr. Heinrich Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27
Prof. Dr. R. Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3
Prof. Dr. phil. Dr.-Ing. H. Quiring, Berlin-Charlottenburg 2, Hardenbergstr. 35
Prof. Dr. Walter Ruben, Berlin-Grünau, Str. 900 Nr. 23
Prof. D. Dr. Wilhelm Rudolph, Münster/W., Breul 40
Prof. Dr. Dr. Annemarie Schimmel-Tarı, Ankara-Yenimahalle 4. Durak, Mıralay Nazım Bey sok 120
Dr. H.-S. Schuster, Leipzig C 1, Orientalisches Seminar der Universität, Universitätsstr. 3—5
Prof. Dr. Anton Spitaler, München 23, Isoldenstr. 1
Prof. Dr. Hanns Stock, Starnberg a. See, Prinzenweg 2
Dr. Jehangir C. Tavadia †, Hamburg-Fuhlsbüttel, Woermannsweg 2
Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12

„Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs ıg, Leipzig C 1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen okratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8
Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/51/3-4

Prof. Dr. WERNER PEEK, Halle

Griechische Vers-Inschriften

Band I: Grab-Epigramme

Der erste Band dieser neuen kommentierten Sammlung der metrischen griechischen Inschriften (seit Kaibels Epigrammata Graeca von 1878 der erste Versuch, das weit verstreute und seither um fast das Fünffache vermehrte Material zusammenzufassen) enthält auf etwa 650 Seiten mehr als 2000 Grabepigramme aller Zeiten und aus allen Ländern des griechischen Kulturkreises, unter ihnen nicht wenige Inedita. Die Texte konnten vom Herausgeber auf ausgedehnten Studienreisen zum großen Teil an den Originalen selbst revidiert werden; von den meisten übrigen standen Photos oder Abklatsche zur Verfügung. So erscheinen zahlreiche Epigramme hier in einer Fassung, die von älteren Lesungen oder Ergänzungen beträchtlich abweicht. Außer den inschriftlichen sind auch die in der Anthologie Palatina und bei den Autoren überlieferten Texte aufgenommen, soweit sie als echte Aufschriften gelten können. Das Material wird für die Zeit bis zum Hellenismus so gut wie vollständig vorgelegt (ausgeschlossen sind nur ganz unergiebige Bruchstücke). Auch von der Produktion der Jahrhunderte I—VI n. Chr. wird indessen eine so reich bemessene Auswahl geboten, daß die Entwicklung des Genos nun wohl zum ersten Male wirklich überschaubar wird. Die Ausgabe ist so angelegt, daß schon die Anordnung bestimmte Formgruppen heraustreten läßt, die geeignet sind, einer künftigen Form- und Stilgeschichte des griechischen Epigramms die Wege zu weisen.

1955. XXX, 696 Seiten — gr.-8° — DM 70,—

Prof. Dr. HERMANN KEES, Göttingen

Der Götterglaube im alten Ägypten

(Nachdruck)
Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlages, Leipzig-Gotha

Die Götter Ägyptens stehen vor den Besuchern der gewaltigen Tempel fremdartig und in verwirrender Vielgestaltigkeit. Aber, ob tier- oder menschengestaltig, sie alle blieben im Glauben der Niltalbewohner, die immer ein Bauernvolk waren, der Natur und Umwelt eng verbunden. Ihr vielfältiges Wesen, die Symbolik, die sich um diese Gestalten rankte, und die kühnen Verbindungen zu erklären, die örtliche Systeme während vieler Jahrhunderte erdachten, war eine sehr reizvolle Aufgabe.
Das zuerst 1941 erschienene Buch wird jetzt in einer durch Nachträge zeitgemäß erneuerten Ausgabe herausgegeben. Es gibt eine grundlegende Einführung in einer auch dem Nichtägyptologen verständlichen Form und liefert damit einen wichtigen Beitrag zum Verstehen des Volkes und seiner Lebensgrundlagen.

1955. XII, 502 Seiten — 10 Tafeln — gr.-8° — DM 40,—

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN